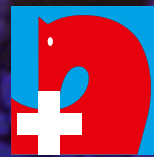


Bulletin

08/22



Pferdesport und Pferdezucht – Sports équestres et élevage chevalin



08 **Sportreglemente:**
Das ändert sich 2023
Règlements sportifs:
ce qui va changer en 2023

14 **Gabie Laffer im Interview:**
«Das wird ein riesiges
Fest des Voltigesports!»
Gabie Laffer, l'interview:
«Ce sera une énorme fête
de la Voltigel!»

26 **Faszien:**
Pflege und Training
Le fascia:
soins et entraînement

Elegance is an attitude

J. Richard
Jane Richard



LONGINES



THE LONGINES
MASTER COLLECTION

Das «Bulletin» ist das offizielle Informationsorgan des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS und weiterer angeschlossener Pferdesport- und -zuchtverbände

Le «Bulletin» est l'organe d'information officiel de la Fédération Suisse des Sports Equestres – FSSE – et d'autres fédérations d'élevage chevalin et de sports équestres

Impressum

Herausgeber – Editeur

Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Papiermühlestrasse 40 H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Geschäftsführerin – *Directrice du secrétariat*
Sandra Wiedmer

Erscheinungsweise – Parution

8 x pro Jahr – 8 x par an

Abonnement

CHF 49.90 (8 Ausgaben, inkl. 2,5% MwSt.
8 éditions, 2,5% TVA incluse)
Abo-Service und Adressänderungen
Service d'abonnements et changements d'adresse:
info@fnch.ch Tel. 031 335 43 43

Redaktion – Rédaction

Cornelia Heimgartner
Papiermühlestrasse 40 H, 3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 65, Fax 031 335 43 58
c.heimgartner@fnch.ch

Mitarbeit in dieser Ausgabe –

Collaboration pour cette édition
Suzanne Maibach sowie die Mitarbeitenden der Geschäftsstelle des SVPS – *ainsi que les collaborateurs de la FSSE*

Fotografen – Photographes

Dirk Caremans, Soraya Exquis Gloor, Marco Finsterwald, Andrea Heimgartner, Richard Juillart, Daniel Kaiser, Sandra Leibacher, Maresa Mader, Nadine Niklaus, Katja Stuppia

Anzeigenservice – Service d'annonces

Stämpfli AG, Kommunikationsunternehmen,
Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern
Tel. +41 (0)31 300 63 88
mediavermarktung@staempfli.com
www.staempfli.com

Produktion und Druck –

Production et Impression
Stämpfli AG, Kommunikationsunternehmen,
Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern
www.staempfli.com
Beglaubigte Auflage 2021 – *Tirage certifié 2021*
14385 Exemplare – *exemplaires*

Artikel von Mitgliederverbänden stellen nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers und der Redaktion dar.

Les articles des associations membres ne représentent pas forcément l'opinion de l'éditeur et de la rédaction.



<https://www.facebook.com/fnch.ch>



printed in
switzerland



Titelbild

Anlässlich des CHI Genéve verabschiedete Martin Fuchs zusammen mit dem Besitzer Luigi Baleri und dem Groom Sean Vard den Europameister von 2019 und vielfachen GP-Gewinner Clooney in einer emotionalen Zeremonie aus dem Sport.

Dirk Caremans

Couverture

À l'occasion du CHI de Genève, Martin Fuchs, le propriétaire Luigi Baleri et le groom Sean Vard ont fait leurs adieux au champion d'Europe 2019 et multiple vainqueur de GP Clooney lors d'une cérémonie pleine d'émotions.

Dirk Caremans

Editorial

3 Frohe Festtage! | Passez de belles fêtes!

SVPS Aktuell | Actualité FSSE

4 Online-Nennen: Ablösung des Nennkontosystems
Engagements en ligne: changement du système des comptes d'engagements en ligne
8 Sportreglemente: Das ändert sich 2023
Règlements sportifs: ce qui va changer en 2023

Sport | Sport

14 Gabie Laffer im Interview: «Das wird ein riesiges Fest des Voltigesports!»
Gabie Laffer, l'interview: «Ce sera une énorme fête de la Voltige!»
22 «Beim Pferdewohl kann und muss mehr getan werden»
«Nous pouvons et devons agir davantage pour le bien-être des chevaux»

Rund ums Pferd | Autour du cheval

26 Faszien: Pflege und Training
Le fascia: soins et entraînement
34 Symposium Pferde: «Das Ziel muss immer die Harmonie sein»
Symposium Pferde: «L'harmonie doit toujours être notre principal objectif»

Menschen | Portraits

39 Manuela Bacchi Pini: Necrologio | Nachruf | Nécrologie

Mitteilungen SVPS | Communications FSSE

42 Protokoll der Herbst-Mitgliederversammlung des SVPS
49 Procès-verbal de l'assemblée d'automne des membres FSSE
56 Die Kader 2023 des SVPS
Les cadres 2023 de la FSSE
60 Anpassung bei den FEI-Aktivierungsgebühren für internationale Starts
Adaptation des frais d'activation FEI pour les départs internationaux
60 Endurance: Einladung zum Endurance Day
Endurance: Invitation à la Journée de l'Endurance
61 Verzeichnis der Offiziellen | Liste des officiels
Resultate der Lizenzprüfungen | Résultats des examens de licence
62 Ordnungsmassnahmen | Mesures d'ordre
63 Medikationskontrollen | Résultats des contrôles de médicaments

Aus den Mitgliederverbänden | Infos des associations membres

64 Zuchtverband ZVCH | Fédération d'élevage FECH
72 Wanderreiter SVWR | Randonneurs équestres ASRE

Veranstaltungen | Manifestations

73 Voranzeige Veranstaltungen | Préavis des manifestations

75 Sportpferderegister | Registre des chevaux de sport

79 Marktplatz | Marché d'annonces

80 Vorschau der nächsten Ausgabe | Aperçu du prochain numéro

**SCHÖN, DASS MICH
MEIN TRAINER LOBT.
ABER BITTE NICHT
FÜR MEIN AUSSEHEN.**



Jetzt
Vorfall
melden!

swiss
sport
integrity

ARE YOU
OK?

Informiere dich, wenn
es sich falsch anfühlt:
swissolympic.ch/areyouok

**Cornelia Heimgartner**Chefredaktorin – *Rédactrice en chef*

Frohe Festtage!

Wenn sich das Jahr dem Ende zuneigt, zieht man gerne Bilanz der vergangenen zwölf Monate. Oft sind wir dabei streng mit uns selbst oder hängen vergangenen Erlebnissen nach. Das hat etwas Melancholisches, etwas Wehmütiges. Da soll das aktuelle «Bulletin» gegensteuern! Wir wollen die Zeit der Besinnung dazu nutzen, nach vorne zu schauen, Pläne zu schmieden und vielleicht sogar gute Vorsätze für sich und die Pferde zu fassen.

Wie Sie sich selbst und Ihrem Pferd etwas Gutes tun können, erfahren Sie im Artikel über die Pflege und das Training der Faszien (S.26). Gerade wenn es draussen bitterkalt und ungemütlich ist, können Sie mit den vorgeschlagenen, einfachen Übungen richtige Wohlfühlmomente schaffen – ganz gemütlich im Stall, ohne auch nur einen Fuss in den Schnee setzen zu müssen.

Möchten Sie die Zeit zwischen den Jahren vielleicht nutzen, um sich auf die kommende Turniersaison einzustimmen? Dann empfehle ich Ihnen als Verdauungslektüre nach dem üppigen Weihnachtsschmaus die Zusammenfassung der Reglementsänderungen (S.8). Da kommt Vorfreude auf – nicht zuletzt auch deshalb, weil bestimmt auch das eine oder andere pferdige Accessoire auf der Wunschliste an das Christkind stand...

Und wer noch weiter in die Zukunft planen mag, der sollte auf keinen Fall das Interview mit Gabie Laffer im Hinblick auf die Welt- und die Europameisterschaft 2024 im Voltige verpassen (S. 14). Träumt nicht jede Pferdesportlerin und jeder Pferdesportler davon, einmal im Leben vor den gefüllten Rängen der Berner PostFinance-Arena auftreten zu dürfen? Der Voltigesport leistet hier Pionierarbeit – und ebnet damit vielleicht sogar den Weg für andere Pferdesportdisziplinen... Man wird in dieser Zeit des Jahres wohl noch träumen dürfen!

Geniessen Sie nun die Lektüre bei einer Tasse Tee und feinem Weihnachtsgebäck! Ab 2023 erscheint das «Bulletin» noch viermal im Jahr in gedruckter Form – erlesene Momente des Blätterns, die wir dann umso mehr schätzen werden.

Ich wünsche Ihnen von ganzem Herzen frohe Festtage!

Passez de belles fêtes!

Lorsque l'année touche à sa fin, on aime faire le bilan des douze derniers mois. Souvent, nous sommes très sévères avec nous-mêmes ou nous avons tendance à nous attarder sur des expériences passées, et tout cela nous rend un peu mélancoliques et nostalgiques. Mais le «Bulletin» actuel est là pour contrebalancer cette tendance. Nous voulons profiter de cette période de réflexion pour regarder vers l'avant, pour faire des projets, voire pour prendre peut-être de bonnes résolutions pour soi et pour les chevaux.

Vous voulez vous faire du bien et en faire à votre cheval? Alors lisez l'article sur les soins et l'entraînement des fascias (p. 26). Lorsque dehors il fait un froid glacial dans une ambiance inhospitalière, vous pouvez créer de véritables moments de bien-être avec les exercices simples qui vous y sont proposés, confortablement installé(é) dans l'écurie et sans même devoir mettre un pied dans la neige.

Vous souhaitez peut-être profiter dans ce passage entre les deux années pour vous préparer en vue de la prochaine saison de compétition? Dans ce cas, je vous recommande de vous plonger dans le résumé des modifications de règlement (p. 28) en guise de digestif après le copieux festin de Noël, de quoi provoquer une joyeuse anticipation – surtout si l'un ou l'autre accessoire équestre figurait sur la liste de souhaits adressée au Père Noël...

Et celui ou celle qui veut se projeter encore plus loin dans le futur ne doit en aucun cas manquer l'interview de Gabie Laffer qui se projette vers les Championnats du monde et d'Europe 2024 de Voltige (p. 14). N'est-ce pas le rêve de chaque sportif équestre de pouvoir se produire une fois dans sa vie devant les gradins remplis de la PostFinance Arena de Berne? La discipline Voltige fait ici œuvre de pionnier et elle ouvre peut-être la voie à d'autres disciplines équestres... On a bien le droit de rêver en cette période de l'année.

Installez-vous confortablement avec une tasse de thé et de délicieux biscuits de Noël pour vous plonger dans le «Bulletin». A partir de 2023, celui-ci ne paraîtra plus que quatre fois par an sous forme imprimée – et nous apprécierons d'autant plus ces moments privilégiés consacrés à feuilleter le «Bulletin».

Je vous souhaite de tout cœur de belles fêtes de fin d'année.

Online-Nennen: Ablösung des Nennkontosystems

Engagements en ligne:
changement du système des comptes
d'engagements en ligne



Per 1. Dezember 2022 modernisierte der SVPS sein Online-Nennsystem im Bereich der Zahlungen. «Pay as you go» lautet das neue Motto bei der Bezahlung einer Nennung. Das heisst, neu werden im Online-Nennsystem die Startplätze direkt gekauft oder bis zum Nennschluss reserviert und dann bezahlt.

Die folgenden Zahlungsmöglichkeiten stehen wie bisher zur Verfügung: die Kreditkarten Visa oder MasterCard, Postfinance Card, Postfinance oder TWINT. Neu ist es jedoch nicht mehr möglich, per E-Banking zu bezahlen. Guthaben auf den bestehenden Online-Nennkonten werden bei den nächsten Nennungen automatisch verrechnet, und ein möglicher Restbetrag muss bezahlt werden.

Warum diese Umstellung?

Der SVPS verwaltet mit den Online-Nennkonten Kundengelder, die in Bezug auf finanz-regulatorische Vorgaben nicht mehr tragbar sind. Auch stellt es einen hohen administrativen Aufwand dar, inaktive Nennkontobestände, die nicht abgeholt werden, den rechtmässigen Inhabern zurückzuüberweisen. Der SVPS musste dazu in der Vergangenheit Negativzinsen auf den Nennkontoguthaben bezahlen. Aus diesen Gründen sieht sich der SVPS gezwungen, diese Umstellung vorzunehmen.

«Pay as you go» – direktes Bezahlen der Nennfelder

Das neue Bezahlungssystem sieht folgende Szenarien (Nennvarianten) vor:

A: Ich nenne wie gewohnt Pferd und Reiter via my.fnch.ch auf die Prüfung Nr. XY an der Veranstaltung XY. Mit meiner sofortigen Bezahlung des Nenngeldes für diese Prüfung ist mein Startplatz gekauft und somit definitiv. Am Nennschluss wird das Nenngeld an den Veranstalter weitergeleitet. Für mich besteht somit nach der Bezahlung kein Handlungsbedarf mehr.

B: Ich nenne wie gewohnt Pferd und Reiter via my.fnch.ch auf die Prüfung Nr. XY an der Veranstaltung XY, bezahle das Nenngeld aber noch nicht. Die Nennung ist für mich somit bis zum Nennschluss (provisorisch) reserviert. Spätestens am Tag des Nennschlusses muss ich meine Nennung jedoch bezahlen, ansonsten verfällt die Nennung, und das Nenngeld kann nicht an den Veranstalter übermittelt werden.

Achtung: Diese Szenarien gelten auch für Nennungen, die mit einem Restguthaben auf dem Online-Nennkonto verrechnet werden. Der Restbetrag kann auch sofort oder bis spätestens zum Zeitpunkt des Nennschlusses bezahlt werden.

Au 1^{er} décembre 2022, la FSSE a modernisé son système d'engagements en ligne dans le domaine des paiements. «Pay as you go» est la nouvelle devise pour le paiement d'un engagement. Cela signifie que désormais, les places de départ seront immédiatement achetées dans le système d'engagements en ligne ou réservées jusqu'au délai définitif et payées ensuite.

Les possibilités de paiement suivantes sont toujours disponibles: carte de crédit Visa ou MasterCard, Postfinance Card, Postfinance ou TWINT. Par contre, il n'est désormais plus possible de payer par e-banking. Les avoirs sur les comptes d'engagements en ligne sont automatiquement utilisés lors des prochains engagements et un solde éventuel doit être payé.

Pourquoi ce changement?

Avec les comptes des engagements en ligne, la FSSE gère des avoirs des clients qui ne sont plus tenables au regard des directives en matière de finances. De plus, le fait de restituer aux titulaires légitimes les avoirs des comptes d'engagements inactifs qui ne sont pas retirés représente une charge administrative importante. Par le passé, la FSSE a dû payer des intérêts négatifs sur les avoirs des comptes d'engagements. Toutes ces raisons ont contraint la FSSE de procéder à ce changement.

«Pay as you go» – paiement direct des taxes d'engagement

Le nouveau système de paiement prévoit les scénarios suivants (variantes d'engagements):

A: J'inscris comme d'habitude le cheval et le cavalier via my.fnch.ch pour l'épreuve n° XY de la manifestation XY. Mon paiement direct de la finance d'engagement me permet d'acheter de façon définitive ma place de départ. Au délai définitif, cette finance d'engagement est transmise à l'organisateur. Je n'ai plus rien à faire après mon paiement.

B: J'inscris comme d'habitude le cheval et le cavalier via my.fnch.ch pour l'épreuve n° XY de la manifestation XY, mais je ne paie pas encore la finance d'engagement. Cet engagement est donc valable (de façon provisoire) jusqu'au délai définitif. Je dois cependant payer ma finance d'engagement au plus tard le jour du délai définitif, sinon l'engagement est annulé et la finance d'engagement ne peut pas être versée à l'organisateur.

Attention: ces scénarios s'appliquent également pour les engagements qui sont payés avec les avoirs restant du compte d'engagements en ligne. Le solde restant peut être versé immédiatement ou alors le jour du délai définitif.

Nennungen in der Nachnennphase

Nennungen in der Nachnennphase müssen wie bisher direkt beim Vornehmen der Nennung bezahlt werden. Hier ändert sich an der heutigen Praxis nichts.

Ab dem 1. Januar 2023 kann der Veranstalter die Höhe der Nachnenngebühr jedoch frei bestimmen. Das heisst, es müssen nicht mehr zwingend 5 Franken zusätzlich aufgeschlagen werden (siehe Anpassungen 2023 von Art. 4.7 Abs. 3 des Generalreglements).

Info-Mail an die Reiterinnen und Reiter

Definitive Nennungen werden wie bisher per E-Mail nochmals bestätigt. Für noch nicht bezahlte Nennungen (also provisorische) werden zwei Erinnerungsmails, vor Nennschluss, mit der Aufforderung zur Begleichung versendet. Um sicherzugehen, dass diese E-Mails auch ankommen beziehungsweise gesehen werden, muss allenfalls der Spam-Ordner noch geprüft werden.

Die Geschäftsstelle

Engagements durant la phase d'engagements ultérieurs

Les inscriptions effectuées durant la phase d'engagements ultérieurs doivent être payées directement lors de l'inscription, comme c'était le cas jusqu'à présent. La pratique actuelle reste inchangée.

Toutefois, à partir du 1^{er} janvier 2023, l'organisateur pourra fixer librement le montant pour la finance d'engagement ultérieur. Cela signifie qu'il ne sera plus impérativement obligé d'ajouter 5 francs supplémentaires (voir les adaptations 2023 de l'art. 4.7 al. 3 du Règlement général).

Courriel d'information aux cavalières et aux cavaliers

Les engagements définitifs seront encore une fois confirmés par courriel, comme jusqu'à présent. Pour les engagements non encore payés (donc provisoires), deux courriels de rappel seront envoyés avant le délai définitif avec rappel de paiement. Afin de s'assurer que ces courriels ont bien été reçus, respectivement qu'ils ont été lus, il convient de vérifier le dossier de courriel indésirable (spam).

Le secrétariat

Inserat
Annonce

Cosequin® ASU Equine Powder Concentrate

Cosequin® ASU Equine ist ein Premium-Ergänzungsfuttermittel der neusten Generation für die Gelenkgesundheit von Pferden. Es enthält die Inhaltsstoffe FCHG49® Glucosamin Hydrochlorid, TRH122® Chondroitinsulfat, NMX1000® unverseifbare Avocado/Sojabohnen (ASU), Methylsulfonylmethan (MSM) und Hyaluronsäure (HA).

Verschleisserscheinungen in Gelenkknorpel und Gelenk sind häufig bei Pferden und führen zu reduzierter Beweglichkeit, verminderter Lebensqualität und Schmerzen.

Mit seiner einzigartigen Zusammensetzung liefert Cosequin® ASU Equine dem Knorpelgewebe wichtige Nährstoffe und unterstützt gleichzeitig die gesamte Gelenkstruktur. Cosequin® ASU Equine vereint innovative Inhaltsstoffe wie ASU mit der bewährten Kombination von Glucosamin und



Chondroitinsulfat. Es wurde auf Grundlage umfangreicher wissenschaftlicher Untersuchungen von Tierärzten entwickelt und ist das Nummer 1 Gelenkprodukt in den USA.

Die Anwendung von Cosequin® ASU Equine wird bei älteren Pferden, bei Pferden nach Gelenkoperationen sowie bei Freizeit- und Sportpferden zur Gesunderhaltung der Gelenke empfohlen.

Vertrieb für die Schweiz und Österreich:

www.newvetline.com

NewVetline

Tierarzt Produkte • Produits Vétérinaires

Pferde schreiben Geschichte

Anlässlich seines 120-jährigen Bestehens publiziert der Schweizerische Verband für Pferdesport einen umfassenden Bildband zur Geschichte des Pferdesports in der Schweiz. Mit dem ehemaligen Weltcup-Direktor und langjährigen Presse-Chef Max E. Ammann ist es gelungen, eine Koryphäe des Pferdesports als Autoren zu gewinnen. In vier Teilen dokumentiert Ammann die Entwicklungen aus der Zeit der Kavallerie bis heute, begleitet von zahlreichen unterhaltsamen Anekdoten und Kurzbiografien wegweisender Persönlichkeiten. Beeindruckend ist insbesondere die Fülle des Bildmaterials mit teilweise bis heute nie veröffentlichten historischen Aufnahmen aus privaten Sammlungen und Pressefotos aus den letzten 120 Jahren.

120 Jahre Pferdesport Schweiz in Wort und Bild

Schweizerischer Verband
für Pferdesport (Hrsg.) und
Max E. Ammann

448 Seiten mit über
1300 Abbildungen.
CHF 59.00

Bestellungen per
Tel. 031 335 43 43 oder auf
www.fnch.ch/120jahre



**JETZT
BESTELLEN**
fnch.ch/120jahre

Sportreglemente: Das ändert sich 2023

Règlements sportifs: ce qui va changer en 2023

Die Sportreglemente bilden die Grundlage für den fairen Wettkampf in allen Disziplinen, die dem SVPS unterstellt sind. Jedes Jahr im Sommer gibt es die Möglichkeit, Anpassungen dieser Reglemente für das folgende Jahr zu beantragen. So werden die Bestimmungen regelmässig optimiert und neuen Gegebenheiten angepasst.



Les règlements sportifs constituent la base d'une compétition loyale dans toutes les disciplines assujetties à la FSSE. Chaque année, en été, il est possible de proposer des modifications de ces règlements pour l'année à venir. Ainsi, les dispositions sont régulièrement optimisées et adaptées aux nouvelles réalités.

Über den Sportreglementen steht das Generalreglement (GR) des SVPS, in dem die allgemeinen Bestimmungen, die für alle Disziplinen gelten, festgehalten sind. Per 1. Januar 2023 wurde das GR dahingehend angepasst, dass die Höhe des Zuschlags für Nachnennungen, der bisher bei mindestens 5 Franken lag, neu vom Veranstalter frei bestimmt – oder auch darauf verzichtet – werden kann und in der Ausschreibung online publiziert wird (Art. 4.7 Abs. 3).

Auch die Gebührenordnung gilt für alle Disziplinen gleichermassen. Diese wurde per 1. Januar 2023 einzig um neue Gebühren zuhanden des internationalen Pferdesportverbands (FEI) ergänzt (Art. 4.4).

Wichtigste Änderungen Dressur

Das Dressurreglement (DR) wurde nur geringfügig angepasst. Die wichtigsten Änderungen bestehen darin, dass bei vollen Startfeldern keine Wartelisten mehr geführt werden (Art. 4.4 Abs. 1). Ausserdem können Pferde- und/oder Reiterwechsel bis um 16 Uhr am Tag vor der Prüfung kostenlos über die Online-Plattform my.fnch.ch bzw. mit allfälliger Kostenfolge bis spätestens 30 Minuten vor Prüfungsbeginn über das Veranstaltungssekretariat vorgenommen werden (Art. 4.6). Ausserdem werden sämtliche Jungpferdeprüfungen ab dem 1. Januar 2023 mit Zehntelsnoten (Art. 1.9.8 Abs. 2) und vom Richtergrremium gemeinsam (Art. 2.1 Abs. 7) bewertet.

Alle Anpassungen des DR sind online aufgeschaltet unter:

▶ fnch.ch > Disziplinen > Dressur > Sport > Reglemente

Le Règlement général (RG) de la FSSE, dans lequel sont consignées les dispositions générales applicables à toutes les disciplines, est au-dessus des règlements sportifs. Avec effet au 1^{er} janvier 2023, la modification prévue dans le RG concerne le supplément pour les engagements ultérieurs qui était jusqu'alors de 5 francs et qui pourra désormais être déterminé librement par l'organisateur – qui pourra également y renoncer – et publié en ligne dans les propositions (Art. 4.7 al. 3).

Le règlement sur les taxes et redevances s'applique également à toutes les disciplines. La seule modification subie par ce dernier concerne les nouvelles taxes prélevées en faveur de la Fédération Equestre Internationale (FEI) (Art. 4.4.).

Principales modifications dans le Règlement de Dressage

Le Règlement de Dressage (RD) n'a été que légèrement adapté. Les principales modifications consistent à ne plus établir de liste d'attente lorsque le nombre de partants est atteint (Art. 4.4. al. 1). De plus, les changements de cheval et/ou de cavalier peuvent être annoncés sans frais jusqu'à 16h la veille de l'épreuve sur la plateforme en ligne my.fnch.ch ou alors être annoncés au plus tard une demi-heure avant le départ de l'épreuve au secrétariat de la manifestation, moyennant un éventuel dédommagement (Art. 4.6).

En outre, et à partir du 1^{er} janvier 2023, toutes les épreuves pour jeunes chevaux seront jugées avec des notes au dixième (art. 1.9.8 al. 2) et conjointement par les juges (Art. 2.1 al. 7).

Toutes les adaptations du RD sont mises en ligne sur

▶ fnch.ch > Disciplines > Dressage > Sport > Règlements

Wichtigste Änderungen Springen

Die wichtigsten Änderungen betreffen die Teilnahmebeschränkungen der Junioren und die Anpassung der Beschränkungen in den Prüfungen R100/105 und R110/115.

Ab dem 1. Januar 2023 gibt es für Pferde mit Reiterinnen und Reitern mit R-Lizenz bis 18 Jahre (bisher 14 Jahre) keine Gewinnpunktebeschränkung nach oben. Dies gilt in allen Stufen ab Prüfungen 110 cm.

Die Gewinnpunktebeschränkungen in den Prüfungen R100/105 und R110/115 können neu explizit für die Reiterin bzw. den Reiter oder wie bis anhin auf das Pferd angewandt werden. An der Höhe der Gewinnpunktebeschränkung ändert sich nichts, sie beläuft sich für Prüfungen der Kategorien R100/105 auf 300 Punkte, für Prüfungen der Kategorien R110/115 auf 900 Punkte (Art. 11.22).

Die Bestimmungen in Artikel 22.4.1.4 betreffend das Kopf- und das Genickstück werden dahingehend angepasst, dass abgesehen vom Kehltrimen, maximal zwei Riemen (z. B. Reithalter bzw. Nasenband und Sperrriemen) zulässig sind. Kinnketten, die im Original zur Trense gehören, zählen nicht zu den zwei zusätzlich erlaubten Riemen.

Schliesslich wird in Anhang VI des SR präzisiert, dass in Derby-Prüfungen Hinterbeingamaschen gemäss CC-Reglement gestattet sind.

Die Regelung der bereits geltenden Weisung «Verkürzen der Distanzen in Kombinationen in gemischten Prüfungen Grosspferde – Ponys» wird neu im SR verankert. In Prüfungen von B60 bis R/N 135 ist es den Teilnehmenden mit Ponys freigestellt, ob sie über eine verkürzte Distanz in Kombinationen starten möchten. Bei der Nennung ist zwingend in den Bemerkungen anzugeben, wenn eine Verkürzung der Distanz gewünscht wird. Ohne Angaben wird die Reiterin bzw. der Reiter im Feld mit den üblichen Distanzen eingeteilt. Wird bei der Nennung eine verkürzte Distanz gewünscht, muss die Distanz entsprechend angepasst werden, und diese Ponys starten am Anfang oder am Ende der Prüfung (Art. 10.7 Abs. 3).

Alle Anpassungen des SR sind online aufgeschaltet unter:

▶ [fnch.ch](https://www.fnch.ch) > Disziplinen > Springen > Sport > Reglemente



Principales modifications dans le Règlement de Saut

Les modifications les plus importantes concernent les restrictions de participation des juniors et l'adaptation des limitations dans les épreuves R100/105 et R110/115. A partir du 1^{er} janvier 2023, il n'y aura plus de limitation de points vers le haut pour les chevaux avec des cavalières et des cavaliers jusqu'à 18 ans (14 ans jusqu'alors), titulaires d'une licence R. Cela s'applique à toutes les catégories à partir de 110 cm.

Les limitations des sommes des points pour les épreuves R100/105 et R110/115 s'appliquent désormais explicitement à la cavalière/au cavalier ou, comme jusqu'alors, au cheval. Cela ne change rien à la limite de la somme de points qui est de 300 points pour les épreuves des catégories R100/105, et de 900 points pour les épreuves des catégories R110/115 (Art. 11.22).

Les dispositions de l'article 22.4.1.4 concernant les éléments pour la tête et la nuque prévoient désormais qu'à l'exception de la sous-gorge, seules deux courroies (p. ex. la muserolle, respectivement la muserolle et la sous-barbe) sont autorisées. Les gourmettes qui font partie du mors d'origine ne comptent pas dans les deux lanières supplémentaires autorisées.

Enfin, il est précisé dans l'annexe VI du RS que les guêtres postérieures sont autorisées dans les derbys conformément aux dispositions du Règlement de Concours Complet.

La réglementation de la directive déjà en vigueur «raccourcissement des distances dans les épreuves jumelées grands chevaux – poneys» est désormais ancrée dans le RS. Dans les épreuves B60 à R/N 135, les participants avec poneys sont libres de prendre le départ avec des distances de combinaisons réduites. Lors de l'inscription, il est impératif d'indiquer dans les remarques si l'on souhaite une distance raccourcie. Sans indication, le cavalier prend le départ avec les distances normales. Si une distance réduite est souhaitée lors de l'inscription, la distance doit être adaptée en conséquence et ces poneys prennent le départ au début ou à la fin de l'épreuve (art. 10.7 al. 3).

Toutes les adaptations du RS sont mises en ligne sur

▶ [fnch.ch](https://www.fnch.ch) > Disciplines > Saut > Sport > Règlements

Wichtigste Änderungen Concours Complet

Eine Änderung im Concours-Complet-Reglement (CCR) betrifft die Grösse des maximalen Teilnehmerfelds pro Prüfung: Starten mehr als 50 Pferde (bisher 60) in einer Prüfung, muss diese in zwei oder mehr Serien aufgeteilt werden, wobei Hors-Concours-Ritte bei dieser Zählung ebenfalls berücksichtigt werden (Art. 4.1).

Ausserdem wurde unter Artikel 6.1 die maximal zulässige Anzahl Starts pro Wochenende präzisiert, nämlich drei Starts an zwei aufeinanderfolgenden Tagen. Hierbei zählt eine kombinierte Prüfung ohne Cross als ein Start, eine kombinierte Prüfung mit Cross oder (neu) mit Derbyspringen als zwei Starts. Absolviert das Pferd eine CCN-Vollprüfung, ist ein weiterer Start am Tag davor oder am Tag danach nur an einer Dressurprüfung erlaubt.

Ebenfalls in Artikel 6.1 wurden die Bestimmungen betreffend Hors-Concours-Ritte detailliert festgehalten. Statt dem bisherigen Ambulanz-Team ist neu ein Medical-Team für die medizinische Kontrolle von im Cross gestürzten Reiterinnen und Reiter zuständig. Es liegt in der Verantwortung der Reiterin bzw. des Reiters, sich für diese Kontrolle an das Medical-Team zu wenden. Die Kontrolle muss vor dem nächsten Start (bei mehreren Pferden) oder vor dem Verlassen des Turnierplatzes erfolgen (Art. 7.5).

Im Weiteren kann ab dem 1. Januar 2023 eine schriftliche Verwarnung bzw. «gelbe Karte» gegenüber einer Reiterin bzw. einem Reiter ausgesprochen werden, wenn sie oder er nach eindeutiger Elimination trotzdem weiterreitet (Art. 8.3.6).

Alle Anpassungen des CCR sind online aufgeschaltet unter:

➤ fnch.ch > Disziplinen > Concours Complet > Sport > Reglemente



Principales modifications dans le Règlement de Concours Complet

Une des modifications du Règlement de Concours Complet (RCC) concerne le nombre maximal de participants par épreuve: si le nombre de chevaux engagés dépasse 50 (60 jusqu'alors), l'épreuve doit être divisée en deux séries ou plus, sachant que les départs hors-concours sont également compris dans ce nombre (Art. 4.1).

Par ailleurs, à l'article 6.1, le nombre maximal de départs autorisés par week-end a été précisé, à savoir trois départs sur deux jours consécutifs, sachant qu'une EC sans cross compte pour un départ, une EC avec cross ou (nouveau) avec saut de derby pour deux départs. Si un cheval participe à un CCN, il peut prendre un départ uniquement dans une épreuve de Dressage la veille ou le jour suivant.

L'article 6.1 indique également en détail quelles sont les dispositions qui régissent les participations hors-concours.

Désormais, au lieu des ambulanciers, c'est une équipe médicale qui est chargée d'effectuer un contrôle médical sur des cavaliers ayant chuté dans le cross. Il est de la responsabilité du cavalier de s'adresser à l'équipe médicale pour ces contrôles. Ces contrôles doivent être effectués avant le départ suivant (lorsque le cavalier monte plusieurs chevaux) ou avant de quitter le terrain de la compétition (Art. 7.5).

En outre, à partir du 1^{er} janvier 2023, il est possible de donner un avertissement (un «carton jaune») au cavalier qui continue son parcours après une élimination évidente (Art. 8.3.6).

Toutes les adaptations du RCC sont mises en ligne sur

➤ fnch.ch > Disziplinen > Concours Complet > Sport > Règlements

Wichtigste Änderungen Fahren

Im Fahrreglement (FR) wird neu präzisiert, dass dessen Bestimmungen auf dem gesamten Turniergelände (Art. 1.3) sowie auch für die Beifahrerin bzw. den Beifahrer (Art. 1.5) gelten.

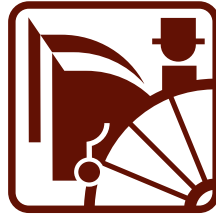
Ausserdem wird der Einsatz der Beifahrer präzisiert (Art. 2.1 Abs. 15).

In Artikel 2.4 gab es einige Präzisierungen bezüglich der Bekleidung, namentlich ist das Tragen eines Helms für die Fahrerin bzw. den Fahrer wie auch die Beifahrerin bzw. den Beifahrer im Kegelfahren obligatorisch. Weitere Präzisierungen bzw. Änderungen gibt es in Artikel 6.3.4.1 betreffend den Arbeitstrab, das Schulterherein und die Übergänge.

Für Veranstaltungen der Kat. L/M/S ist neu mindestens ein Steward vor Ort obligatorisch (Art. 12.5). Deren Mindestentschädigung ist neu in Artikel 13.3 geregelt.

Alle Anpassungen des FR sind online aufgeschaltet unter:

➤ fnch.ch > **Disziplinen** > **Fahren** > **Sport** > **Reglemente**



Principales modifications dans le Règlement d'Attelage

Dans le Règlement d'Attelage (RA), il est désormais précisé que les dispositions s'appliquent sur l'ensemble du site de la manifestation (Art. 1.3) ainsi qu'aux grooms (art. 1.5).

Par ailleurs, l'engagement du groom est précisé (Art. 2.1 al. 15).

Dans l'article 2.4, des précisions relatives à la tenue ont été apportées, notamment le port obligatoire d'un casque pour le meneur ainsi que pour les grooms dans le parcours de maniabilité.

D'autres précisions ou modifications ont été apportées dans l'article 6.3.4.1 concernant le trot de travail, l'épaule en dedans et les changements de rythme (transitions).

Pour les manifestations des catégories L/M/S, au moins un steward est obligatoire sur place (Art. 12.5). Les indemnités de ce dernier figurent dans l'article 13.3.

Toutes les adaptations du RA sont mises en ligne sur

➤ fnch.ch > **Disciplines** > **Attelage** > **Sport** > **Règlements**

Wie kommen Änderungen der Sportreglemente zustande?

Änderungen in den Disziplinenreglementen können von den Mitgliederverbänden, vom Vorstand, vom Leitungsteam der betreffenden Disziplin oder von der Reglementskommission angestossen werden. Die entsprechenden Anträge werden bei der zuständigen FAKO eingereicht, die sie berät und zur Annahme oder zur Ablehnung empfiehlt. Sie werden in jedem Fall an die REGLKO des SVPS weitergeleitet.

Die REGLKO prüft ihrerseits, ob die Anträge gegenüber den Disziplinenreglementen und anderen geltenden Satzungen wie den SVPS-Statuten, dem SVPS-Leitbild oder der Tierschutzgesetzgebung stimmig sind. Sie kann Vertreterinnen und Vertreter der jeweils zuständigen FAKO zur REGLKO-Sitzung einladen, um Unklarheiten bei den Reglementsänderungsanträgen direkt zu besprechen. Bei Unstimmigkeiten oder Unklarheiten nimmt die REGLKO Rücksprache mit dem Antragsteller und entscheidet über Annahme oder Ablehnung der Änderung, wobei ihr Entscheid einzig aufgrund der oben genannten Prüfpunkte gefällt wird und definitiv ist.

Begriffserklärungen

FAKO

Die Fachkommissionen «Reglemente» der einzelnen Disziplinen setzen sich zusammen aus dem Verantwortlichen Reglemente der jeweiligen Disziplin, der die Kommission leitet, sowie je einem Vertreter der fünf Regionalverbände, wenn diese dies wünschen. Zusätzlich werden Vertreter von weiteren durch das Reglement betroffenen Mitgliederverbänden eingeladen, wenn der Mitgliederverband dies auf Anfrage wünscht.

REGLKO

Die Mitglieder der Reglementskommission werden vom Vorstand gewählt und setzen sich aus Vertretern aller Regionalverbände sowie gewisser Fachverbände zusammen. Die Mitglieder der REGLKO vertreten die Meinung der von ihnen repräsentierten Verbände.

Aktuell sind dies: Claudia Weber (OKV, Vorsitz), Emilie Berchier (FER), Corinna Carella (FTSE), Nicole Meier (OKV), Samuel Schaer (ZVCH), Reto Schafroth (ZKV), David Stadelmann (VSCR/Pony), Jörg Wermelinger (PNW)

Quelle est la procédure relative aux changements de règlements?

Les modifications des règlements des disciplines peuvent être demandées par les associations régionales, le comité, les directoires des différentes disciplines ou par la Commission des règlements. Les propositions correspondantes sont déposées auprès de la commission technique compétente qui les discute et qui recommande leur adoption ou leur rejet, sachant qu'elles sont, dans tous les cas, transmises à la COREGL de la FSSE.

De son côté, la COREGL vérifie si les propositions sont cohérentes par rapport aux règlements des disciplines et aux autres préceptes en vigueur tels que les statuts de la FSSE, la conception directrice de la FSSE ou la législation sur la protection des animaux. Elle peut inviter des représentants de la commission technique concernée à la séance de la COREGL afin de clarifier directement les ambiguïtés des propositions de modification des règlements. En cas de désaccord ou de doute, la COREGL consulte le demandeur avant de décider d'accepter ou de rejeter la modification, sachant que sa décision est prise uniquement sur la base des points de contrôle mentionnés ci-dessus et qu'elle est définitive.

Définitions

CT

Les commissions techniques «Règlements» des différentes disciplines se composent du responsable des règlements de la discipline concernée qui dirige la commission, ainsi que d'un représentant de chacune des cinq associations régionales, si celles-ci le souhaitent. En outre, des représentants d'autres associations membres concernées par le règlement sont invités si l'association le souhaite sur demande.

COREGL

Les membres de la Commission des règlements sont élus par le comité. Cette commission est composée de représentants de toutes les associations régionales ainsi que de certaines associations spécialisées. Les membres de la COREGL défendent l'avis des associations qu'ils représentent.

Actuellement, il s'agit de Claudia Weber (OKV, présidence), d'Emilie Berchier (FER), de Corinna Carella (FTSE), de Nicole Meier (OKV), de Samuel Schaer (FECH), de Reto Schafroth (ZKV), de David Stadelmann (VSCR/Pony) et de Jörg Wermelinger (PNW).

Wichtigste Änderungen Endurance

Per 1. Januar 2023 müssen an jedem Ritt entweder drei Richter oder zwei Richter und ein vom SVPS anerkannter Steward eingesetzt werden (Art. 2.1). Es gibt keine Zeitnehmerstewards mehr. Ein Ausbildungskurs für Stewards wird im Frühjahr 2023 durchgeführt werden. Die Jury besteht aus dem Jurypräsidenten, dem Technischen Delegierten, den nationalen Richtern und dem Veterinärpräsidenten. Der OK-Präsident wird bei Fragen, die die Veranstaltung betreffen, beigezogen (Art. 2.3).

In Artikel 6.3 wird neu festgehalten, dass die Schenkel­länge des Gebisses 8cm nicht überschreiten darf. Ausserdem wird in Artikel 7.4 ergänzt, dass Zügel bei keiner Prüfung und zu keiner Zeit als Antriebshilfe verwendet werden dürfen.

Gemäss Artikel 6.4 kommt die obligatorische Turnierpause von 10 Tagen neu auch zum Tragen, wenn ein Pferd eine Voruntersuchung nicht besteht.

Im Vet-Gate ist das Rauchen ab 2023 generell, das heisst für alle Anwesenden, untersagt (Art. 7.7).

Die Prüfungsform DRF (Distanzreiten Tempo und Distanz frei) wird in Artikel 8.1.4 beschrieben. Es handelt sich hierbei um Ausdauerprüfungen, bei denen der Konkurrent die Streckenlänge und das Tempo innerhalb der vom Veranstalter definierten Grenzen frei wählen kann.

Alle Anpassungen des ER sind online aufgeschaltet unter:

➤ fnch.ch > Disziplinen > Endurance > Sport > Reglemente



Principales modifications dans le Règlement d'Endurance

A dater du 1^{er} janvier 2023, trois juges ou deux juges et un steward reconnu par la FSSE devront être présents à chaque manifestation (Art. 2.1). Il n'y aura plus de stewards chronométrateurs. Un cours de formation pour les stewards sera organisé au printemps 2023.

Le jury comprendra désormais le président du jury, le délégué technique, les juges nationaux et le président de la commission vétérinaire (Art. 2.3).

L'article 6.3 précise désormais que les branches du mors ne doivent pas dépasser 8 cm. Par ailleurs, l'article 7.4. est complété par la phrase selon laquelle les rênes ne doivent à aucun moment être utilisées comme aide à la propulsion lors d'une épreuve.

Selon l'article 6.4, une pause de compétition obligatoire de dix jours doit désormais également être observée si un cheval ne passe pas un pré-contrôle.

Dès 2023, Il sera généralement interdit de fumer dans le Vet-Gate. Cette interdiction concerne toute personne présente (Art. 7.7).

L'épreuve DRF (épreuve d'Endurance à vitesse et distance libre) est décrite à l'article 8.1.4. Il s'agit d'épreuves d'Endurance lors desquelles le concurrent peut choisir librement la longueur du parcours et la vitesse dans les limites fixées par l'organisateur.

Toutes les adaptations du RE sont mises en ligne sur

➤ fnch.ch > Disziplines > Endurance > Sport > Règlements

In den Disziplinen Voltige, Reining, Para-Dressur und Vierkampf wurden per 1. Januar 2023 keine Änderungen an den Sportreglementen vorgenommen.



Les règlements sportifs des disciplines Voltige, Reining, Para-Dressage et Tétrathlon n'ont subi aucune modification pour le 1^{er} janvier 2023.

Cornelia Heimgartner

Cornelia Heimgartner

Da für alle.

Weil einer von zwölf
einmal in seinem
Leben auf die
Hilfe der Rega
angewiesen ist.

Jetzt Gönner werden:
[rega.ch/goenner](https://www.rega.ch/goenner)



PostFinance

SWISS PRIME SITE



Gabie Laffer und Lukas Heppler vor der PostFinance-Arena, wo die Welt- und die Europameisterschaften 2024 stattfinden werden.

Gabie Laffer et Lukas Heppler devant la PostFinance Arena où auront lieu les Championnats du monde et d'Europe 2024.

«Das wird ein riesiges Fest des Voltigesports!»

«Ce sera une énorme fête de la Voltige!»

Über den Lautsprecher kündigt der Speaker die Athleten an, begleitet von frenetischen Zurufen der Fans, Fahnen und Lichtspielen in den Farben des einlaufenden Teams. Es herrscht eine magische Stimmung in der Sporthalle, die Anspannung und Vorfreude sind nahezu greifbar. Sie denken spontan an Eishockey? Naheliegend. Die visionäre Gabie Laffer denkt hingegen an Voltige – und lädt im Sommer 2024 die Weltelite dieser faszinierenden Sportart nach Bern in die PostFinance-Arena des Schlittschuhclubs Bern ein!

Auf den ersten Blick ein völlig verrücktes Vorhaben, tonnenweise Sand in die Berner Eishockey-Hochburg, die PostFinance-Arena, zu schaffen, um dort die Weltmeisterschaft der Elite und die Europameisterschaft der Junioren und Jungen Voltigierer auszutragen. Eine Gratwanderung zwischen Genie und Wahnsinn ganz nach dem Geschmack der OK-Präsidentin Gabie Laffer, die mit ihrem ansteckenden Optimismus und ihrem unermüdlichen Tatendrang ein hochmotiviertes Team um sich geschart hat. Das «Bulletin» sprach mit ihr über Träume, Herausforderungen und die Faszination des Voltigesports.

Gabie Laffer, was war das für ein Gefühl, als der internationale Pferdesportverband (FEI) Bern den Zuschlag gab für die Austragung der Weltmeisterschaft der Elite und die Europameisterschaft der Junioren und Jungen Voltigierer?

Die beiden Kandidaturen liefen nicht gleichzeitig. Zunächst erhielten wir im Juni 2021 den Zuschlag für die WM, ein Jahr später dann für die EM. Schon an den Vorgesprächen mit dem SVPS und schliesslich mit der FEI war die Anerkennung für unsere Vorarbeit und das Bewerbungsdossier gross. Die Stadt Bern hat uns bei unserem Vorhaben von Anfang an tatkräftig unterstützt und uns vieles möglich gemacht. Auch der Kanton Bern und der Bund standen stets hinter dem Projekt.

Als wir schliesslich den Zuschlag für beide Meisterschaften erhielten, waren wir natürlich erleichtert und überglücklich. Es war ein Traum, der in Erfüllung ging! Nun konnte die Organisation des Grossanlasses endlich richtig Fahrt aufnehmen.

Depuis le haut-parleur, le speaker annonce les athlètes. Leur entrée est accompagnée des acclamations frénétiques des fans ainsi que des drapeaux et des jeux de lumière aux couleurs de l'équipe. L'ambiance dans la salle est tout simplement magique, la tension et l'enthousiasme sont à leur comble. Vous pensez spontanément au hockey sur glace? Cela pourrait sembler logique. Gabie Laffer, une visionnaire sans pareil, pense, quant à elle, à la Voltige – et invite l'élite mondiale de ce sport tellement fascinant à se rendre en été 2024 à Berne, et plus précisément à la PostFinance Arena du club des patineurs de Berne.

A première vue, ce projet, qui consiste à faire venir des tonnes de sable dans le fief du hockey sur glace bernois, la PostFinance Arena, afin d'y organiser les Championnats du monde Elite et les Championnats d'Europe Juniors et Jeunes Voltigeurs, pourrait paraître complètement fou. Ce qui ressemble à un numéro d'équilibriste entre le coup de génie et la folie est pourtant tout à fait au goût de la présidente du comité d'organisation, Gabie Laffer, qui, avec son optimisme contagieux et son énergie débordante, a su réunir autour d'elle une équipe extrêmement motivée. Le «Bulletin» l'a questionnée sur ses rêves, ses défis et sa fascination pour la Voltige.

Gabie Laffer, qu'avez-vous ressenti lorsque la Fédération Equestre Internationale (FEI) a donné à Berne son feu vert pour l'organisation des Championnats du monde Elite et les Championnats d'Europe Juniors et Jeunes Voltigeurs?

Les deux candidatures n'ont pas été traitées en même temps. Nous avons d'abord reçu le feu vert pour les Championnats du monde en juin 2021, puis, un an plus tard, pour les Championnats d'Europe. Dès les entretiens préliminaires avec la FSSE, puis finalement avec la FEI, notre travail préparatoire et notre dossier de candidature ont fait grande impression. La Ville de Berne nous a toujours activement soutenus dans notre projet, ce qui nous a permis d'être particulièrement



Gabie Laffer und Lukas Heppler:
Ein eingespieltes Team, das tolle Meisterschaften verspricht!

Gabie Laffer et Lukas Heppler:
une équipe bien rodée qui promet des championnats splendides!

Wie sind Sie überhaupt zum Voltigesport gekommen?

Durch meine Tochter Li. Sie wollte im Alter von 9 Jahren mit dem Reiten beginnen. Damals – das war 2001 – wurde uns empfohlen, sie solle es doch zunächst mit Voltige probieren, bis sie etwas grösser sei. Li hatte Talent und bald bestritt sie ihre ersten Turniere. Aktuell ist sie zusammen mit Ilona Hannich Schweizermeisterin der Kategorie Pas-de-Deux S!

Es hat mich fasziniert, wie im Voltige Kraft und Beweglichkeit, Kunst und Athletik, Ausdauer und Leichtigkeit miteinander verschmelzen. Das Engagement der Athletinnen und Athleten der nationalen Elite, aber auch im Nachwuchsbereich ist enorm, und der Sport wird immer professioneller.

Sie und Ihr Team haben bereits mehrere internationale Voltigeturniere (CVI) in Bern organisiert. Was hat sie daran gereizt?

Ich habe meinen beruflichen Hintergrund im Marketing und habe schon verschiedene Sportevents im Beachvolleyball, Street Soccer oder Snowboard organisiert. So kam irgendwann zusammen mit dem späteren Co-Präsidenten und heute noch aktiven Voltigierer Lukas Heppler die Idee auf, einen CVI in Bern zu organisieren. Innerhalb von nur neun Monaten stellten wir mit einem kleinen Team im Sommer 2015 den ersten CVI auf die Beine.

Nach der ersten Ausgabe meldeten sich dann auch Leute, die mit-helfen wollten. So wuchs ein solides OK, und man konnte die Aufgaben besser aufteilen. Und irgendwann haben wir uns gesagt: «Für das zehnte Jahr brauchen wir etwas Besonderes!» So entstand die Idee der Welt- und der Europameisterschaft 2024.

ambitieux. Même le Canton de Berne et la Confédération étaient derrière nous.

Lorsque les deux championnats nous ont finalement été attribués, nous étions naturellement soulagés et extrêmement heureux. C'était un rêve qui devenait réalité! L'organisation de cette grande manifestation pouvait alors enfin passer à la vitesse supérieure.

Mais d'où vient votre passion pour la Voltige?

De ma fille, Li. Elle a voulu débiter l'équitation à l'âge de 9 ans. A l'époque – c'était en 2001 –, on nous a recommandé de commencer par essayer la Voltige jusqu'à ce qu'elle soit un peu plus grande. Li avait beaucoup de talent, elle a rapidement participé à ses premiers concours. Actuellement, avec Ilona Hannisch, elle est championne suisse de la catégorie Pas-de-Deux S! Cette fusion propre à la voltige entre la force et la souplesse, l'art et le sport, l'endurance et la légèreté m'a beaucoup fascinée. L'engagement des athlètes de l'élite nationale, mais également dans le domaine de la relève, est énorme et le sport devient de plus en plus professionnel.

Vous et votre équipe avez déjà organisé plusieurs concours de Voltige internationaux (CVI) à Berne. Qu'est-ce qui vous a donné envie de le faire?

J'ai une formation professionnelle en marketing et j'avais déjà organisé différentes manifestations sportives de beach-volley, street soccer ou snowboard. Un jour, avec Lukas Heppler, plus tard coprésident et aujourd'hui encore voltigeur actif, nous avons eu l'idée d'organiser un CVI à Berne. En l'espace de neuf mois seulement, nous et notre petite équipe sommes parvenus à mettre sur pied le premier CVI en été 2015. Après cette première édition, d'autres personnes ont eu envie de nous soutenir. Un comité d'organisation solide est alors né et nous avons pu répartir les tâches de manière plus efficace. Un jour, enfin, nous nous sommes dit: «Pour notre dixième année, nous avons besoin de quelque chose de particulier!» C'est ainsi qu'a germé l'idée des Championnats du monde et d'Europe 2024.



Daniel Kaiser

Der Voltigesport kombiniert Kraft und Beweglichkeit und vereint Athletinnen und Athleten unterschiedlichen Alters im gleichen Team. La Voltige combine la force et la souplesse et unit les athlètes d'âges différents dans une même équipe.

Was ist die grösste Herausforderung bei der Organisation einer solchen Veranstaltung?

Die Herausforderungen sind natürlich vielfältig, und viele davon sind bei einem CVI und einer EM oder WM dieselben – vielleicht in einer anderen Grössenordnung. Aber die Erfahrung aus den vielen CVI hilft uns natürlich sehr!

Zum einen ist da die logistische Seite. Man muss den Voltigesport und seine Besonderheiten schon sehr gut kennen, um ein solches Turnier auf die Beine stellen zu können. Die Abläufe und Anforderungen an die Location sind in verschiedenen Bereichen ganz anders als in anderen Pferdesportdisziplinen.

In der Schweiz ist bei internationalen Pferdesportveranstaltungen auch der Grenzübergang der Pferde immer ein wichtiges Thema. Hier haben wir sehr gute Erfahrungen bei der Zusammenarbeit mit der Zollagentur Krafft gemacht, wodurch die Ein- und die Ausreise für alle Teilnehmenden deutlich vereinfacht werden konnten.

Auch die Sponsorsuche ist eine Herausforderung, da unserem Sport noch immer das Image der Freizeitbeschäftigung für Kinder oder von Zirkusklamauk anhaftet. Dieses Image konnten wir in den letzten Jahren zwar schon gut korrigieren, aber es bleibt eine Herausforderung, Sponsoren für diesen Spitzensport zu finden. Der Voltigesport ist in der jüngsten Vergangenheit extrem professionell geworden. Die Athletinnen und Athleten trainieren hart und vielseitig: Kraft, Ausdauer, Tanz, Kunstturnen – all das gehört dazu! Auch der SCB, mit dem wir die Gespräche für die PostFinance-Arena geführt haben, war sofort begeistert und beeindruckt vom Voltigesport. Für Bern2024 suchen wir aber noch Sponsoren, denn wir sind auf weitere finanzielle Unterstützung angewiesen. Wir wünschen uns eine breit aufgestellte, regionale und lokale Palette an Sponsoren, die sich für diesen tollen Event engagieren möchten. Ausserdem kann der Rahmen unserer Meisterschaften gerne auch beispielsweise für Firmenanlässe, Workshops oder VIP-Angebote genutzt werden.

Natürlich wäre es schön, wenn wir auch Preisgelder auszahlen könnten. Diese sind im Voltigesport leider nahezu inexistent, obwohl die Ausgaben der naturgemäss grossen Delegationen beträchtlich sind. Das wird heute praktisch alles aus den privaten Taschen der Athletinnen und Athleten bezahlt.

Quel est le plus gros défi à relever lorsque l'on organise une telle manifestation?

Les défis sont bien sûr multiples, et nombre d'entre eux sont les mêmes qu'il s'agisse d'un CVI, d'un championnat d'Europe ou d'un championnat du monde – seul l'ordre de grandeur est différent. Mais les expériences acquises lors des nombreux CVI nous aident naturellement beaucoup!

D'une part, il y a l'aspect logistique. Il faut parfaitement connaître la Voltige et ses particularités pour pouvoir mettre sur pied un tel concours. Dans différents domaines, les procédures et les exigences relatives au site se distinguent nettement de celles des autres disciplines équestres.

En Suisse, lors des manifestations équestres internationales, le passage des chevaux à la frontière est également un sujet important. Ici, l'expérience très positive de notre collaboration avec l'agence de douanes Krafft a permis de simplifier considérablement l'entrée et la sortie du territoire de tous les participants.

Mais la recherche de sponsors représente également un défi, dans la mesure où notre sport est toujours associé à une activité de loisir pour les enfants ou à un spectacle de cirque. Certes, nous sommes déjà parvenus à corriger cette image au cours des dernières années, mais trouver des sponsors pour ce sport de haut niveau reste un défi. Ces derniers temps, la Voltige est devenue extrêmement professionnelle. Les athlètes suivent un entraînement dur et polyvalent qui intègre à la fois la puissance, l'endurance, la danse et la gymnastique! Même le CPB, avec qui nous avons discuté pour la PostFinance Arena, a immédiatement été enthousiasmé et impressionné par la Voltige. Pour Bern2024, nous sommes toutefois encore à la recherche de sponsors car nous avons besoin d'un soutien financier supplémentaire. Nous aimerions disposer d'un large éventail de sponsors régionaux et locaux qui souhaitent s'engager en faveur de ce formidable événement. En outre, le cadre de nos championnats peut également être utilisé pour des manifestations d'entreprise, des ateliers ou des offres VIP.

Et naturellement, nous serions très heureux de pouvoir proposer des prix en espèces. Ceux-ci sont quasiment inexistent en Voltige, et ce alors que les délégations, importantes par nature, doivent faire face à des dépenses considérables. Aujourd'hui, les athlètes paient quasiment tout de leur propre poche.



Daniel Kaiser

Eines der Aushängeschilder des Schweizer Voltigesports, Nadja Büttiker, an der WM 2022 in Herning (DEN)
Une des athlètes de référence du sport de Voltige en Suisse, Nadia Büttiker, aux Mondiaux de 2022 à Herning (DEN)

Nun kommt es 2024 also zum «Schaulaufen» der Akrobatinnen und Akrobaten des Pferdesports in der PostFinance-Arena. Ein verrücktes Unterfangen! Wie muss man sich das logistisch vorstellen?

Schon vor vier Jahren sind wir mit unserer Idee an Reto Nause als Vertreter der Stadt Bern herangetreten. Wir haben die PostFinance-Arena besichtigt und rasch die Unterstützung der Stadt Bern und des SCB erhalten.

Für die Unterbringung der Pferde können wir glücklicherweise auf das Nationale Pferdezentrum Bern zählen, das sich in unmittelbarer Nähe der PostFinance-Arena befindet. Während der Meisterschaften werden auf dem Gelände von BernExpo in den Ausstellungshallen vier bis sechs Aufwärbereiche eingerichtet, von wo aus man über eine geschwungene Rampe und einen Tunnel in die PostFinance-Arena gelangt. Dort befindet sich dann nochmals ein Vorbereitungsbereich und der Wettkampfbereich mit über 3000 Zuschauerplätzen. Der Sand wird von der Firma Parkway angeliefert, wobei eine Zufahrt mit grossen Lastwagen in die Arena nicht möglich ist. Der Sand muss also auf kleinere Fahrzeuge umgeladen werden, um in den Sportbereich zu gelangen. Insgesamt benötigen wir rund 900 Tonnen Sand für den Aufwärbereich und den Wettkampfbereich.

Wir rechnen für Bern2024 mit über 400 Athletinnen und Athleten samt Staff aus 25 Nationen mit rund 120 Pferden. Das wird ein riesiges Fest des Voltigesports!

Wie sieht es mit den personellen Ressourcen aus?

Nebst dem, was heute schon neben unseren Jobs läuft, werden Lukas Heppler als Sportdirektor und ich als Head of Championships ab etwa Mitte 2023 intensiv mit der Organisation von Bern2024 beschäftigt sein. Gerne würden wir ein professionelles Sekretariat aufbauen – das ist aber ganz von der Finanzlage abhängig. Zusätzlich benötigen wir für Bern2024 rund 150 Volunteers, beispielsweise in den Bereichen Gastro, Medien, Finanzen oder VIP-Betreuung, aber auch bei den Ställen und in den Sporthallen. Ideal wäre, wenn wir für gewisse Schlüsselpositionen bereits am CVI Bern 2023 auf diese Volunteers zählen können, damit wir sie in ihre Aufgaben einführen können. Interessierte können sich sehr gerne über die Website www.bern2024.ch bei uns melden. Im PR-Bereich arbeiten wir zudem mit der Berner Agentur Newsroom zusammen.

Les acrobates des sports équestres se produiront donc en 2024 dans la PostFinance Arena. Un projet de folie! A quoi ressemble le travail logistique qui se cache derrière cette organisation?

Il y a quatre ans déjà, nous avons présenté notre idée à Reto Nause, un représentant de la ville de Berne. Nous avons visité la PostFinance Arena et reçu rapidement le soutien de la Ville de Berne et du CPB.

Pour l'hébergement des chevaux, nous pouvons heureusement compter sur le Centre équestre national de Berne qui se trouve à proximité de la PostFinance Arena. Pendant les championnats, quatre à six zones d'échauffement seront aménagées dans les halls d'exposition du site de BernExpo. De là, l'accès à la PostFinance Arena se fera par une rampe incurvée et un tunnel. On trouvera ici une autre zone de préparation et le cercle de compétition avec des tribunes pouvant accueillir plus de 3000 spectateurs. Le sable sera livré par l'entreprise Parkway, sachant toutefois que le stade n'est pas accessible aux gros camions. Il devra donc être transbordé sur des véhicules plus petits avant d'être conduit vers la zone sportive. En tout, nous avons besoin de 900 tonnes de sable pour la zone d'échauffement et le cercle de compétition.

Pour Bern2024, nous comptons accueillir plus de 400 athlètes et leurs équipes issus de 25 nations différentes ainsi que quelque 120 chevaux. Ce sera une énorme fête de la Voltige!

Qu'en est-il des ressources humaines?

A partir du milieu de l'année 2023, en plus du travail que nous réalisons déjà à côté de notre activité professionnelle, Lukas Heppler, en tant que directeur sportif, et moi, en tant que Head of Championships, nous nous consacrerons intensivement à l'organisation de Bern2024. Nous aimerions bien mettre en place un secrétariat professionnel, mais cela dépend entièrement de la situation financière.

En outre, nous avons besoin, pour Bern2024, de 150 volontaires, par exemple dans les domaines de la restauration, des médias, des finances ou de l'encadrement des VIP, ou encore dans les écuries et les salles de sport. L'idéal serait, pour certains postes-clés, de pouvoir compter sur ces volontaires dès le CVI de Berne en 2023 afin qu'ils puissent se familiariser avec leurs tâches. Les personnes intéressées sont invitées à nous contacter via le site web www.bern2024.ch. Dans le domaine des relations publiques, nous travaillons en outre avec l'agence bernoise Newsroom.



Lukas Heppler ist selbst aktiver Voltigierer wie hier an der WM 2022 in Herring (DEN).

Lukas Heppler est lui-même un voltigier actif comme ici lors des Mondiaux 2022 à Herring (DEN).

Was erwarten Sie langfristig von einem Grossanlass wie Bern2024?

Der Voltigesport hat in den letzten Jahren immer mehr Fans gefunden, und ich denke, eine Veranstaltung wie Bern2024 wird einen regelrechten Voltige-Boom in der Schweiz auslösen. Unser Sport vereint Werte wie Teamwork und Leadership wie kaum ein anderer. Der respektvolle Umgang mit dem Partner Pferd, aber auch mit den anderen Teammitgliedern unterschiedlichen Alters und Geschlechts – man muss sich gegenseitig blind vertrauen und in luftiger Höhe und auf engem Raum rasche und folgerichtige Entscheidungen treffen. Das alles sind Werte, die für unsere gesamte Gesellschaft wertvoll und zukunftsweisend sind.

Auch mit dem CHI Basel, der 2024 und 2025 den Weltcupfinal im Voltige veranstaltet, pflegen wir einen engen Austausch. 2025 wird unserem Sport dank den parallel stattfindenden Weltcupfinals im Springen und in der Dressur nochmals ein ganz anderes Parkett geboten, was dem Voltigesport in der Schweiz weiteren Auftrieb und noch grössere Bekanntheit verleihen wird.

Auch in Bern wird es nach 2024 mit Voltige der Extra-Klasse irgendwie weitergehen. Es gibt noch keine konkreten Pläne, aber 2025 wird die neue Festhalle fertiggestellt sein. Wer weiss, welche Möglichkeiten sich dem schönsten Sport der Welt da noch bieten werden!

Das Gespräch führte
Cornelia Heimgartner

Qu'attendez-vous, à long terme, d'une grande manifestation telle que Bern2024?

Ces dernières années, la Voltige a gagné de plus en plus d'adeptes et je pense qu'une manifestation comme Bern2024 déclenchera un véritable boom de la Voltige en Suisse. Plus que tout autre sport, notre discipline réunit des valeurs telles que le travail d'équipe et le leadership. Ou encore le respect du partenaire équin, mais également des autres membres de l'équipe quels que soient leur âge et leur sexe – il faut avoir une confiance aveugle en son partenaire pour oser prendre des décisions rapides et judicieuses à des hauteurs vertigineuses et dans un espace aussi restreint. Il s'agit ici de valeurs précieuses et porteuses d'avenir pour l'ensemble de notre société.

Nous entretenons également des échanges étroits avec le CHI de Bâle qui organisera la finale de la Coupe du monde de Voltige en 2024 et en 2025. En 2025, grâce aux finales de coupe du monde de CSO et de Dressage qui se dérouleront parallèlement, notre sport bénéficiera d'un tout autre cadre, ce qui donnera un élan supplémentaire à la Voltige suisse et permettra de la mettre encore davantage en avant.

Et même à Berne, la Voltige de haut niveau continuera son envol après 2024. Nous n'avons pas encore d'idées concrètes, mais, sachant que la construction de la nouvelle salle des fêtes sera terminée en 2025, qui sait quelles possibilités s'offriront alors au plus beau sport du monde?

Propos recueillis par
Cornelia Heimgartner

«Beim Pferdewohl kann und muss mehr getan werden»

«Nous pouvons et devons agir davantage pour le bien-être des chevaux»

Am 13. November 2022 trafen sich im südafrikanischen Kapstadt Vertretungen von 66 nationalen Pferdesportverbänden zur Generalversammlung des internationalen Pferdesportverbands (FEI), weitere 42 nahmen online an der Veranstaltung teil. Ein Kernthema war das Pferdewohl sowie Reglementsanpassungen in den Disziplinen.

Le 13 novembre 2022, l'assemblée générale de la Fédération Equestre Internationale (FEI) a réuni des représentants de 66 fédérations équestres nationales au Cap, en Afrique du Sud, ainsi que 42 participants en ligne. Le bien-être des chevaux ainsi que les adaptations des règlements des disciplines faisaient partie des principaux sujets abordés.



FEI-Generalversammlung 2022 in Kapstadt
Assemblée générale de la FEI 2022 au Cap

In seiner Eröffnungsrede betonte der FEI-Präsident Ingmar De Vos, dass das Thema Ethik und Tierwohl im Pferdesport aktueller sei denn je und die öffentliche Meinung die Wahrnehmung des Pferdesports präge. Vor diesem Hintergrund hatte die FEI eine Kommission eingesetzt, die sich mit diesem Thema auseinandersetzt. «Beim Pferdewohl kann und muss mehr getan werden», deklarierte der FEI-Präsident und erläuterte weiter: «Wir müssen die Position des Pferdesports in der modernen Gesellschaft bestätigen und stärken. Dabei müssen wir den Mut haben, uns einen Spiegel vorzuhalten und nicht nur unsere Wahrnehmung, sondern auch die Wahrnehmung der breiten Öffentlichkeit zu akzeptieren.»

Die Vorsitzende dieser Kommission (Equine Ethics and Wellbeing Commission, EEWC), Prof. Dr. Natalie Waran, eine renommierte Tierverhaltensbiologin, beleuchtete in ihrer Präsentation die verschiedenen Aspekte der Arbeit der Kommission und informierte insbesondere über die Resultate von zwei Umfragen – die eine richtete sich an ein pferdesportaffines Publikum, die andere an die breite Öffentlichkeit. Es zeigte sich insbesondere, dass auch in Pferdesportkreisen Bedenken bezüglich des Tierwohls von Pferden im Sporeinsatz bestehen. Die Umfrageresultate dienen als Grundlage für die Arbeit der Kommission. Natalie Waran zog ein klares Fazit zum Thema Ethik und Tierwohl im Pferdesport: «Es muss sich etwas verändern und wir (die EEWC, A. d. R.) sind dafür da, eine Strategie zu entwickeln, objektive Ratschläge zu geben, Empfehlungen abzugeben und dann zu beurteilen, wie diese Empfehlungen umgesetzt werden können.»

Weitere Informationen zur EEWC und die Ergebnisse der beiden Umfragen sind öffentlich zugänglich auf der Website der EEWC: <https://equinewellbeing.fei.org>

Präsident bestätigt

Ingmar De Vos steht der FEI seit acht Jahren als Präsident vor und stellte sich an der Generalversammlung zu Wiederwahl für eine dritte und letzte Amtszeit von vier Jahren. Es gab keine Gegenkandidatur, und der Belgier wurde von einer deutlichen Stimmenmehrheit im Amt bestätigt. «Das Vertrauen, das mir für eine weitere Amtszeit an der Spitze der FEI ausgesprochen wurde, ehrt mich sehr. Ich nehme nun meine letzte Amtszeit in Angriff und bin fest entschlossen, ein nachhaltiges Erbe zu hinterlassen, auf das mein Nachfolger oder meine Nachfolgerin wie auch die Gemeinschaft in den folgenden Jahren aufbauen können.»

Dans son discours d'ouverture, le président de la FEI, Ingmar De Vos, a souligné que le thème de l'éthique et du bien-être animal dans les sports équestres était plus actuel que jamais et que l'opinion publique avait une influence incontestable sur la perception de l'équitation. Il a ajouté que, dans ce contexte, la FEI avait mis en place une commission chargée de se pencher sur ce sujet. «Nous pouvons et devons agir davantage pour le bien-être des chevaux», a déclaré le président de la FEI en ajoutant: «Nous devons confirmer et renforcer la position des sports équestres dans la société moderne. Pour ce faire, nous devons avoir le courage de nous regarder dans un miroir et d'accepter non seulement l'image qu'il nous renvoie, mais également celle qu'il renvoie au grand public.»

Dans le cadre de sa présentation, la présidente de cette commission (Equine Ethics and Wellbeing Commission ou Commission pour l'implication éthique et le bien-être des chevaux, EEWC), le professeur Natalie Waran, une biologiste réputée en matière de comportement animal, a mis en lumière les différents aspects du travail de la commission et a informé notamment sur les résultats de deux enquêtes – l'une menée auprès d'un public amateur de sports équestres, l'autre auprès du grand public. Il est apparu que même dans le milieu équestre, des doutes subsistaient quant au bien-être des chevaux de compétition. Le travail de la commission s'appuie sur les résultats des enquêtes. Natalie Waran a tiré un bilan clair sur l'éthique et le bien-être des animaux dans les sports équestres: «Il faut que les choses changent et nous (l'EEWC, n.d.l.r.) sommes là pour développer une stratégie, donner des conseils subjectifs, émettre des recommandations, puis évaluer la manière dont elles peuvent être mises en œuvre.»

De plus amples informations sur l'EEWC ainsi que sur les résultats des deux enquêtes sont accessibles au public sur le site web de l'EEWC:

<https://equinewellbeing.fei.org>

Réélection du président

Ingmar De Vos préside la FEI depuis huit ans. Lors de l'assemblée générale, il s'est présenté en tant qu'unique candidat à sa réélection pour une troisième et dernier mandat de quatre ans. Le Belge a alors été confirmé dans ses fonctions avec une nette majorité. «Je suis profondément honoré d'avoir votre confiance pour diriger la FEI pour un nouveau mandat. J'entame désormais mon dernier mandat et je suis déterminé à laisser un héritage solide sur lequel mon ou ma successeur(e) ainsi que la communauté pourront continuer à s'appuyer dans les années à venir.»



FEI-Präsident Ingmar De Vos
Le président de la FEI Ingmar De Vos

Adaptations des règlements des disciplines

Bereits im Vorfeld der Generalversammlung fanden Gespräche in kleineren Gremien statt, um die vorgeschlagenen Reglementsänderungen zu diskutieren. Bei der Abstimmung im Plenum wurden schliesslich alle Änderungen in den Disziplinenreglementen angenommen, vereinzelt mit punktuellen Feinabstimmungen gegenüber dem ursprünglichen Vorschlag.

In der Dressur gab insbesondere die Empfehlung der EEWC, die Verwendung von Kandare und Sporen fakultativ zu machen, zu reden. Da es sich hierbei jedoch nicht um eine konkrete Reglementsänderung handelt, wurde über diese Empfehlung nicht abgestimmt.

Im Fahren gab es grosse Diskussionen um die Grösse des Dressurvierecks und das Gewicht des Wagens. Schliesslich wurde bei der Viereckgrösse ein Kompromiss gefunden, und die Frage des Wagengewichts wird am nächsten FEI Sports Forum diskutiert werden.

Auch über die Pferdesportreglemente für die Olympischen Spiele von Paris 2024 wurde abgestimmt, wobei die Thematik «Teams mit vier Reiterinnen und Reitern statt mit drei» nicht zur Diskussion stand. Im Springen wurde namentlich beschlossen, die Teamwertung wieder vor der Einzelwertung auszutragen. Ausserdem wurden höhere Mindestanforderungen für eine Startberechtigung in Paris 2024, die sogenannten MER, beschlossen.

Adaptations des règlements des disciplines

En amont de l'assemblée générale, des comités plus petits avaient déjà été mis en place afin de débattre sur les modifications des règlements proposées. Lors du vote en séance plénière, toutes les modifications des règlements des disciplines ont finalement été acceptées, même si certaines propositions initiales ont parfois fait l'objet de quelques ajustements.

En Dressage, la recommandation de l'EEWC selon laquelle il conviendrait de rendre l'utilisation de la bride et des éperons facultative a notamment fait débat. Cette recommandation n'a toutefois pas été soumise au vote dans la mesure où il ne s'agissait pas d'une modification concrète du règlement.

En Attelage, la taille du carré de dressage et le poids de la voiture ont donné lieu à de vives discussions. Finalement, un compromis a été trouvé concernant la taille de la carrière alors que la question du poids de la voiture sera discutée lors du prochain forum sports de la FEI.

Une concertation a également eu lieu concernant le règlement des sports équestres aux Jeux Olympiques de Paris 2024, le sujet de «l'équipe de quatre cavaliers au lieu de trois» n'ayant toutefois pas été abordé. En Obstacle, il a notamment été décidé de faire à nouveau passer le classement par équipe devant le classement individuel. En outre, les exigences minimales pour participer aux JO de Paris 2024, lesdites MER, ont été rehaussées.

Alle Informationen zur FEI-GV finden Sie hier:



Alle angepassten FEI-Disziplinenreglemente finden Sie hier:



Toutes les informations sur l'assemblée générale de la FEI sont disponibles ici:



Tous les règlements FEI adaptés des disciplines sont publiés ici:



Turnierorganisation und Offizielle

Seit der COVID-19-Pandemie wurden einige Springturniere, vor allem auf 5-Sterne-Niveau, immer wieder abgesagt oder verschoben. Um mehr Planungssicherheit für alle Beteiligten zu erreichen, werden neu für Springturniere auf 4- und 5-Sterne-Niveau, die ab dem 1. Januar 2024 stattfinden, Strafbühnen bei Absagen aus einem anderen Grund als höherer Gewalt eingeführt, und es wird neu bei der Anmeldung einer Veranstaltung eine Depotzahlung verlangt, die bei un gerechtfertigter Absage nicht zurückbezahlt wird. Solche Absagen zur Unzeit haben im Wiederholungsfall zudem administrative Konsequenzen.

In der Schweiz verlangt der SVPS seit einigen Jahren von unsicheren oder neuen Organisatoren eine Bankgarantie oder eine Depotzahlung in Höhe der zu leistenden Gebühren. Mit dem Entscheid der FEI-Generalversammlung wird dieses Vorgehen nun bestätigt.

Anlass zu intensiven Diskussionen gab zudem der Antrag, die Tagespauschalen der Offiziellen, die an internationalen Springprüfungen im Einsatz sind, anzuheben, um den höheren Anforderungen und der allgemeinen Teuerung gerecht zu werden. Schliesslich konnte ein Kompromiss geschlossen werden, der den regionalen Gegebenheiten und dem Sterneniveau der Veranstaltung Rechnung trägt.

Cornelia Heimgartner

Organisation de concours et officiels

Depuis la pandémie de COVID-19, plusieurs concours de Saut d'obstacles, notamment au niveau 5 étoiles, ont été annulés ou reportés. Afin de permettre une meilleure planification pour toutes les parties concernées, des pénalités seront désormais appliquées au niveau 4 et 5 étoiles à partir du 1^{er} janvier 2024 en cas d'annulation pour des raisons autres que des cas de force majeure. Par ailleurs, le paiement d'une caution non remboursée en cas d'annulation non justifiée sera exigé lors de l'inscription d'une manifestation. Enfin, de telles annulations en temps inopportun auront des conséquences administratives en cas de récidive.

En Suisse, la FSSE exige depuis plusieurs années de la part de nouveaux organisateurs ou d'organisateur peu fiables une garantie bancaire ou le paiement d'une caution dont le montant correspond à celui des taxes à verser. La raison d'être de cette procédure a donc été confirmée par la décision de l'assemblée générale de la FEI.

La proposition d'augmenter les forfaits journaliers des officiels engagés dans les épreuves de CSI afin de les adapter à l'augmentation des exigences et à la hausse générale des prix a également donné lieu à de vives discussions. Finalement, un compromis tenant compte des conditions régionales et du niveau d'étoiles de la manifestation a pu être trouvé.

Cornelia Heimgartner

Inserat
Annonce

Immer einsatzbereit:
Brandschutz von **MINIMAX**
Feuerlöscher,
Brandmeldeanlagen,
Sprinkleranlagen
und vieles mehr!

MINIMAX AG
Stettbachstrasse 8
8600 Dübendorf
043 833 44 55
info@minimax.ch
www.minimax.ch



MINIMAX

Faszien: Pflege und Training

Le fascia: soins et entraînement



Maresa Mader

Ein faszial fittes Pferd kann auch hohe Lektionen mit Leichtigkeit ausführen.

Un cheval ayant des fascias en bonne santé peut exécuter avec légèreté même des exercices difficiles.

Im ersten Teil dieser Serie, der in der «Bulletin»-Ausgabe 7 im Oktober 2022 erschienen ist, haben wir gelernt, dass die Faszien eine verkannte Körperstruktur sind – beim Pferd genauso wie beim Menschen –, die aber eine wichtige Rolle spielen bei der Arbeit von Muskeln und Organen, bei der Wahrnehmung von Schmerz und bei der Orientierung im Raum. Die Frage ist also: Wann sind Faszien in schlechtem Zustand, und welche Folgen kann das haben?

In diesem Artikel werden Bindegewebserkrankungen wie die rheumatoide Arthritis oder die Sklerodermie nicht angesprochen. Der Fokus liegt vielmehr auf Faszienbeschädigungen wie Narben, Verklebungen oder Fixierungen aufgrund eines Traumas oder eines unpassenden Umfelds.

Dans la première partie de cette série parue dans le «Bulletin» numéro 7 en octobre 2022, nous avons appris que le fascia est une structure méconnue du corps humain comme équin, mais qui joue un rôle essentiel dans le bon fonctionnement des muscles et organes ainsi que dans la perception des douleurs et l'orientation dans l'espace. La question se pose donc: qu'est-ce qu'un fascia en mauvaise santé et quelles sont les conséquences?

Dans cet article, nous n'aborderons pas les maladies spécifiques du tissu conjonctif comme la polyarthrite rhumatoïde ou la sclérodermie. Nous nous concentrons sur les atteintes du fascia comme les cicatrices, les adhérences ou les fixations liées à un traumatisme ou à un environnement non adapté.



Werden Faszien beschädigt, verändert sich ihre Struktur. Die Flüssigkeit, die in grossen Mengen in den Faszien enthalten ist, wird sauer und dickflüssiger. Der Nährstofftransport wird dadurch verlangsamt und ineffizient. Das Gewebe verliert seine Elastizität, verhärtet und zieht sich zusammen. Es können Nervenendigungen, die Blutzirkulation, Organe oder Gelenke eingeengt werden, was unter Umständen Schmerzen verursachen und Körperfunktionen stören kann.

Wird dem Körper nicht genügend Ruhezeit für die Erholung gegönnt, wird es für den Organismus schwierig, die Zellen mit ausreichend Sauerstoff zu versorgen – ein Teufelskreis nimmt seinen Lauf. Dasselbe passiert im Übrigen auch bei emotionalem Stress. Die Zellen des fasziellen Bindegewebes ziehen sich zusammen. In der Folge ist das Gewebe weniger durchlässig, die Stoffwechselabfallprodukte werden nicht mehr richtig abtransportiert, und die Flüssigkeit, welche die Zellen umgibt (extrazelluläre Matrix), wird dickflüssig wie Honig. Somit beeinträchtigt dieser Mechanismus den gesamten Körper.

Vereinfacht gesagt sind Faszien in schlechtem Zustand vergleichbar mit einem zu kleinen Taucheranzug. Wenn Sie (oder Ihr Pferd) in einem XXS-Anzug stecken, obwohl Sie sonst die Grösse M tragen, werden Sie Mühe haben mit der Atmung, die Beweglichkeit und die Verdauung sind beeinträchtigt, Sie erholen sich schlecht und können kaum klare Gedanken fassen. Angenehm ist das nicht!

Faszienschädigungen können zu Verletzungen, Entzündungen, Narbenverklebungen, Muskelrissen, Leistungseinbussen, einem eingeschränkten Bewegungsumfang, reduzierter Erholungsfähigkeit, Kompensationshaltungen oder sonstigen Erkrankungen führen. Sind die Faszien nicht fit, hat das aber auch Auswirkungen auf das Verhalten des Pferdes oder des Menschen: Es können dadurch ängstliche, apathische oder aggressive Verstimmungen auftreten.

Lorsque le fascia est endommagé, il modifie sa structure. Le liquide présent dans le fascia en grande quantité devient acide et visqueux. Les nutriments passent de manière lente et inefficace. Il perd son élasticité, se durcit et se contracte. Il peut piéger les terminaisons nerveuses, la circulation, un organe ou une articulation, pouvant ainsi créer des douleurs et perturber le bon fonctionnement du corps.

De plus, si le corps n'a pas le temps de repos nécessaire à sa régénération, l'organisme peine à oxygéner ses cellules. Un cercle vicieux commence. Il se produit la même chose lorsque le corps vit un stress émotionnel. Les cellules du tissu conjonctif du fascia se resserrent. La conséquence est que la perméabilité du tissu diminue, les produits métaboliques finaux ne peuvent être transportés correctement et le liquide dans lequel les cellules baignent (matrice extracellulaire) devient aussi visqueux que du miel. Ce mécanisme affecte ainsi l'ensemble du corps.

Pour faire simple, un fascia en mauvaise santé c'est un peu comme avoir une combinaison intégrale trop petite. Maintenant que vous avez enfilé votre combinaison XXS au lieu du modèle M (idem pour votre cheval), vous pouvez sentir ce que cela a comme effet sur votre respiration, votre mobilité, votre digestion, votre capacité de repos ou de réflexion. Ce n'est pas l'idéal!

Lorsqu'il y a une atteinte du fascia, cela peut amener à des blessures, des inflammations, des adhérences cicatricielles, des déchirures musculaires, une baisse de performance, une mobilité articulaire réduite, une difficulté à se régénérer, des compensations posturales ou encore l'apparition d'autres maladies. Mais un fascia en mauvaise santé se répercute également sur le comportement du cheval ou de l'humain. Il peut devenir anxieux, apathique ou agressif.

Um die Faszien gesund zu erhalten, sollen Pferde stets ohne Stress und in Losgelassenheit trainiert werden, gerne auch auf unterschiedlichen Böden.

Pour maintenir les fascias en bonne santé, les chevaux doivent toujours être entraînés sans stress et dans la détente, de préférence sur des sols différents.



imago

Acht Tipps für geschmeidige und elastische Faszien

Die Prävention im Alltag ist das beste Mittel, um Faszien gesund zu erhalten. Dazu brauchen sie Bewegung, wobei die Tagesform, das Alter und allfällige körperliche Einschränkungen des Pferdes immer berücksichtigt werden müssen. Um optimale Resultate zu erzielen, sollte das Training regelmässig, progressiv und vielfältig gestaltet werden und dadurch eine harmonische Entwicklung gewährleisten. Ob bei der Bodenarbeit, beim Reiten oder beim Massieren – was zählt, ist die genaue und sorgfältige Ausführung der Übungen. Werden Bewegungen zu heftig oder ungenau ausgeführt, werden die Faszien gereizt und verhärten sich. Zeigt ein Pferd Abwehrverhalten, sollte man es unbedingt von einem Profi anschauen lassen.

Huit astuces pour des fascias souples et élastiques

La prévention au quotidien est le meilleur des moyens pour maintenir les fascias en bonne santé. Ces derniers ont besoin de mouvement. Pour une bonne pratique, il est important de ne jamais forcer le cheval, de respecter les aptitudes du jour, l'âge et les éventuelles pathologies. Pour obtenir un résultat optimal, il faut intégrer un travail régulier, progressif et varié afin de favoriser un développement harmonieux. Que ce soit dans le travail monté ou au sol ou bien lors de séance de massage, il faut toujours miser sur la précision et la qualité de réalisation des exercices. Les fascias s'irritent et se rigidifient lors de mouvements agressifs et mal réalisés. Si un cheval réagit de manière agressive ou s'il se défend, il est important de le faire contrôler par un professionnel.



AREDA clinique vétérinaire-Tierklinik

Übung 1: Lösen der Nackenplatte und der oberflächlichen Faszie (siehe S. 31)
Exercice 1: relâchement du système ligamentaire nuchal et du fascia superficiel (voir p. 31)



AREDA clinique vétérinaire-Tierklinik

Übung 2: Lösen der oberflächlichen Halsfaszie (siehe S. 31)
Exercice 2: relâchement du fascia cervical superficiel (voir p. 31)



Die folgenden Punkte begünstigen geschmeidige und elastische Faszien:

- **Ein progressives Arbeitsprogramm und ein passendes Ziel** (SMART) unter Berücksichtigung der Möglichkeiten des Pferdes festlegen. Dabei ergibt es Sinn, **sich mit Fachleuten zu umgeben**, die einen bei der Erreichung dieses Ziels unterstützen. Letzteres kann darin bestehen, die Beziehung zum Pferd zu vertiefen, seine Ausbildung zu fördern, es in einer Reha-Phase zu unterstützen oder die Resultate im Leistungssport zu verbessern.
- **Erholungsphasen einplanen.** Kurz gesagt: Machen Sie Pausen! Es ist wichtig zu wissen, dass Muskeln und Faszien sich während der Pausen erholen. Bauen Sie auch während der Trainingseinheit Pausen ein. Nach einem intensiven Training wird eine Erholungsphase von mindestens 48 Stunden empfohlen. In dieser Zeit kann das Pferd auf die Weide, ins Karussell oder auf den Paddock.
- **Trainingseinheiten abwechslungsreich gestalten**, Eintönigkeit vermeiden: ausserhalb des Zirkels longieren, Bahnfiguren variieren, regelmässige Wechsel von Tempo, Gangart und Halshaltung (z.B. von der Arbeitshaltung in die Dehnungshaltung). Wann haben Sie zuletzt am Schulterherein gearbeitet? Denken Sie an diese Übung! Der portugiesische Reitmeister Nuno Oliveira pflegte zu sagen: «Das Schulterherein ist das Aspirin der Reiterei: Es heilt alles.»
- **Vielseitig trainieren.** Gymnastik- und Bodenarbeitseinheiten einbauen. Das trägt zu einer korrekten Körperhaltung bei und schult die Propriozeption, d.h. das Körpersystem, das für die Wahrnehmung der Position und der Bewegung der einzelnen Körperteile im Raum zuständig ist.
- **Auf verschiedenen Untergründen und Neigungen arbeiten** (Fläche, Hang usw.).
- **Den Stresslevel in seinem Lebensumfeld und während des Trainings so tief wie möglich halten.** Das gilt nicht nur für das Pferd, sondern auch für den Menschen.
- Das Pferd stets **in Lockerheit und Ruhe arbeiten.**
- **Gleichwertig auf rechte und auf linke Hand arbeiten.**

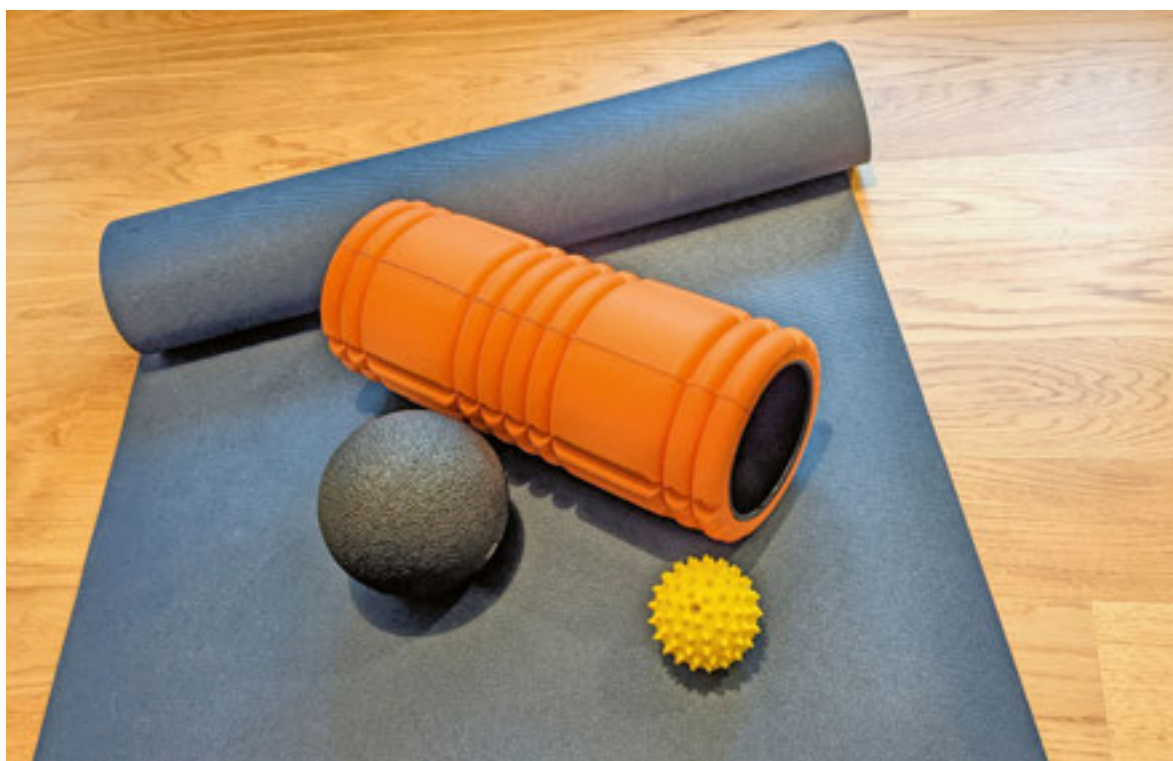
Les éléments suivants sont conseillés pour obtenir des fascias souples et élastiques:

- **Planifier un programme de travail progressif et un objectif cohérent** (SMART) en respectant les capacités du cheval. Dans ce contexte, il faut **s'entourer des professionnels nécessaires** pour atteindre cet objectif. Que ce dernier soit d'approfondir la relation avec votre cheval, de travailler son éducation, de l'aider dans une phase de convalescence ou de progresser en compétition.
- **Planifier des temps de récupération.** En résumé, faites des pauses! Il est important de savoir que les muscles et les fascias se régénèrent durant les phases de pause. Pensez également à faire des pauses durant la séance de travail. Après un entraînement intensif, il est recommandé de faire une pause d'au moins 48 heures. Cela peut être lorsque le cheval est au pré, au marcheur ou au paddock.
- **Varié les séances.** Eviter la répétition, longer en dehors du cercle, varier les figures, varier régulièrement le rythme, l'allure, la position de l'encolure. Par exemple: position de travail, puis revenir à une extension. Quand est-ce que vous avez travaillé pour la dernière fois l'épaule en dedans? Pensez-y! Le grand maître portugais d'équitation Nuno Oliveira disait: «L'épaule en dedans, c'est l'aspirine de l'équitation: elle guérit tout.»
- **Varié les activités.** Faire des séances de gymnastiques ou de travail au sol. Cela aide à avoir une tenue correcte et entraîne les muscles proprioceptifs, c.-à-d. le système corporel responsable de la perception de la position et du mouvement des différentes parties du corps dans l'espace.
- **Travailler sur des sols différents et sur différents niveaux** (plat, pentes, etc.).
- Essayer de **maintenir le niveau de stress le plus bas possible** chez votre cheval dans son environnement de vie ainsi que durant le travail. Cela vaut pour l'humain également.
- Toujours **travailler dans la souplesse et la quiétude.**
- Travailler de **manière égale sur les deux mains.**



AREDA clinique vétérinaire-Tierklinik

Übung 3: Lösen der Brust-Lenden-Faszie und der Kruppenmuskel-Faszie (siehe S. 32)
Exercice 3: relâchement du fascia thoraco-lombaire et glutéal (voir p. 31)



Igelball, Faszienrolle und Faszienball eignen sich zum Lösen von Faszien.
La balle hérissée, le rouleau pour fascia et la balle pour fascia peuvent servir pour libérer les fascias.

Die Faszien der Reiterin bzw. des Reiters lösen und mobilisieren

Nicht nur beim Pferd kann es zu Spannungen in den Faszien kommen. Fühlen Sie sich steif, und haben Sie Schmerzen? Hier verschaffen Bewegung, Stretching und die Mobilisierung der Faszien Linderung. So lösen Sie Ihre «hintere Kette» (Rücken- und Nackenschmerzen, mangelnde Beweglichkeit):

– Physiotherapeutische Übungen:

Setzen Sie sich auf den Boden, die Knie gegen die Brust gezogen. Lassen Sie Ihre Knie nach aussen fallen und halten Sie Ihre Füße mit den Händen am Aussenrist fest. Rollen Sie nun langsam nach hinten ab und schwingen Sie sogleich in die sitzende Ausgangsposition zurück. Wiederholen Sie diese wiegende Bewegung während zwei bis drei Minuten.

– Massage mit dem Igelball:

Rollen Sie den Igelball unter Ihren Füßen ohne viel Druck von vorne nach hinten. Da alle Faszien miteinander verbunden sind, hat eine Fussmassage Auswirkungen auf den ganzen Körper. In diesem Fall wirken Sie direkt auf die gesamte hintere myofasziale Kette ein.

– Faszienrolle:

Die Faszienrolle fördert die Regeneration der Muskulatur und der Faszien. In kurzer Zeit können Sie so die Elastizität Ihrer Faszien erhöhen. Massieren Sie damit beispielsweise die Waden und die Oberschenkel von vorne nach hinten und nutzen Sie dabei Ihr eigenes Körpergewicht.

Astuces pour soulager et améliorer la souplesse des fascias du cavalier

Il n'y a pas que le cheval qui peut avoir des fascias tendus. Vous vous sentez raide et avez des douleurs. La solution? Le mouvement, le stretching et la mobilisation des fascias. Voilà quelques astuces pour libérer votre chaîne dorsale (douleur de dos, de nuque, manque de souplesse):

– Exercices de physiothérapie:

Mettez-vous assis par terre avec les genoux repliés vers votre thorax. Laissez tomber vos genoux vers l'extérieur et saisissez vos pieds sur le côté avec chaque main. Maintenant, laissez-vous rouler lentement vers l'arrière et revenez en position initiale. Le mouvement se fait comme un balancier. Faites cela durant deux à trois minutes.

– Massage avec une balle hérissée:

Roulez la balle hérissée d'avant en arrière sous la surface du pied, sans mettre trop de poids. Comme tous les fascias sont liés ensemble, en massant vos pieds, vous avez une action sur l'ensemble du corps. Dans ce cas précis, nous avons une action directe sur la chaîne myofasciale dorsale.

– Rouleau pour fascia

Le rouleau pour fascia aide à mobiliser la régénération de la musculature et des fascias. En peu de temps, vous pouvez augmenter l'élasticité de vos fascias. Massez par exemple les mollets et les cuisses, d'avant en arrière en utilisant votre propre poids du corps.

Faszienverklebungen beim Pferd mit einer schonenden Massage lösen

Wir alle können mit spezifischen und gezielten Massagetechniken dazu beitragen, dass die Faszien unserer Pferde geschmeidig und elastisch bleiben. Erklärvideos gibt es unter dem Link im QR-Code:

– Übung 1: Lösen der Nackenplatte und der oberflächlichen Faszie

Den Mähnenkamm sorgfältig nach oben ziehen, 10 bis 15 Sekunden warten, langsam zurückführen. Diese Übung löst Gewebeverklebungen und nimmt Spannung aus dem Gewebe, die aufgrund von allfälligen Halswirbelproblemen entstehen kann, und verbessert zudem die Geschmeidigkeit und Mobilität des Halses.

– Übung 2: Lösen der oberflächlichen Halsfaszie

Vorsichtig an einer Hautfalte ziehen, bis ein gewisser Widerstand spürbar ist, 10 bis 45 Sekunden warten, langsam zurückführen. Die Übung von der Schulter bis zum Nacken wiederholen. Diese Übung verbessert die Geschmeidigkeit und die Mobilität des Halses, löst Gewebeverklebungen.

Inserat
Annonce



HYPONA

Rabais de 10%*
jusqu'au 28.01.23

Une aubaine pour le pelage et la digestion

HYPONA-Mash & HYPONA Graines de lin

- ✓ En phase de régénération
- ✓ Soutiennent la digestion
- ✓ Après une performance ou un effort accru
- ✓ Pour le bien-être et une robe brillante

*Rabais de 10% valable sur HYPONA-Mash en sac de 25 kg et HYPONA Graines de lin en sac de 10 kg

shop.hypona.ch

Libérer les adhésions des fascias avec un massage doux pour le cheval

Chaque cavalier peut aider son cheval à maintenir des fascias souples et élastiques au travers des massages spécifiques et ciblés. Des vidéos explicatives sont disponibles en suivant le lien du QR code

– Exercice 1: relâchement du système ligamentaire nuchal et du fascia superficiel

Etirer la crête de l'encolure délicatement vers le haut, attendre entre 10 à 15 secondes, relâcher délicatement.

Cet exercice libère les adhérences tissulaires, soulage les tensions tissulaires en lien avec les éventuelles pathologies cervicales, améliore la souplesse et la mobilité de l'encolure.

– Exercice 2: relâchement du fascia cervical superficiel

Etirer délicatement la peau jusqu'à sentir une résistance, attendre entre 10 à 45 secondes, relâcher délicatement, répéter le mouvement de l'épaule jusqu'à la nuque.

Cet exercice améliore la souplesse et la mobilité de l'encolure, libère les adhérences tissulaires.

– Exercice 3: relâchement du fascia thoraco-lombaire et glutéal

Sur le dos et la croupe, effectuer des mouvements circulaires de deux secondes par zone avec une balle souple, exercer une pression légère à moyenne, ne jamais passer directement sur la colonne vertébrale.

Cet exercice améliore le confort du dos et libère les tensions tissulaires, ce qui a un effet positif sur la charnière lombo-sacrée et les articulations sacro-iliaques.

Vidéos explicatives

En suivant ce lien, vous trouverez des vidéos explicatives des exercices pour le fascia des chevaux:



– Übung 3: Lösen der Brust-Lenden-Faszie und der Kruppenmuskel-Faszie

Mit einem weichen Ball Kreisbewegungen auf dem Rücken und der Kruppe ausführen (2 Sek. pro Bereich), leichten bis mittleren Druck ausüben, niemals direkt auf der Wirbelsäule arbeiten.

Diese Übung führt zu mehr Wohlbefinden im Rücken und löst Gewebespannungen, was sich wiederum positiv auswirkt auf den lumbosakralen Übergang und die Iliosakralgelenke.

Das Faszien-system braucht einen guten Lebensstil und viel Abwechslung, um gesund zu bleiben. Verschiedene Faktoren spielen eine Rolle, wenn es darum geht, das Faszien-system zu pflegen: die Ernährung, die Bewegung, die Lebensumstände und der mentale Zustand. Die Gesunderhaltung des Pferdes im weitesten Sinne erfordert vielfältige Fähigkeiten. Deshalb: Umgeben Sie sich mit einem Team aus Tierarzt, Trainer, Hufschmied, Sattler, Therapeut usw. und lassen Sie sich von diesen Fachleuten beraten. Und vernachlässigen Sie dabei Ihre eigene Gesundheit nicht!

Kurz gesagt: Egal, in welcher Beziehung wir zu den Pferden stehen, ob sie im Leistungssport oder im Breitensport oder aber in der Zucht eingesetzt werden – wir tragen die Verantwortung für unsere vierbeinigen Partner. Wir sollten die Zeit, die wir mit ihnen verbringen dürfen, geniessen und die Beschäftigung mit ihnen abwechslungsreich gestalten. Und über all dem muss stets ein konsequenter und respektvoller Umgang mit dem Pferd unter Berücksichtigung seiner Bedürfnisse und Fähigkeiten stehen.

Suzanne Maibach

Erklärvideos

Hier finden Sie Erklärvideos zu den Faszienübungen für das Pferd:



Le système fascial a besoin d'une bonne hygiène de vie et de beaucoup de variété pour rester en bonne santé. Plusieurs facteurs entrent en ligne de compte lorsqu'il s'agit de prendre soin du système fascial: la nutrition, le mouvement, l'environnement de vie ainsi que l'état mental. Maintenir la santé du cheval au sens large demande des compétences multiples. N'hésitez pas à demander des conseils et de l'aide auprès de votre team santé: vétérinaire, entraîneur, maréchal, sellier, thérapeute, etc. Et pensez également à votre propre santé! En conclusion, peu importe le rapport que l'on entretient avec les équidés, qu'il s'agisse d'un cheval de sport, de loisir ou d'élevage, nous avons la responsabilité de nos compagnons à quatre sabots. Prenons donc du plaisir à passer du temps avec eux, varions les activités et surtout: soyons cohérents et respectueux par rapport à leurs besoins et capacités.

Suzanne Maibach

Über die Autorin

Suzanne Maibach ist anerkannte Faszien-therapeutin ASCA – EMR mit Zertifikat der OdA KT.

Sie übt ihre Tätigkeit für Menschen in der Physiotherapiepraxis «En Equilibre» in Morges (VD) aus und besucht ihre pferdigen Patienten in den Ställen der Westschweiz.



A propos de l'auteur

Suzanne Maibach est fasciathérapeute agréée ASCA-RME avec certificat OrTra TC. Elle exerce son activité avec les patients humains dans le cabinet de physiothérapie «En Equilibre» à Morges (VD) et avec les patients à quatre sabots dans leur écurie partout en Suisse romande.



Equinella – Pferdekrankheiten frühzeitig erkennen und melden

Das Ziel von Equinella ist die Überwachung und Früherkennung von Pferdekrankheiten durch regelmässiges Melden von Krankheitsfällen und Symptomen.

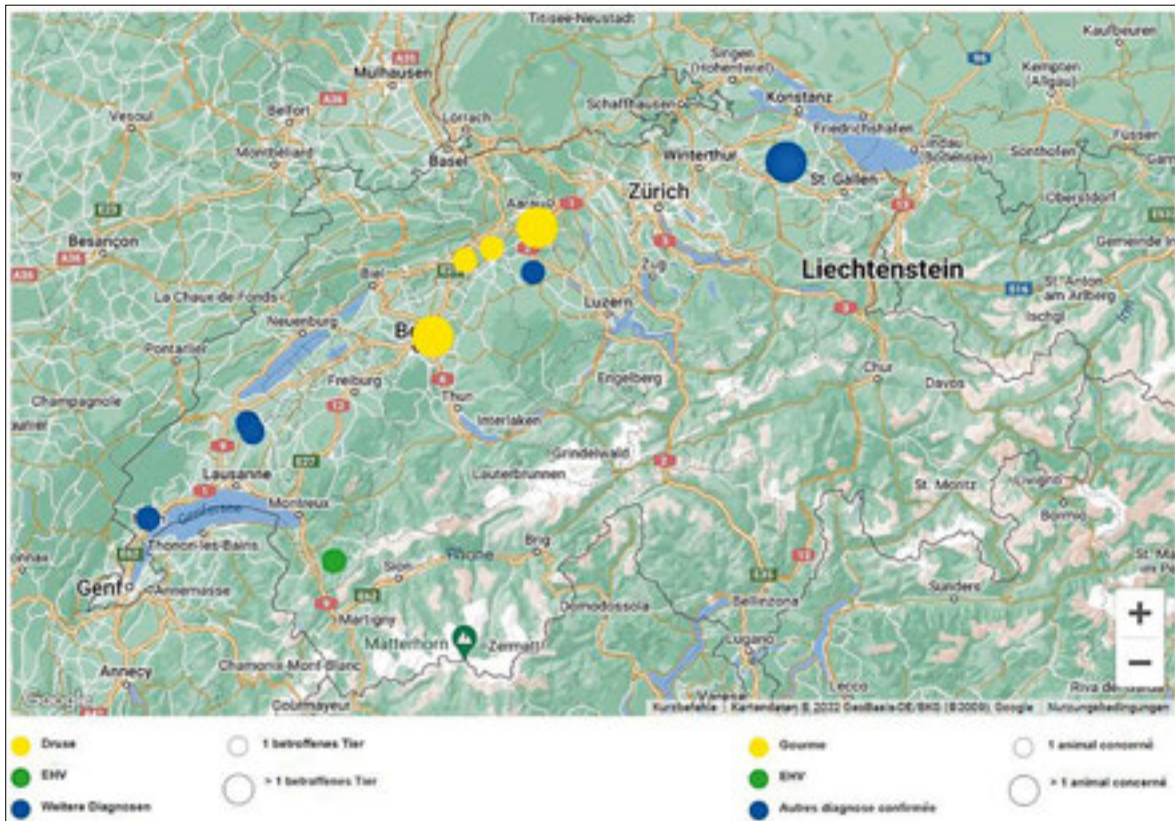
Mit Equinella werden nur gemäss Tierseuchenverordnung (TSV) nicht meldepflichtige Krankheiten erfasst. Die gemäss TSV meldepflichtigen Seuchen müssen weiterhin offiziell der Kantonstierärztin/dem Kantonstierarzt gemeldet werden.

Weitere Informationen/Plus d'informations: www.equinella.ch

Equinella – détection précoce et annonce des maladies équinés

Equinella a pour objectifs la surveillance et la détection précoce des maladies équinés grâce à l'annonce régulière des cas de maladie et des symptômes.

Seules les maladies qui ne sont pas soumises à l'annonce obligatoire sont saisies via Equinella. Les épizooties soumises à l'annonce obligatoire en vertu de l'ordonnance sur les épizooties doivent toujours être annoncées directement au vétérinaire cantonal.



zVg/mäd



Der Kartenausschnitt zeigt alle vom 1. November bis am 9. Dezember 2022 via www.equinella.ch gemeldeten Krankheitsfälle.

La carte présente les cas de maladie qui ont été annoncés entre le 1^{er} novembre et le 9 décembre 2022 via www.equinella.ch.

«Das Ziel muss immer die Harmonie sein»

«L'harmonie doit toujours être notre principal objectif»

Werden unsere Pferde überfordert, oder langweilen sie sich vielmehr? Das Spannungsfeld dieser beiden Extreme wurde im Rahmen des «Symposium Pferde» an der Universität Zürich von Fachleuten verschiedener Sparten beleuchtet – mit interessanten Ergebnissen.

Nos chevaux sont-ils surmenés ou souffrent-ils plutôt d'ennui? Dans le cadre du «Symposium Pferde» qui a eu lieu à l'Université de Zurich, des spécialistes issus de différents domaines ont mis en lumière le champ de tension qui existe entre ces deux extrêmes – avec des résultats pour le moins intéressants.

Andrea Heimgartner



Insgesamt rund 200 Pferdeinteressierte fanden ihren Weg zum Symposium Pferde.

Au total, quelque 200 passionnés de chevaux se sont rendus au Symposium Pferde.

Die Tierschutzgesetzgebung, die Sportreglemente und nicht zuletzt die ethischen Grundsätze des Schweizerischen Verbands für Pferdesport (SVPS) sind darauf ausgelegt, die physische und psychische Überforderung von Pferden zu vermeiden. Doch wie steht es um die Langeweile? Kennen Pferde überhaupt ein solches Gefühl, und wenn ja, ist es relevant vor dem Hintergrund der Pferdewohldebatte, die heute aktueller ist denn je? Das Thema ist vielschichtiger, als man auf den ersten Blick meinen könnte, und nicht immer gibt es klare Antworten.

La législation sur la protection des animaux, les règlements sportifs, mais également les principes éthiques de la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE) visent à éviter le surmenage physique et psychique des chevaux. Mais qu'en est-il de l'ennui? Les chevaux connaissent-ils vraiment cette émotion, et si oui, est-elle pertinente dans le contexte du débat très actuel sur le bien-être équin? Le sujet est plus complexe qu'il pourrait n'y paraître à première vue et les réponses ne sont pas toujours claires.

Le cheval, un super-athlète

L'Allemand Martin Plewa, qui s'engage en faveur des sports équestres depuis des décennies – que ce soit en tant que cavalier, juge, constructeur de parcours ou entraîneur – a passé en revue les développements observés durant les 30 dernières années dans le monde de l'équitation et de l'élevage afin de répondre à la question suivante: la sélection ciblée dans les élevages a-t-elle permis de rendre les chevaux plus résistants au stress ou les exigences dans le sport de compétition sont-elles, à l'inverse, plus élevées aujourd'hui qu'il y a un quart de siècle? Sa conclusion: en Saut d'obstacles et en Complet, les parcours sont devenus plus techniques, plus complexes et exigent des chevaux parfaitement soumis. En Dressage, nous nous sommes laissés éblouir par des mouvements certes spectaculaires, mais néanmoins néfastes à tous les égards pour



Das Pferd als Superathlet

Der Deutsche Martin Plewa, der seit Jahrzehnten im Pferdesport engagiert ist – sei es als Reiter, Richter, Parcoursbauer oder Ausbilder –, blickte auf die Entwicklungen der letzten dreissig Jahre im Pferdesport und in der Pferdezucht zurück, um die Frage zu beantworten, ob die Pferde durch gezielte Zuchtselektion belastbarer geworden sind oder umgekehrt die Anforderungen im Leistungssport heute höher angesetzt sind als vor einem Vierteljahrhundert. Sein Fazit: Im Spring- und Vielseitigkeitssport sind die Parcours technischer geworden, sie sind filigraner gebaut und erfordern von den Pferden enorme Rittigkeit. In der Dressur hat man sich vermehrt von spektakulären, jedoch in jeder Hinsicht ungesunden Bewegungen der Pferde blenden lassen. Dies alles hat in den 1990er-Jahren dazu geführt, dass auch unethische bzw. tierschutzwidrige Ausbildungsmethoden und Ausrüstungsgegenstände einen Boom erlebten. Plewas Einschätzung nach zeichnen sich seit 2012 jedoch eine Trendwende und eine Rückkehr zu den klassischen Ausbildungsgrundsätzen ab. Dabei betonte er, dass insbesondere die Richterinnen und Richter hier in der Pflicht seien und lernen müssten, Unwohlsein zu erkennen: «Das Ziel muss immer die Harmonie sein. Wir dürfen spektakuläre Bewegungen, rasende Geschwindigkeit und überzogene Springmanier niemals höher werten als die korrekte Ausbildung nach klassischen Grundsätzen.» Nicht weniger als die Akzeptanz des Pferdesports in der Gesellschaft, die sogenannte «social licence to operate», stehe auf dem Spiel.

Dass Pferde Superathleten sind, zeigte der Tierarzt und Leiter der Abteilung Sportmedizin der Pferdeklinik der Universität Zürich, Michael Weishaupt, in seinem Referat eindrücklich auf. Pferde sind dem Menschen bezüglich Herz-Kreislauf-System, Atmungsapparat und Muskelfasern um ein Vielfaches überlegen. Ihr Körper ist darauf ausgelegt, Höchstleistungen zu erzielen. Dennoch stellte der international anerkannte Tiermediziner die Frage in den Raum: «Dürfen wir diese Leistung einfordern, nur weil sie dazu in der Lage sind?» Zur Verdeutlichung seiner Argumentation führte er wissenschaftliche Erkenntnisse bezüglich stressbedingter Magenproblematiken oder auch Rückenproblemen bereits junger Pferde an – wobei beides nicht auf Pferde im Leistungssport beschränkt sei. Im Zusammenhang mit dem Reiten in Überzüaumung und seiner Extremform der Rollkur verwies er auf Studien, die aufgezeigt

la santé des chevaux. Dans les années 90, tout cela a conduit à une recrudescence de méthodes d'entraînement et d'équipements contraires à l'éthique et au respect des animaux. Selon M. Plewa, un inversement de tendance et un retour à des principes d'entraînement classiques se dessinent toutefois depuis 2012. Il souligne ici que les juges, notamment, ont le devoir et doivent apprendre à reconnaître le mal-être équin. «L'harmonie doit toujours être notre principal objectif. Les mouvements spectaculaires, les vitesses impressionnantes et les sauts démesurés ne doivent jamais être mieux valorisés qu'une formation correcte selon les principes classiques.» Selon lui, il en va ici ni plus ni moins de l'acceptation des sports équestres dans la société, c'est-à-dire de la fameuse «social licence to operate».

Dans son exposé, le vétérinaire et responsable du département de médecine sportive de la clinique équine de l'Université de Zurich, Michael Weishaupt, a démontré de manière impressionnante que les chevaux



Andrea Heimgartner

Tierarzt und Ausbilder
Robert Stodulka

Robert Stodulka,
vétérinaire et entraîneur

étaient de super-athlètes. En effet, si l'on considère le système cardiovasculaire, l'appareil respiratoire et les fibres musculaires, les chevaux sont nettement supérieurs à l'homme. Leur organisme est conçu pour livrer des performances de haut niveau. Pourtant, le vétérinaire de renommée internationale a soulevé la question suivante: «Doit-on exiger ces performances sous prétexte qu'ils en sont capables?» Pour illustrer son argumentation, il a mis en avant des découvertes scientifiques sur les troubles gastriques dus au stress ou encore sur les problèmes de dos auxquels sont déjà confrontés les jeunes chevaux – ces deux pathologies ne touchant toutefois pas uni-



Pferdephysiotherapeutin
Brigitta Stebler

Brigitta Stebler,
physiothérapeute équine

haben, dass diese Kopf-Hals-Haltung den Bewegungsumfang des Pferdes reduziert und die Belastung auf der Vorhand erhöht. Die damit einhergehende Inaktivität des Trageapparats im Schultergürtel, gepaart mit der problematischen zuchtbedingten Überbeweglichkeit, könne zu erheblichen Einschränkungen und Schäden im Bereich des Übergangs von der Hals- zur Brustwirbelsäule führen.

Gute Lernsituationen schaffen

Der österreichische Tierarzt und Ausbilder Robert Stodulka erinnerte in seinem Referat daran, dass die Wissenschaft in den letzten Jahren wegweisende Erkenntnisse bezüglich des Lernverhaltens und der Sinneswahrnehmung der Pferde gewonnen hat. So dürfe beispielsweise das Hochnehmen des Kopfes vor dem Sprung niemals als Ungehorsam des Pferdes gewertet und verunmöglicht werden, da dieses Verhalten des Pferdes aufgrund seines Blickfeldes unerlässlich ist, um einen Sprung überhaupt taxieren zu können. Wird der Kopf des Pferdes in eine Zwangshaltung gebracht und dessen Nase in Richtung Brust gezogen, wird es gezwungen, sich in einem Blindbereich zu bewegen, was aus ethischer und tierschützerischer Sicht nicht toleriert werden dürfe.

Gerade bei der Ausbildung von Jungpferden müsse darauf geachtet werden, dass erfahrene Fachleute am Werk seien. In dieser Prägungsphase sei es enorm wichtig, gute – d. h. insbesondere stressfreie – Lernsituationen zu schaffen und über klare Zeichen der positiven Verstärkung (z. B. Belohnung über Futterlob) oder der negativen Verstärkung (Belohnung über Wegnahme eines Stimulus, beispielsweise Schenkeldruck) zu arbeiten. Ausserdem dürfe man nicht vergessen, dass sich Pferde nur rund zwanzig Minuten konzentrieren können und dann eine Pause brauchen. Trotzdem erfordere der Lernprozess Wiederholungen, damit sich neue Nervenverbindungen überhaupt festigen können. Dabei betonte der Wiener: «Wenn das Pferd im Laufe der Ausbildung schöner, runder, sicherer und zufriedener wird, dann ist das Ziel einer harmonischen Zusammenarbeit erreicht.»

Das Bewegungstier Pferd

Die erfahrene Pferdephysiotherapeutin Brigitta Stebler ging in ihrem Vortrag darauf ein, dass im Umgang mit dem Pferd in jeder Hinsicht das alte Sprichwort «Die Dosis macht das Gift» gilt. Das Bewegungstier Pferd müsse körperlich ausgelastet werden,

quemen les chevaux de compétition. Concernant l'hyperflexion de l'encolure et sa forme extrême, le rollkur, il a fait référence à des études ayant démontré que cette position de la tête et de l'encolure réduit l'amplitude des mouvements du cheval et accroît la charge qui pèse sur l'avant-main. L'inactivité de l'appareil porteur dans la ceinture scapulaire qui en résulte, associée à l'hypermobilité problématique liée à l'élevage peut alors entraîner des gênes et des dommages considérables au niveau de la transition entre la colonne cervicale et la colonne thoracique.

Créer de bonnes conditions d'apprentissage

Dans son exposé, le vétérinaire et entraîneur autrichien, Robert Stodulka, a par ailleurs rappelé que la recherche scientifique avait fait de grandes avancées ces dernières années dans le domaine du comportement d'apprentissage et de la perception sensorielle chez le cheval. Par exemple, loin d'être une désobéissance, le fait de relever la tête devant un obstacle ne devrait jamais être puni, dans la mesure où ce comportement est indispensable et permet au cheval, dont le champ de vision est différent du nôtre, de bien aborder son saut. Si l'on oblige le cheval à adopter une autre position en tirant son nez vers son poitrail, il sera contraint de se déplacer dans une zone aveugle, ce qui, du point de vue de l'éthique et de la protection animale, est intolérable. La formation des jeunes chevaux, notamment, devrait être confiée à des spécialistes expérimentés. Dans cette phase d'imprégnation, il est extrêmement important de créer de bonnes conditions d'apprentissage – c'est-à-dire exemptes de stress – et de travailler en utilisant des signes clairs de renforcement positif (p. ex. récompense via une friandise) ou de renforcement négatif (récompense via la suppression d'un stimulus tel que la pression de la jambe). En outre, il ne faut pas oublier que les chevaux ne sont pas capables de se concentrer plus de 20 minutes environ. Au-delà de cette période, une pause s'impose. Malgré tout, le processus d'apprentissage requiert des répétitions afin que les nouvelles connexions nerveuses puissent se consolider. Le Viennois souligne ici: «Si, au cours de sa formation, le cheval devient plus beau, plus rond, plus sûr de lui et plus épanoui, alors l'objectif d'une collaboration harmonieuse est atteint.»

ohne dass man es überlastet. Genauso sei es wenig zielführend, möglichst viele Therapien gleichzeitig am Pferd anzuwenden, um es gesund zu halten oder zu kurieren, da der Körper Zeit brauche, therapeutische Inputs zu verarbeiten und zu regenerieren.

Die Präsidentin des Schweizerischen Verbands für Tierphysiotherapie machte zudem deutlich, dass es kaum je ein einziges Ereignis ist, das zu einer Verletzung oder Dysbalance im Pferdekörper führt, sondern vielmehr irgendwann ein Tropfen das Fass zum Überlaufen bringt. So sei es wichtig, stets im Team zu arbeiten und Fachleute aus verschiedensten Bereichen zuzuziehen, um gemeinsam für das Pferd Lösungen zu finden. In ihrer Berufspraxis beobachtet die Physiotherapeutin aber auch: «Oft wird therapiert statt ausgebildet.» Dies betreffe nicht nur die Ausbildung des Pferdes, sondern auch jene der Reiterinnen und Reiter. Nicht selten beobachte sie, dass Pferdebesitzerinnen und -besitzer froh sind, wenn das Pferd aus medizinischer Sicht eine Pause verordnet bekommt, denn: «Oft schwingt beim Umgang mit dem Bewegungstier Pferd und insbesondere beim Reiten eine gewisse Angst mit. Dieser kann man nur mit einer soliden Ausbildung von Pferd und Reiterin bzw. Reiter begegnen.»

Ist Langeweile tierschutzrelevant?

Sandra Schaefer vom Schweizer Tierschutz STS beleuchtete das Konzept der Langeweile mit Blick auf die Tierschutzgesetzgebung. Tatsächlich ist der Begriff an sich darin nicht festgehalten. Es wird jedoch darauf hingewiesen, dass Tiere in ihrer Anpassungsfähigkeit nicht überfordert werden dürfen. Was bedeutet das also für das Bewegungstier Pferd?

Die Sachverständige der Fachstelle Pferd des STS erläuterte, dass heute in der Schweiz noch mehr als die Hälfte aller Pferde in Einzelboxen gehalten wird und durchschnittlich kaum mehr als zwei Stunden auf die Weide kommt – oft ohne direkten Kontakt zu Artgenossen. «In solchen Haltungssystemen wird die Anpassungsfähigkeit der Pferde stark herausgefordert. Aber auch eine Gruppenhaltung kann für Pferde langweilig sein.» Umso wichtiger sei, so die Zoologin, die respektvolle Nutzung der Pferde, um ihrem Bewegungsdrang, aber auch ihren sozialen Bedürfnissen gerecht zu werden.

Le cheval, un animal fait pour bouger

Brigitte Stebler, une physiothérapeute équine expérimentée, a quant à elle expliqué dans son exposé que le travail avec les chevaux obéissait à tous les égards à l'ancien proverbe «c'est la dose qui fait le poison». Le cheval, un animal fait pour bouger, doit être physiquement sollicité sans toutefois être surmené. De même, il n'est pas judicieux d'appliquer simultanément le plus grand nombre de traitements possible afin de garder le cheval en forme ou de le soigner, l'organisme ayant besoin de temps pour assimiler les apports thérapeutiques et pour se régénérer.

La présidente de la Fédération Suisse de Physiothérapie pour Animaux a en outre souligné qu'un incident à lui seul conduisait rarement à une blessure ou à un déséquilibre dans l'organisme équin et que c'est plutôt, à un moment donné, une goutte d'eau qui venait faire déborder le vase. C'est pourquoi il est important de toujours travailler en équipe et de faire appel à des spécialistes issus de différents domaines afin de trouver, ensemble, des solutions adaptées au cheval. En outre, dans le cadre de son exercice professionnel, la physiothérapeute



Andrea Heimgartner

Martin Plewa kennt den Pferdesport in all seinen Facetten.

Martin Plewa connaît toutes les facettes des sports équestres.

Inserat
Annonce

HYPONA

10% Rabatt*
bis
28.01.23

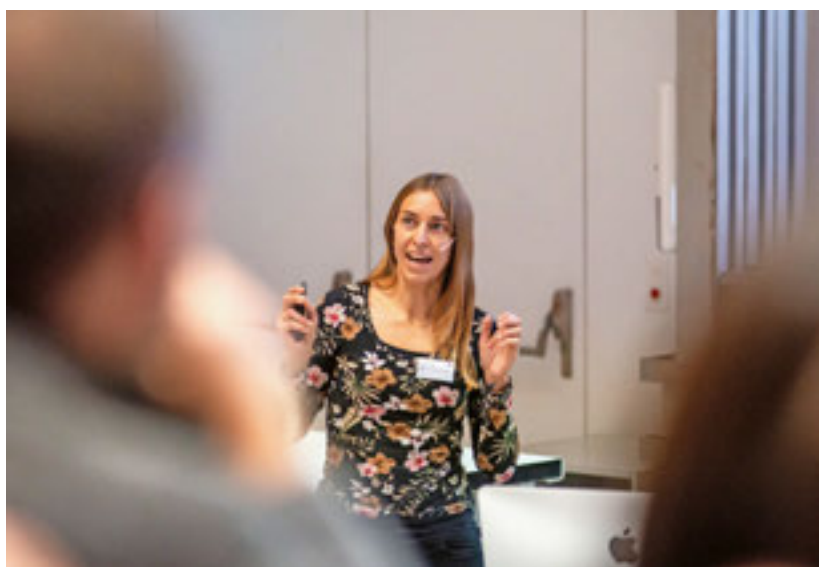
Eine Wohltat für Fell und Verdauung

HYPONA-Mash & HYPONA Leinsamen

- ✓ In der Regeneration
- ✓ Unterstützt die Verdauung
- ✓ Nach vermehrter Leistung oder Belastung
- ✓ Für Fellglanz und Wohlbefinden

*10% Rabatt gültig auf HYPONA-Mash im 25 kg-Sack und HYPONA-Leinsamen im 10 kg-Sack

shop.hypona.ch



Sandra Schaefer vom Schweizer Tierschutz STS

Sandra Schaefer de la Protection Suisse des Animaux PSA

Gemeinsam für das Pferd

In seinem Vortrag fasste der Tierarzt Stéphane Montavon vom Schweizer Rat und Observatorium der Pferdebranche die wichtigsten Erkenntnisse aus dem aktuellen Ethikbericht zusammen und legte damit den Grundstein für angeregte Podiumsdiskussionen, an denen nebst den genannten Referierenden auch Simone Weiss als Vertreterin der Westernszene, Roman Spieler für die Gangpferdebranche und Berni Zambail aus Sicht des Horsemanship die Voten bereicherten.

Das Fazit der Veranstaltung: Die gesamte Pferdebranche muss sich nach innen einen, um nach aussen positiv und geschlossen auftreten zu können. Das bedeutet aber auch, dass man einander selbstreflektierend und kritikbereit begegnen muss. Jeder kann bei sich selbst etwas verbessern, sei es bei der Haltung, der Ausbildung oder der Betreuung unserer Pferde. Diese Ehrlichkeit bildet die Grundvoraussetzung, um gegenüber der breiten Öffentlichkeit Vertrauen zu schaffen und Glaubwürdigkeit zu erlangen, und sie von den positiven Werten des Pferdesports zu überzeugen.

Cornelia Heimgartner

constate également que «l'on favorise souvent la thérapie au détriment de l'entraînement». Cela ne concerne d'ailleurs pas uniquement la formation du cheval, mais également celle des cavalières et cavaliers. Enfin, elle avoue observer régulièrement un certain soulagement de la part des propriétaires lorsque, pour des raisons médicales, le cheval se voit prescrire une pause: «Souvent, le travail avec le cheval, un animal fait pour bouger, est accompagné d'une certaine peur, en particulier dans le cadre du travail monté. Cette peur ne peut être contrée que via une formation solide du cheval et de la cavalière ou du cavalier.»

L'ennui est-il pertinent en matière de protection animale?

Sandra Schaefer, de la Protection Suisse des Animaux PSA, a examiné l'idée de l'ennui du point de vue de la législation sur la protection des animaux. En fait, le terme en soi n'y est pas évoqué. Il est toutefois précisé que les animaux ne devaient pas être surmenés quant à leurs capacités d'adaptation. Mais qu'est-ce que cela signifie pour le cheval, un animal fait pour bouger?

L'experte du service Cheval de la PSA a expliqué qu'en Suisse, aujourd'hui, plus de la moitié des chevaux vivaient encore dans des boxes individuels et passaient à peine plus de deux heures au pré par jour en moyenne – souvent, sans contact direct avec d'autres congénères. «Dans de tels systèmes de détention, la capacité d'adaptation des chevaux est fortement mise à l'épreuve. Mais même une détention en groupe peut s'avérer ennuyeuse pour le cheval.» Une utilisation respectueuse des chevaux est donc d'autant plus importante, poursuit la zoologue, afin de répondre à leur besoin d'activité physique, mais également à leurs besoins sociaux.

Collaborer pour le bien-être du cheval

Dans son exposé, le vétérinaire Stéphane Montavon du Conseil et Observatoire Suisse de la Filière du Cheval a résumé les principales conclusions du rapport d'éthique actuel et a ainsi jeté les bases pour une table ronde animée à laquelle ont participé, outre les intervenants déjà cités, Simone Weiss (en tant que représentante de l'équitation western), Roman Spieler (en tant que représentant des chevaux d'allure) et Berni Zambail (en tant que représentant de l'équitation éthologique).

Conclusion de la manifestation: l'ensemble de la filière équine doit s'unir de l'intérieur afin de pouvoir renvoyer une image positive et ouverte vers l'extérieur. Cela signifie également qu'il faut aller à l'encontre les uns des autres tout en acceptant de se remettre en cause et d'être soumis à la critique. Chacun de nous peut toujours améliorer quelque chose, que ce soit dans le domaine de la détention, de la formation ou des soins des chevaux. Cette transparence constitue la condition sine qua non qui permettra d'instaurer la confiance et de rester crédible vis-à-vis du grand public, ou encore de le convaincre des valeurs positives des sports équestres.

Cornelia Heimgartner

Necrologio di
Manuela Bacchi
Pini

Una donna dai mille volti e con il cuore pieno di passione

Domenica 27 novembre 2022 è arrivata la notizia che nessuno di noi avrebbe mai voluto ricevere. Sono trascorsi sei mesi dal suo ricovero in ospedale, mesi pieni di speranza per amici e familiari, con alti e bassi. La speranza non ha mai lasciato nemmeno Manuela Bacchi Pini che ha combattuto con tutta sé stessa contro la malattia e nel letto d'ospedale faceva mille progetti per quando sarebbe tornata a casa.



privat/privé/privado

Già da ragazza Manuela Bacchi Pini coltivava la passione per l'equitazione, con il suo cavallo White Shadow partecipava ai concorsi di salto ostacoli sia in Ticino sia in Svizzera interna. Passione che l'ha portata anche in Irlanda. In quegli anni era quasi un dovere per gli amanti dell'equitazione, andare in questo paese dove la cultura del cavallo è molto più radicata che alle nostre latitudini. Un'esperienza indimenticabile, vissuta con amiche «cavallare». Lunghe giornate in sella, con passeggiate in riva al mare e sulle verdi colline irlandesi.

Dal lato professionale, dopo un periodo lavorativo presso il Comune di Ascona, Manuela Bacchi Pini ha deciso di cambiare vita, aprendo un bar nel centro di Ascona, che portò al successo e che divenne ben presto un punto d'incontro per amici e conoscenti. A Manuela, però, piacevano le sfide, e quando le proposero di prendere in gestione un albergo/garni a Muralto non disse di no e così si ritrovò a dirigere il Garni Alba insieme al marito Peter.

Nel frattempo aveva accettato la presidenza del Circolo ippico di Losone organizzando i suoi primi concorsi di salto ostacoli presso la scuderia di Hermann Knechtle. Con un gruppo di amici con la medesima passione riuscì a far diventare questo appuntamento agonistico un momento di festa e di divertimento.

Un'altra sua grande passione sono stati i viaggi, con la sua amica del cuore Paola, compagna di tante avventure. La sua meta preferita era New York; non ha mai rinunciato alle sue settimane in questa città nel mese di dicembre, shopping sfrenato ma anche alla ricerca del regalo giusto per tutti i suoi amici.

Non rinunciò a viaggiare nemmeno quando iniziò a doversi sottoporre alle sedute di dialisi. Riusciva a organizzare i suoi soggiorni in alberghi sempre vicini a un centro di dialisi.

Non possiamo dimenticare la politica. Quando in Ticino nacque la Lega dei Ticinesi ne fece parte e nel 1996 entrò a far parte del Municipio di Ascona, rimase poi in Consiglio comunale fino al 2008. Anche a questa attività si dedicò con la sua innata «voglia di fare».

Dall'organizzazione di un concorso ippico regionale a uno internazionale il passo è stato quasi inevitabile!

E oggi conosciamo Manuela Bacchi Pini soprattutto come organizzatrice del Concorso ippico internazionale di Ascona, manifestazione che ha curato con amore e passione per quasi 30 anni, elevandolo ad appuntamento imperdibile nel calendario della stagione agonistica del salto ostacoli e permettendo agli appassionati di poter ammirare grandi campioni su suolo ticinese. Manuela ha sempre avuto un carattere positivo e, anche nel periodo durante il quale doveva sottoporsi, tre volte alla settimana, alle sedute di dialisi, non si è mai lamentata, anzi con la sua allegria e la sua tenacia ha convinto tutta la «grande famiglia del CSI» a mettersi di nuovo al lavoro e, dopo un anno di pausa dovuto alla pandemia, organizzare nuovamente il Concorso ippico internazionale di Ascona.

Concorso di Ascona che ora è orfano della sua anima! Ma lei aveva scelto bene i suoi collaboratori, coinvolgendoli e infondendo in loro la voglia di organizzare questa manifestazione anno dopo anno con sempre nuovi stimoli e nuove idee. Collaboratori che sicuramente faranno di tutto per continuare l'opera di Manuela e onorare così la sua memoria.

La ricorderemo per sempre con tanto affetto.

Federazione Ticinese Sport Equestri (FTSE)
Federazione Svizzera Sport Equestri (FSSE)

Nachruf zum
Tod von
Manuela Bacchi
Pini

Eine Frau mit tausend Gesichtern und einem Herzen voller Leidenschaft

Am Sonntag, 27. November 2022, erreichte uns die Nachricht, von der wir uns alle gewünscht hätten, dass wir sie niemals erhalten würden. Sechs Monate waren seit ihrer Einweisung ins Krankenhaus vergangen – Monate voller Hoffnung für Freunde und Verwandte, begleitet von Höhen und Tiefen. Die Hoffnung haben wir alle niemals aufgegeben, auch nicht Manuela Bacchi Pini, die mit all ihrer Kraft gegen die Krankheit kämpfte und im Krankenhausbett tausend Pläne für die Zeit danach schmiedete.

privat/privé/privado



Schon als junges Mädchen lebte Manuela Bacchi Pini ihre Leidenschaft für den Reitsport aus und nahm mit ihrem Pferd White Shadow an Springturnieren im Tessin und in der Innerschweiz teil. Ihre Leidenschaft führte sie sogar nach Irland. Damals war es für wahre Reitsportfreunde fast schon ein Muss, dieses Land mit seiner tief verwurzelten Pferdetradition zu besuchen. Eine unvergessliche Erfahrung, die sie mit «Pferdefreundinnen» erleben konnte. Erfüllte Tage im Sattel, mit Ritten entlang der Küste und durch die grünen Hügel Irlands.

Beruflich hatte Manuela Bacchi Pini nach ihrer Anstellung bei der Gemeinde Ascona beschlossen, ihrem Leben eine neue Richtung zu geben und eine Bar im Zentrum von Ascona zu übernehmen – ein Erfolg! Bald schon wurde die Bar zum Treffpunkt von Freunden und Bekannten. Doch Manuela Bacchi Pini brauchte Herausforderungen, und als man ihr die Geschäftsführung eines Hotels in Muralto anbot, konnte sie nicht widerstehen. So war sie, zusammen mit ihrem Mann Peter, bald das Gesicht des Garni Alba.

Während dieser Zeit hatte Manuela Bacchi Pini das Präsidium des Reitvereins von Losone übernommen und in dieser Rolle die ersten Springturniere auf der Anlage von Hermann Knechtle organisiert. Zusammen mit Freunden, die ihre Leidenschaft teilten, hatte sie diese Veranstaltung zu einem freudvollen Fest gemacht. Eine weitere grosse Leidenschaft von Manuela Bacchi Pini war das Reisen in Begleitung ihrer Herzensfreundin Paola, mit der sie so manches Abenteuer erlebte. Ihre Lieblingsdestination war New York, und die vorweihnachtliche Shoppingwoche in dieser Stadt liess sie sich nicht nehmen, um das perfekte Geschenk für all ihre Freunde zu finden.

Selbst als sie dann regelmässig Dialysen über sich ergehen lassen musste, mochte sie nicht auf das Reisen verzichten. Sie organisierte ihre Reisen immer so, dass es in der Nähe ihrer Unterkunft ein Dialysezentrum gab. Auch die Politik spielte in ihrem Leben eine wichtige Rolle. Als im Tessin die Lega dei Ticinesi gegründet wurde, trat sie der Partei bei. 1996 wurde sie in den Stadtrat von Ascona gewählt und hatte bis 2008 Einsitz im Ge-

meinderat. Auch diese Tätigkeit verfolgte sie mit ihrer ganz besonderen Beharrlichkeit.

Der Schritt von der Organisation eines regionalen zu einem internationalen Turnier war für sie dann fast schon selbstverständlich!

Heute kennen wir Manuela Bacchi Pini vor allem als Organisatorin des internationalen Springturniers in Ascona. Während knapp dreissig Jahren hat sie diese Veranstaltung gehegt und gepflegt und zu einem wichtigen Fixpunkt im Turnierkalender des Springsports gemacht, um zahlreiche Weltklassereiter ins Tessin zu locken.

Manuela Bacchi Pini ging stets mit einer positiven Einstellung durch das Leben. Sogar zu Zeiten, da sie sich dreimal pro Woche einer Dialyse unterziehen musste, hat sie sich niemals beklagt. Mit ihrer ansteckenden Begeisterung und ihrem Durchhaltewillen vermochte sie die gesamte «CSI-Familie» zu überzeugen, sich nach einem Jahr Pause aufgrund der Pandemie wieder an die Arbeit zu machen, um erneut das internationale Springturnier von Ascona zu organisieren.

Nun hat der CSI Ascona also seine Seele verloren! Doch Manuela Bacchi Pini hatte ihre Mitarbeitenden gut gewählt und in ihnen das Engagement und den Willen entfacht, diese Veranstaltung Jahr für Jahr mit stets neuen Anreizen und Ideen zu organisieren. Diese Mitarbeitenden werden mit Sicherheit alles daransetzen, das Werk von Manuela Bacchi Pini weiterzuführen und sie so in Ehren zu halten.

Wir werden sie stets in warmer Erinnerung behalten.

Federazione Ticinese Sport Equestri (FTSE)
Schweizerischer Verband für Pferdesport (SVPS)

Une femme aux mille visages et avec un cœur plein de passion

Nécrologie de
Manuela Bacchi
Pini

En ce dimanche 27 novembre 2022, nous avons reçu une nouvelle que nous avons tous espéré ne jamais recevoir. Six mois s'étaient écoulés depuis son hospitalisation – des mois pleins d'espoir et marqués par des hauts et des bas pour ses amis et sa famille. Nous n'avons jamais perdu l'espoir, pas même Manuela Bacchi Pini qui s'est battue de toutes ses forces contre la maladie et qui, sur son lit d'hôpital, a fait mille projets pour l'avenir.

Dès son plus jeune âge, Manuela Bacchi Pini a vécu sa passion pour l'équitation en participant à des concours de Saut au Tessin et en Suisse centrale avec son cheval White Shadow. Cette passion l'a conduite jusqu'en Irlande. A l'époque, visiter ce pays à la tradition équestre profondément ancrée était presque un must. Ce fut une expérience inoubliable qu'elle a vécu avec des «amies du cheval». Des journées bien remplies en selle avec des chevauchées le long de la côte et à travers les collines verdoyantes d'Irlande.

Sur le plan professionnel et après avoir été employée par la commune d'Ascona, Manuela Bacchi Pini avait décidé de donner une nouvelle orientation à sa vie et de reprendre un bar au centre d'Ascona – un véritable succès! Très vite, le bar est devenu un lieu de rencontre pour les amis et les connaissances. Mais Manuela Bacchi Pini avait besoin de relever de nouveaux défis, et lorsqu'on lui a proposé de gérer un hôtel à Muralto, elle n'a pas pu résister. C'est ainsi qu'elle devint le nouveau visage du Garni Alba avec Peter, son époux.

Durant cette période, Manuela Bacchi Pini avait repris la présidence du club équestre de Losone et, dans ce rôle, elle avait organisé les premiers concours de Saut de Losone sur les installations d'Hermann Knechtle. Avec des amis qui partageaient sa passion, elle avait fait de cette manifestation une joyeuse fête.

Une autre grande passion de Manuela Bacchi Pini consistait à voyager en compagnie de sa meilleure amie Paola, avec laquelle elle a vécu de nombreuses aventures. New York était sa destination préférée, et pas question pour elle de rater la semaine de shopping d'avant Noël pour y trouver le cadeau parfait pour tous ses amis.

Même lorsqu'elle a dû subir régulièrement des dialyses, elle n'a pas voulu renoncer à voyager et elle veillait toujours à ce qu'un centre de dialyses se trouve à proximité de son lieu de résidence lors de ses voyages.

La politique a également joué un rôle important dans sa vie. Lorsque la Lega dei Ticinesi a été créée au Tessin, elle a adhéré au parti. En 1996, elle a été élue au conseil municipal d'Ascona et elle a siégé au conseil communal jusqu'en 2008. Dans ce contexte également, elle a fait montre de la persévérance qui lui était propre.

Le passage de l'organisation d'un concours régional à un concours international était dès lors presque une évidence pour elle, et aujourd'hui, nous connaissons Manuela Bacchi Pini avant tout comme organisatrice du concours de Saut international d'Ascona. Durant près de 30 ans, elle a soigné et choyé cette manifestation pour en faire une date incontournable dans le calendrier des concours de Saut d'obstacles et attirer de nombreux cavaliers de classe mondiale au Tessin.

Manuela Bacchi Pini a toujours vécu en faisant preuve d'une attitude positive. Même à l'époque où elle devait subir trois dialyses par semaine, elle ne s'est jamais plainte. Grâce à son enthousiasme communicatif et à sa volonté de tenir bon, elle a réussi à convaincre toute «la famille du CSI» de se remettre au travail après une année de pause due à la pandémie pour organiser à nouveau le concours de Saut international d'Ascona.

Le CSI Ascona a désormais perdu son âme! Mais elle avait bien choisi ses collaborateurs auxquels elle avait transmis son sens de l'engagement et la volonté d'organiser année après année cet événement avec toujours de nouvelles incitations et de nouvelles idées. Ses collaborateurs mettront certainement tout en œuvre pour poursuivre l'œuvre de Manuela Bacchi Pini et pour lui rendre hommage.

Nous conserverons toujours d'elle un souvenir chaleureux.

Federazione Ticinese Sport Equestri (FTSE)
Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE)



privat/privé/privado

Geschäftsstelle

Protokoll der Herbst-Mitglieder- versammlung des SVPS

Datum: Samstag, 22. Oktober 2022, 10.00 Uhr
Ort: Wagenremise SVPS, Bern

1. Begrüssung

Damian Müller, Präsident SVPS, begrüsst die Anwesenden.

Entschuldigt hat sich Thomas Järman vom Vorstand.

Damian Müller, Präsident SVPS:

Damian Müller konstatiert, dass sich seit seiner letzten Rede die Welt leider nicht zum Besseren gewandt habe. Zwar ist Corona nicht mehr in dem Ausmass präsent, jedoch beschäftigt uns im Alltag der russische Krieg und die damit verbundene Energiekrise und die Inflation umso stärker.

Diese Themen dominieren zurzeit auch seine Arbeit als Präsident und Ständerat. Beide Funktionen haben gemeinsam, dass es keine Schnellschüsse geben darf und die langfristigen Ziele stets im Blick behalten werden müssen.

Im Ständerat beispielsweise wurde der Mantelerlass zum Bundesgesetz für eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien ab dem Jahr 2025 genehmigt. Natürlich wünscht auch er sich bereits jetzt eine Lösung für die kommenden Monate und Winter. Es gibt einige strukturelle Probleme im Energiebereich, aber auch in der Landwirtschaft und Raumplanung. Es ist aber nicht der Moment für Hysterie. So halten und machen wir die Schweiz fit für die Zukunft.

Und genau dies müssen wir auch mit dem SVPS machen. Er war am BEA-Stand, beim CSIO in St. Gallen, bei der WM in Herning, der CC-WM in Italien, beim OKV in Frauenfeld oder beim Zurich Youth Masters und hat viele glückliche, pferdeinteressierte und -begeisterte Menschen von ganz jung bis ganz alt gesehen. Damit diese Situation auch 2030 noch anhält, braucht es Anpassungen nach innen und nach aussen beim SVPS. Diese sollen anhand der Strategie 2030 gemacht werden. Die strategische und operative Reorganisation ist zentral für eine solide Zukunft des Verbandes. Der Vorstand und die Geschäftsleitung beschäftigen sich seit 2019 mit dem Thema.

Gerade weil der SVPS stärker denn je Dienstleister und Kompetenzzentrum für das Pferdewesen sein muss, braucht es die Meinungen und Positionen der Mitglieder. Die gemeinsame Zukunft kann nur erreicht werden, wenn sie getragen wird. Was im Sommer 2021 mit dem

Tag der Zukunft begann, wurde via breiter Vernehmlassung Januar 2022 weitergeführt. Alle Mitgliederverbände, SVPS-Kommissionen und -Leitungsteams sowie die Offiziellen und die Mitarbeitenden der SVPS-Geschäftsstelle wurden eingeladen und gebeten, bis Mitte Februar 2022 zum Strategievorschlag Stellung zu nehmen.

Bei der Ausarbeitung von «SVPS 2030» wurde und wird viel Gewicht auf die Mitwirkung und den demokratischen Prozess gelegt. Der Vorstand, die Geschäftsleitung und er selbst sind sich bewusst, dass die Strategie ansonsten nicht das Papier wert ist, worauf sie steht.

Der ausgearbeitete Vorschlag ist vorbehaltlos auf Zustimmung gestossen. Die meisten Antworten stützten Inhalte und Priorisierung. Nicht überraschend zeigte sich: Nicht alle Zielsetzungen sind für alle Mitgliederverbände gleich wichtig. Es besteht aber eine grosse Bereitschaft, Ziele für die Gesamtorganisation mitzutragen, auch wenn Eigeninteressen zurückstehen müssen. Dies zeige, dass die Freude und die Leidenschaft am Pferdesport gross sind.

Im Zentrum muss bei all der Arbeit und dem Engagement immer die Zukunft des Pferdesports stehen und keine Partikularinteressen. Der Verband wurde im Jahr 1900 gegründet und musste sich in den vergangenen 122 Jahren mehrfach den Umständen anpassen.

Dies wird auch bei «SVPS 2030» der Fall sein. Nur so wird der SVPS einer der modernsten Sportverbände der Schweiz. So werden optimale Rahmenbedingungen für unsere Pferdesportfamilie geschaffen.

Mit den 20 000 aktiven Sportlerinnen und Sportlern sowie den Erfolgen gehört der SVPS heute zu den 10 grössten Sportverbänden der Schweiz. Dabei wird der Gap zwischen Profis und «Freizeitrösselern» immer grösser, und allen soll Rechnung getragen werden. Insbesondere der Breitensport muss berücksichtigt werden, denn ohne Nachwuchs gibt es keine Olympiasieger.

Das Öffnen der Schere zeigt sich beispielsweise auch bei ehrenamtlichen Tätigkeiten – einer wichtigen Säule im Pferdesport. Viele Mitglieder von Kommissionen und Leitungsteams sind beruflich und familiär stark eingebunden. Der SVPS ist der Meinung, dass die Menschen mit ihrer Fachexpertise sich um die Disziplin, also um die Entwicklung des Sports, kümmern sollen, nicht aber um administrative Arbeiten. Die Geschäftsstelle soll sie deshalb gezielt entlasten. Dabei sollen die Profile geschärft werden und der Aufgabenbereich klar definiert sein. Im Organisationsreglement ist festgehalten, dass die künftigen Technischen Komitees von einem Geschäftsstellenmitarbeitenden des SVPS geleitet werden.

Nach langen Diskussionen und mit etwas Abstand und Nüchternheit betrachtet, ist dieser Entscheid richtig. Denn jede und jeder übernimmt Verantwortung. Nicht diejenigen in Bern sind die Guten oder die Schlechten. Alle sind der SVPS – von Genf bis Romanshorn, von Chiasso bis Schaffhausen.

Wenn ein Technisches Komitee eine Disziplin weiterentwickelt oder der SVPS wieder einmal völlig haltlos und böswillig von militanten Tierchutzorganisationen angegangen wird – was geschieht kommunikativ? Viel zu wenig. Der SVPS muss seine Kommunikation intensivieren und schärfen. Wenn er sagt «wir», dann meint er alle! Der SVPS muss sich auf wenige Kernbotschaften fokussieren, die zum Pferdesport passen und mantramässig wiederholt werden.

- Wir haben erfolgreiche Pferdesportler auf höchstem Niveau (Leistung).
- Wir fördern die Stars und die Sportler von morgen (Investition in die Zukunft) – damit ist explizit der Leistungs- und Breitensport gemeint.
- Wir achten die Würde von Mensch und Tier (Ethik).
- Wir sind ein Dienstleister für Pferdefreunde im ganzen Land (Nutzwert).

So soll sichergestellt werden, dass das Pferd und der Pferdesport gegenüber allen relevanten Akteuren mit einem positiven Bild positioniert werden und die Rolle und Sichtbarkeit des Verbandes erhöht wird.

Damian Müller ist bewusst, dass es auch heute noch viele Diskussionen geben wird – wie es sie in den letzten Wochen gab. Dennoch hat ihm vor wenigen Tagen ein äusserst engagierter Funktionär mitgeteilt: «Damian, ich hätte nie gedacht, dass ihr mit diesem Projekt «SVPS 2030» wirklich Nägel mit Köpfen macht. Wer hinschaut, der sieht, was sich bewegt. Wer wegschaut, hat unserem Verband noch nie geholfen. Es geht vielen vielleicht zu schnell, aber ich sehe: Wir haben keine Zeit zu verlieren, denn das ganze Projekt ist professionell, partizipativ und durchdacht aufgearbeitet. Somit ist es gut.» Diese Offenheit und Ehrlichkeit schätzt Damian Müller sehr, weil sie ihm zeigt, dass man selber über Gräben springen kann. Und auch wenn es an diesem Vormittag noch Diskussionen geben sollte: Der Zug fährt, und die Notbremse kann nicht gezogen werden. Die Verantwortung übernimmt der Vorstand!

Zum Schluss: Egal auf welchem Niveau, egal in welcher Disziplin und egal an welchem Turnier – was uns eint, ist die Leidenschaft für den Pferdesport, und darauf muss der Fokus und der Schwerpunkt gerichtet werden.

2. Feststellen der Beschlussfähigkeit

	zu Beginn	total anwesend
Verbände	30	22
Stimmen	131	117
– davon Verbände	124	111
– davon Vorstand	7	6
Absolutes Mehr (Hälfte +1)	66	59
Verbändemehr (Hälfte +1)	63	56

Die folgenden Verbände haben sich entschuldigt:

SWRA (Swiss Western Riding Association), ARSETS (Arbeitsreitweise Schweiz), SVPM (Schweizerische Vereinigung für Pferdemedizin), SPA (Swiss Polo Association), HIPPOLINI Sektion Schweiz, SPV (Schweizer Pferderennsport-Verband), SFV (Schweizerischer Freibergerverband), CLS (Cavalo Lusitano Switzerland).

Die heutige Mitgliederversammlung ist beschlussfähig und die Abstimmungen erfolgen offen, sofern nicht anders verlangt wird.

Das Wahlbüro wird von Evelyne Niklaus geleitet. Das Protokoll wird von Natalie Zehnder geschrieben.

3. Wahl der Stimmenzähler

Roger Scherer vom IPV Schweiz und Roman Ochsner vom SVSCR werden einstimmig als Stimmenzähler gewählt.

4. Genehmigung von Protokollen

4.1 Protokoll der ordentlichen Mitgliederversammlung vom 9. April 2022

Das Protokoll wird einstimmig genehmigt.

5. Unser SVPS – Strategie «SVPS 2030»

5.1 Aktuelles

Damian Müller, Präsident SVPS:

Damian Müller erklärt, dass sich der Vorstand des SVPS nun seit zwei Jahren mit der Strategie 2030 beschäftigt. An der Klausurtagung vom 14. Juli 2022 wurde die Strategie SVPS 2030 finalisiert. Für den Vorstand war dabei immer klar, dass Verharren im Bisherigen für den Verband keine Option ist. Gleichzeitig ist dem Vorstand bewusst, dass nicht alle Strukturen vom einen auf den anderen Tag verändert werden können. Es ist ein Prozess, welcher bereits begonnen hat, damit der Verband am Ende durchlässiger, schlagkräftiger und robuster ist.

Während der vergangenen zwei Jahre wurden die strategischen Eckpfeiler eingeschlagen. Dabei setzte der Vorstand auf einen partizipativen Prozess, bei dem sämtliche Schlüsselpersonen involviert waren und dadurch die Strategie wesentlich mitentwickelt haben. Die

zahlreichen Rückmeldungen aus dem «Tag der Zukunft», der Ende Juni 2021 im Expo-Gelände Bern stattgefunden hatte, wie auch die Ergebnisse der Vernehmlassung des Strategieentwurfs haben gezeigt: Der SVPS will sich strategisch und operativ als modernster Sportverband der Schweiz positionieren. Als Dachverband des Schweizer Pferdesports soll die Transformation zu einem breit aufgestellten Kompetenzzentrum rund um das Pferd konsequent vorangetrieben werden. Die Strategie baut auf einem starken Fundament auf, bei dem die Mitglieder eine zentrale Rolle spielen. Aktuelle Strukturen werden weiterentwickelt, Durchlässigkeit, Fokussierung und professionelle Strukturen stabilisieren das Fundament. Es wurden konkrete Handlungsachsen festgelegt, die mit Planungs- und Steuerungsprozessen begleitet werden.

Die Mitglieder kennen diesen Weg, da sie Teil des Prozesses gewesen waren, und andererseits haben sie die Zusammenfassung und somit die Auswertung erhalten. Es ist ein deklariertes Ziel des SVPS, seine Position als vertrauenswürdiger und sachverständiger Partner sowohl innerhalb der Pferdebranche als auch in der Politik und in der breiten Öffentlichkeit auszubauen.

Als nationale Interessenvertretung aller pferdeaffinen Menschen in der Schweiz will sich der SVPS auf politischer Ebene dafür einsetzen, die gesetzlichen und regulatorischen Rahmenbedingungen für die Ausübung des Pferdesports und die Haltung von Pferden günstig zu beeinflussen. Mit dem Projekt «Pferd und Gesellschaft» leisten sämtliche Pferdeinteressierten einen entscheidenden Beitrag zu einem respektvollen Zusammenleben zwischen Pferd und Mensch.

Auch in internationalen Gremien wie dem Weltreiterverband (FEI) oder dem europäischen Pferdesportverband (EEF) will der SVPS vermehrt Einfluss nehmen und sich national als einer der bedeutendsten Sportverbände für Swiss Olympic positionieren.

Es wurden die vier Geschäftsfelder erarbeitet, in welchen überall gearbeitet wurde und Entscheide getroffen wurden.

Am 5. September hat der Vorstand sämtliche Leitungsteams und Fachkommissionen nach Bern eingeladen. Ein zentrales Anliegen war, dass alle auf einmal informiert wurden. Und am 7. September wurde an der Präsidentenkonferenz ebenfalls offen und transparent informiert. Er dankt im Namen des Vorstandes allen für die Zusammenarbeit und Entwicklung des Verbandes.

Wo viele Menschen zusammenkommen, da wird viel geredet. Bereits alle haben die Erfahrung gemacht, dass die Qualität dieser Aussa-

gen genau angesehen werden muss. Wer im Verband tätig sein will, der sollte wissen, dass die meisten Aussagen, die gemacht werden, am Schluss bis zum Vorstand kommen. Ganz einfach, weil der Vorstand sehr viel unterwegs ist und mit den Menschen spricht. Über einige Aussagen war Damian Müller enttäuscht und verwundert. Nicht vom Inhalt, sondern von denjenigen, die den Mut nicht hatten, es dem Vorstand direkt zu sagen. Es gilt jetzt aber, nicht in die Vergangenheit zu blicken, sondern mit denen, die wollen und mitziehen, die Zukunft des Verbandes zu gestalten.

Franz Häfliger, Vorstand SVPS:

Franz Häfliger erläutert die verschiedenen Prozessschritte zur finalen Version der Strategie «SVPS 2030». Es wurde die Mitwirkung der Mitgliederverbände und Leitungsteams angefragt, viele wurden angehört.

Einige Leitungsteams haben die Zeit und die Mühe auf sich genommen, das Strategiepapier zu studieren und ihre Anmerkungen fristgerecht einzugeben. Diese Punkte wurden in die Strategie, sofern notwendig, eingearbeitet.

Es war von vornherein das Bestreben, die Organisation des Sports, das heisst explizit die Leitungsteams, zu entlasten, da der zeitliche Aufwand für Ehrenamtliche in einigen Fällen an die Grenzen des Zumutbaren gestossen ist, und zum anderen wollte man auch der stetigen Professionalisierung des Sports und der damit verbundenen erhöhten Anforderungen Rechnung tragen.

Die Fragen aus dem Plenum wurden sogleich beantwortet. Weitere im Verlaufe der Zeit aufgetretene Fragen oder Bemerkungen sollten an die E-Mail-Adresse strategie2030@fnch.ch geschickt werden. Bis vor der Mitgliederversammlung wurden nur ganz wenige Fragen oder Anmerkungen über diese E-Mail-Adresse an die Geschäftsstelle resp. an den Vorstand gerichtet. Wenn man nun davon ausgehen würde, dass diese neue Struktur nicht diskutiert wurden, ist dem nicht so. Jedoch kamen nur wenige LT-Mitglieder auf die Geschäftsleitung oder den Vorstand zu, um die Anliegen direkt zu besprechen.

Wie ist der Stand der Arbeiten im Transformationsprozess von den Leitungsteams zu den Technischen Komitees?

Wie bereits mitgeteilt wurde, wird die Leitung der Disziplinen durch einen Vertreter oder eine Vertreterin der Geschäftsstelle wahrgenommen. Bei den olympischen Disziplinen ist das die aktuelle Verantwortliche Leistungssport, Evelyne Niklaus, und bei den nicht olympischen Disziplinen die Inhaberin oder der Inhaber der entsprechenden neu geschaffenen Stelle auf der Geschäftsstelle, die demnächst ausge-

schrieben wird. Auch im Bereich Administration, primär bei der Budgetkontrolle und dem Zahlungsverkehr, wird es künftig weitere Entlastung der Disziplinen vonseiten der Geschäftsstelle geben.

Um die Technischen Komitees zu komplettieren, sei das in personeller, aber auch in fachlicher und sportspezifischer Hinsicht, werden drei bis vier Personen aus dem Kreis der Ehrenamtlichen gesucht. Da sich die Aufgaben und somit die Anforderungsprofile für die Ehrenamtlichen in den Technischen Komitees zum Teil geändert haben, sind im Moment die Anforderungs- und Stellenprofile in Ausarbeitung. Diese werden dann mit den einzelnen Leitungsteams besprochen, damit diese Anfang 2023 veröffentlicht werden können. Der Bewerbungszeitraum für die ehrenamtlichen Positionen ist ab dann offen. Der Prozess der Bewerbung gab einiges zu diskutieren. Vor allem bemerkten einige Mitglieder aus den Leitungsteams, dass man sie so elegant aus den Positionen in den Leitungsteams ausschliessen könne. Dem ist nicht so! Der Grund hinter dem Bewerbungsprozess liegt darin, dass sich die Anforderungen und die Aufgaben geändert haben. Wenn sich aktuelle Mitglieder der Leitungsteams in einer neuen Funktion sehen, so sollen sie das kundtun. Es wird ganz klar festgehalten, dass der Vorstand mit den Leistungen der LT-Mitglieder nicht unzufrieden ist, nicht einfach so alle ersetzt werden sollen, sondern im Gegenteil. Der Verband benötigt das spezifische und umfassende Know-how der LT-Mitglieder auch künftig, um den Wettkampfsport weiterhin erfolgreich betreiben zu können. Jedoch will sich der Vorstand nicht vor Bewerbungen von noch nicht bekannten Personen aus dem Pferdesport verschliessen. Ganz klares Ziel ist es, den Pferdesport mit all seinen Facetten für die Zukunft zu rüsten, damit der Verband als Nation Schweiz weiterhin im internationalen Umfeld im Kampf um die Spitzenplätze mitreden kann.

Kurz zusammengefasst die weiteren Schritte:

- Finalisierung der Anforderungsprofile für die Technischen Komitees
- Besprechung und Anpassung der Grundprofile mit den einzelnen Disziplinen
- Veröffentlichung der Profile (Dezember 2022 / Januar 2023)
- Eröffnung des Bewerbungsprozesses (Januar bis Februar 2023)
- Sichtung der Bewerbungen durch Nominationsausschuss
- Wahlvorschlag an den Vorstand SVPS durch den Nominationsausschuss und Wahl der neuen Mitglieder der Tech. Komitees durch Vorstand SVPS (Aug. 23)

- Kickoff der Mitglieder der Tech. Komitees im September 2023
- Arbeitsaufnahme der Technischen Komitees ab 1. Oktober 2023

Franz Häfliger bedankt sich für die Aufmerksamkeit.

Sandra Wiedmer, Geschäftsführerin SVPS:

Wie ebenfalls an den zwei Informationsveranstaltungen im September angekündigt, wurde für die Umsetzung des von Franz Häfligers vorgestellten Bewerbungsprozesses an einem Online-Tool gearbeitet, wozu es im Dezember mehr Details geben wird. Es wird eine Plattform auf unserer Website geben, auf der alle zur Wahl stehenden Ehrenamtsaufgaben ausgeschrieben werden und über die sich die Interessierten direkt melden können.

Die Formulare werden aufgrund der Einfachheit und Einheit vorgegeben. Der Vorstand hofft, damit die Mitgliederverbände bei ihrer Suche zu unterstützen und interessante neue KandidatInnen zu finden, die bisher vielleicht auf keinem Radar waren. Das soll die Mitgliederverbände nicht davon abhalten, selbst geeignete Kandidaturen aufzustellen und vorzuschlagen. Einfach der Bewerbungsprozess ist nun ein anderer – er ist moderner und offener.

Ebenfalls wichtig ist die Umstellung auf der Geschäftsstelle, damit sie für die neuen Aufgaben vorbereitet ist. Bruno Invernizzi wird auf 01.01.2023 neues GL-Mitglied für den Bereich «Ausbildung und Breitensport». Die Aufgaben werden ab dann neu zwischen «Leistungssport» auf der einen Seite und «Ausbildung und Breitensport» auf der anderen Seite aufgeteilt. Dies wird für Evelyne Niklaus eine Entlastung bedeuten, da diese Aufgaben bisher auch in den Bereich «Sport» fielen. Demnächst wird die Ausschreibung der neuen Stelle für den Bereich «Nicht olympischer Sport» aufgeschaltet, und Sandra Wiedmer hofft, den Prozess bis Ende Januar 2023 abgeschlossen zu haben. Der Leistungssport wird also tatkräftige Unterstützung erhalten, und zwar etwa ab Sommer 2023. Dazu werden die Aufgaben der bisherigen Sportmitarbeiterinnen auf der Geschäftsstelle analysiert und für die neue Struktur umgestellt und optimiert. In diesem Zusammenhang wird Anfang 2023 zum Beispiel der Bereich der internationalen Nennungen auf online umgestellt, was eine Erleichterung im administrativen Aufwand bringen wird, sodass die Zeit der Mitarbeiterinnen für andere Aufgaben genutzt werden kann. Der Vorstand und die Geschäftsleitung des SVPS sind überzeugt, in Zusammenarbeit mit den Mitgliederverbänden und allen Ehrenamtlichen die Prozesse und Aufgaben optimieren zu können, sodass der

Verband für unsere Kunden moderne und effiziente Lösungen und Dienstleistungen anbieten kann.

5.2 Fragen und Diskussionen

Damian Müller, Präsident SVPS:

Betont, dass das Leitbild der Ankerpunkt für die Strategie 2030 ist. Gleichzeitig konnte jeder und jede zu jederzeit einen Input geben. Die Strategie ist publiziert und veröffentlicht. Gleichzeitig gibt es ein Organisationsreglement, welches die Organisation des Verbandes regelt und welches in der Obhut des Vorstandes ist. Die Änderungen wurden bereits gemacht, und sie werden nächste Woche aufgeschaltet.

Aufgrund einer Wortmeldung des OKV wurde erkannt, dass die Stimmkarten bei drei Verbänden falsch erstellt wurden. Bei den folgenden drei Verbänden ist das Stimmenverhältnis wie folgt: OKV 24, Isländer 5, ZVCH 4.

6. Statutenänderungen

6.1 Statutenänderungen – Erläuterungen

Damian Müller, Präsident SVPS:

Wie angekündigt bedingt die beschlossene Transformation des Vorstandes zu einem strategischen Gremium ohne Ressorts wenige Anpassungen sowohl in den Statuten als auch im Organisationsreglement. Das Organisationsreglement wurde von der Geschäftsführerin und dem Vorstand überarbeitet und tritt gemeinsam mit der hier vorgestellten Statutenänderung auf heute in Kraft und wird in der Folge auf der Website publiziert.

In den Statuten sind ein paar wenige Änderungen vorgeschlagen, die sich aus der Arbeit des Vorstandes ergeben haben, sowie eine Anpassung, die durch eine Änderung auf der Stufe Swiss Olympic nötig war.

Sandra Wiedmer, Geschäftsführerin SVPS:

Sandra Wiedmer führt nun die einzelnen vorgeschlagenen Änderungen aus.

8.3. b *strategische Führung des Verbandes*

Dies ist eine Präzisierung und wurde auch bisher immer vom strategischen Organ Vorstand gemacht und wird deshalb nur an die Realität angepasst.

8.3. c *Einsetzen, personelle Besetzung und Entlassung einer Geschäftsführerin / eines Geschäftsführers Organisation einer Geschäftsstelle*

Auch hier wird die Realität abgebildet. Der Vorstand hatte damals Sandra Wiedmer eingestellt und seit da hat sie die personellen Entscheide in der Geschäftsstelle getroffen, was auch klar die Aufgabe einer Geschäftsführerin seien.

8.3. h ist bereits in den Statuten geregelt und wird nicht geändert, deshalb erübrigt sich 8.3. i

8.3. j ~~Wahl der Leiter sowie der Mitglieder der technischen Komitees~~ *Leitungsteams der Disziplinen.*

Dies sind die wichtigsten Anpassungen, die sich aus dem Strategiemeeting des Vorstandes für die Statuten ergeben haben. Die restlichen organisatorischen Anpassungen und Änderungen betreffen das Organisationsreglement, das in der Kompetenz des Vorstandes ist und nächste Woche mit den aktuellen Aufgaben von Vorstand und Nominationsausschuss aufgeschaltet wird.

Die Umstrukturierung der Leitungsteams in TK erfolgt im Jahr 2023, und deshalb wird dann das Organisationsreglement auch gestützt auf die laufenden Diskussionen mit den bestehenden LT noch einmal im Jahr 2023 angepasst. Daneben ist der Verband verpflichtet, auf das neue Ethik-Statut von Swiss Olympic zu verweisen, welches seit dem 1. Januar 2022 in Kraft ist und sowieso schon zur Anwendung kommt, gemeinsam mit der neuen Meldestelle von Swiss Sport Integrity, die nun alle Fälle von Verstössen gegen das Ethik-Statut von Swiss Olympic behandelt.

Bei der Überprüfung der Statuten im Rahmen dieser Anpassungen wurde festgestellt, dass **Artikel 15 Übergangsbestimmungen** auch gestrichen werden kann, da die darin betroffenen Regelungen schon lange in Kraft sind. Zu guter Letzt wird der **Artikel Inkrafttreten** mit den aktuellen Daten angepasst.

Damian Müller, Präsident SVPS:
Eröffnet die Frage- und Diskussionsrunde

Michael Hässig, Präsident OKV:
SVPS 2030 d:

«Der Vorstand, als strategisches Gremium, führt den Verband und vertritt die Interessen des SVPS gegen aussen.» Dem OKV fehlt hier das Mitentscheidungsrecht der Mitgliederversammlung.

«[...] der Vorstand künftig strategisch ausrichtet und seine Mitglieder als Konsulenten und Konsulentinnen für den Verband tätig sind.» Er fragt, ob das heisst, dass die Mitgliederverbände nur noch Konsulenten sind. Für ihn bedeutet das auch wieder, dass die Mitgliederverbände nicht mehr viel zu sagen haben.

Der Absatz «Leitung der technischen Komitees durch die Geschäftsstelle» steht für ihn im Widerspruch zu den derzeitigen Statuten. Es wird zwar gesagt, dass die Geschäftsstelle Dienstleister ist, jedoch wird hier etwas Fundamentales geändert. In den jetzigen Statuten

steht unter Punkt 6.2: «In die Organe des SVPS sind keine Voll- oder Teilzeitangestellte des SVPS wählbar. Der Vorstand kann Ausnahmen bewilligen. Diese Ausnahmen dürfen ausschliesslich Einsitznahme in Kommissionen oder in vom Vorstand eingesetzten Ausschüssen betreffen.» Somit dürfen die technischen Komitees, auch Sicht des OKV, nicht durch die Geschäftsstelle geführt werden. Der OKV findet es aber sinnvoll, dass jemand aus der Geschäftsstelle in den Komitees dabei ist, um die Durchlässigkeit zu gewährleisten.

Ausserdem steht in Paragraf 7 der Statuten: «Die Mitgliederversammlung ist das oberste Organ des SVPS.» Für den OKV inkludiert dies auch, dass sie die Strategie «SVPS 2030» genehmigt.

In den Statuten steht unter Punkt 8.3. Rechte und Pflichten des Vorstandes:

a) Entwicklung der Strategie und Politik des Verbandes

b) strategische Führung des Verbandes
Das kleine Wort «strategische» Führung des Verbandes bedeutet, dass der Vorstand die Strategie entwickelt und sie ohne die Mitgliederversammlung umsetzen kann, und die Mitgliederverbände dies nicht mehr absegnen können.

Der OKV unterstützt das neue Konzept, aber mit folgenden Änderungsanträgen:

- 8.3 b) belassen bei «Führung des Verbandes»
- Konzept anpassen «Ein TK setzt sich aus etwas 5 Mitgliedern zusammen. Die Geschäftsstelle hat Einsitz in die TK.»

Der OKV wird die Strategie «SVPS 2030» in jedem Fall unterstützen, aber bittet die Mitgliederversammlung, diese zwei Änderungsanträge abzulehnen.

Damian Müller, Präsident SVPS:

Er bedankt sich bei Michel Hässig für die Anträge, die jedoch nicht vorgängig an den Vorstand gebracht wurden. Aus diesem Grund konnten diese im Vorstand nicht besprochen werden. Damian Müller nimmt konkret Stellung: Zu Punkt 6 Organe: Die technischen Komitees sowie die Leitungsteams sind keine Organe des Verbandes. Die Organe sind aufgelistet. Damit widerspricht die Einsetzung von Mitarbeitenden in den TK diesem Punkt nicht.

Es wurden klare Ziele gesetzt, wie der Verband positioniert wird. Das heisst, Sandra Wiedmer wird vom Vorstand geführt und erhält Aufträge von diesem. Die neu dreiköpfige Geschäftsleitung steht nachher in der Verantwortung, die Ziele des Verbandes umzusetzen. Ob technische Komitees oder Leitungsteams – es werden immer Teams bleiben und es gibt genü-

gend andere Probleme, wie Tierschutz usw., um die sich der Verband sonst noch kümmern muss. Es ist wichtig, dass sich der Vorstand um diese wichtigen strategischen Punkte kümmern kann.

Zu 8.3 b) Rechte und Pflichten des Vorstandes. Die Führung des Verbandes liegt beim Vorstand. Es kann darüber diskutiert werden, ob dies nun strategisch oder operativ ist. Der Vorstand hat dies nun klar definiert und viel darüber diskutiert, und Damian Müller bittet darum, diesen Antrag OKV abzulehnen.

Damian Müller erklärt nochmals, dass die Mitgliederverbände sehr wohl viel zu sagen haben. Sie waren von Anfang an involviert, und die entsprechenden Aufgaben ändern sich nicht. Diese sind aufgeführt in den Artikeln 7 und 7.1.

Damian Müller bittet die Mitgliederversammlung, die Anträge abzulehnen.

Michael Hässig, Präsident OKV:

Möchte klarstellen, dass er die Anträge vorher bereits telefonisch mit Damian Müller und Peter Zeller besprochen hat.

Er gesteht ein, dass die TK nicht unter die Rubrik «Organe» fallen, und bittet dennoch, dass die Mitgliederverbände den OKV unterstützen.

Damian Müller, Präsident SVPS

Die Statutenanpassungen oder die Änderung des Organisationsreglementes findet nicht aufgrund von Personen statt. Entweder passen die Personen, oder sie passen nicht. Deshalb werden jetzt die Anforderungsprofile angepasst und geschärft. Alle, die bereits im Leitungsteam sind und sich auch verpflichten, dass sie in Zukunft auch wirklich mitarbeiten wollen, und plausibel aufzeigen, dass sie genügend Zeit haben und Engagement an den Tag legen, werden vom Nominationsausschuss angehört und empfohlen. Der Vorstand hat sich sehr wohl überlegt, dass die Aufgabe der neuen technischen Komitees an die aktuellen Anforderungen angepasst und die Leitung durch eine Mitarbeiterin übernommen wird. Es wurden noch nicht alle Details der technischen Komitees festgelegt. Dies ist noch ein rollierender Prozess. Sollte es in einer Disziplin zwei oder drei Personen mehr brauchen, dann lehnt der Vorstand dies nicht ab.

Simone Rubli, Präsidentin pfh-seh.ch

Bittet darum, dass die Fachkompetenz in den Anforderungsprofilen nicht vergessen gehe.

6.2 Genehmigung

Beide Anträge des OKV werden grossmehrheitlich abgelehnt.

David Brenn, Präsident SVV:

Merkt an, dass das Stimmenverhältnis in den TK immer noch gewährleistet ist und sich die Kommunikation mit den anderen Pferdesportdisziplinen somit verbessert. Der Voltigeverband hat sich positiv zur Strategie «SVPS 2030» geäußert und steht hinter den Entscheidungen des Vorstandes.

Damian Müller, Präsident SVPS:

Es ist nicht Ziel, dass man in Zukunft mit den technischen Komitees Kriegsführung macht. Man entwickelt, diskutiert und entscheidet miteinander, nur dass die Leitung ein Geschäftsstellenmitglied übernimmt. Es ist und bleibt aber ein Team, nur die Organisation soll für alle optimiert werden.

Die Statutenänderungen werden einstimmig angenommen.

7. Finanzen

7.1. Mitgliederbeiträge 2023 – Genehmigung

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Die Mitgliederbeiträge bleiben unverändert und werden einstimmig angenommen.

7.2. Budget 2023 – Genehmigung

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Erklärt, dass die Budgetvorhersagen wie der Blick in die Kristallkugel ist. Niemand weiss, wie sich der Markt, sprich der Pferdesport entwickeln wird und welche Beeinträchtigungen auf uns zukommen werden. Das Budget und der Kommentar wurden vorgängig zur Verfügung gestellt.

Das Budget 2023 weist einen kleinen Gewinn von CHF 8600.00 aus und entspricht dem Grundsatz eines ausgeglichenen Budgets.

Die grössten Positionen sind:

Personalaufwand, Mehraufwand von CHF 382 013

Ausbildung, Mehraufwand von CHF 26 500

EDV, Mehraufwand von CHF 22 500

Eine Gebührenerhöhung aufgrund der Strategie 2030 ist nicht geplant.

Die Mehraufwände werden folgendermassen aufgefangen:

Mehr Sportfranken CHF 42 500

Weniger Aufwand OS / WEG CHF 50 000

Mehrertrag Gebühren, Lizenzen, Brevet, Internationale CHF 90 000

Sportregistereintragung CHF 13 000

Gebühren Veranstaltungen CHF 98 000

Der übrige Mehraufwand wird durch Umbuchung von Unterstützungsgeldern ausgeglichen.

Mittelherkunft:

Die grössten Summen stammen von den aktiven Sportlern, die Gebühren bezahlen. Danach folgt die Unterstützung von Swiss Olympic, BASPO- und NASAK-Geldern.

Mitteverwendung:

Das Geld kommt von den Sportlern und geht zum grössten Teil an den Sport zurück.

Es gibt keine weiteren Fragen, somit wird über das Budget 2023 abgestimmt.

Das Budget wird einstimmig angenommen.

7.3. Ausgabenkompetenz des Vorstandes – Genehmigung

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Der Vorstand beantragt, die Ausgabenkompetenz von CHF 50 000 wie bis anhin zu belassen. Die Ausgabenkompetenz 2023 wird einstimmig angenommen.

8. Wahlen

8.1. Wiederwahlen Vorstand

Die Vorstandsmitglieder Nayla Stössel, Franz Häfliger und Gisela Marty werden für eine Amtszeit von 4 Jahren einstimmig wiedergewählt.

8.2. Sanktionskommission

Francesco Wicki wird von der FTSE vorgeschlagen, kann aber leider nicht persönlich anwesend sein. Tatiana Rezso wird von der FER vorgeschlagen und stellt sich kurz vor.

Die beiden neuen Mitglieder werden einstimmig gewählt.

9. Verschiedenes

9.1. Wortmeldungen

Sandra Wiedmer, Geschäftsstelle SVPS:

Informiert, dass im November eine Kommunikation zu der Kontoablösung «Pay as you go» folgen wird, welche ab 1. Dezember 2022 in Kraft treten wird. Alle Nennkonti, auf denen noch ein Guthaben ist, werden erst aufgebraucht. Mehr Informationen dazu werden im November folgen.

9.2. Nächste Präsidentenkonferenz – Mittwoch, 22. Februar 2023

9.3. Nächste Ordentliche Mitgliederversammlung – Samstag, 01. April 2023

Nicole Meier, Vize-Präsidentin OKV:

Findet es sehr schade, dass der OKV-Präsident oft als «Störenfried» dargestellt wird. Leider sind die Personen, die ihn um Unterstützung bitten, nicht anwesend oder haben bei der

Abstimmung keine Unterstützung gegeben. Zudem haben sie ihre Meinung nicht direkt geäußert.

Damian Müller, Präsident SVPS:

Stellt klar, dass alle Meinungen und Diskussionen wichtig sind und Michael Hässig nicht als «Störenfried» wahrgenommen wird.

10. Ehrungen

Die erfolgreichen Sportler der Jahre 2021/2022 werden geehrt.

Schluss der Versammlung: 12.00 Uhr

Bern, 22. Oktober 2022

Der Präsident: Damian Müller

Die Protokollführerin: Natalie Zehnder,

Assistentin der Geschäftsführerin



	Budget 2023	Budget 2022	IST 2021
	CHF	CHF	CHF
Fahren 1-Spänner	-18'600	-37'600	-19'874
Fahren 2-Spänner	-47'400	-22'000	-37'511
Fahren 4-Spänner	-18'000	-23'200	-15'302
Jugend-Fahrer	-8'700	-5'906	-5'906
Fahren Pony	-63'900	-29'700	-54'011
Fahren Sport Diverses	-29'000	-47'500	-86'030
Fahren Sport	-185'600	-168'634	-218'634
Fahren Administration	-31'900	-40'500	-37'511
Fahren Technik	-8'000	-8'000	-10'081
Aufwand Fahren	-225'500	-216'500	-266'226
Ertrag Fahren	43'000	34'000	83'791
Fahren	-182'500	-182'500	-182'435
Endurance Elite	-50'400	-53'400	-42'100
Endurance Junge Reiter+Junioren	-8'100	-8'100	0
Endurance Sport Diverses	-8'000	-5'000	-27'672
Endurance Sport	-66'500	-66'500	-69'771
Endurance Administration	-9'500	-6'500	-6'965
Endurance Technik	-2'000	-2'000	-1'194
Aufwand Endurance	-78'000	-75'000	-77'930
Ertrag Endurance	28'000	25'000	28'000
Endurance	-50'000	-50'000	-49'930
Volttige Elite	-51'560	-41'100	-46'250
Volttige Young Vaulters	-5'000	0	0
Volttige Junioren	-49'760	-38'400	-44'335
Volttige Sport Diverses	-20'100	-21'100	-48'243
Volttige Sport	-126'420	-100'600	-138'827
Volttige Administration	-580	-400	-993
Volttige Technik	-9'000	-6'000	-11'273
Aufwand Volttige	-136'000	-107'000	-151'094
Ertrag Volttige	54'000	30'000	74'078
Volttige	-82'000	-77'000	-77'015
Reining Elite	-23'000	-23'000	-5'000
Reining Junge Reiter+Junioren	-14'700	-14'700	0
Reining Sport Diverses	-8'000	-8'000	-47'750
Reining Sport	-45'700	-45'700	-52'750
Reining Administration	-4'000	-4'000	-250
Reining Technik	-300	-300	0
Aufwand Reining	-50'000	-50'000	-53'000
Ertrag Reining	20'000	20'000	23'000
Reining	-30'000	-30'000	-30'000
Para-Dressur Sport	-47'520	-40'500	-29'748
Para-Dressur Sport Diverses	-29'100	-34'300	-7'212
Para-Dressur Sport	-76'620	-74'800	-36'960
Para-Dressur Administration	-9'980	-10'800	-4'462
Para-Dressur Technik	0	-1'000	0
Aufwand Para-Dressur	-86'600	-86'600	-41'423
Ertrag Para-Dressur	66'600	66'600	21'500
Para-Dressur	-20'000	-20'000	-19'923

	Budget 2023	Budget 2022	IST 2021
	CHF	CHF	CHF
1. Sport			
Aufwand Allgemein Sport	-641'500	-591'500	-1'047'507
Ertrag Allgemein Sport	1'552'500	1'460'000	1'308'698
Allgemein Sport	911'000	868'500	261'191
Aufwand OS und WEG	-100'000	-507'941	-313'894
Ertrag OS und WEG	50'000	407'941	217'385
OS und WEG	-50'000	-100'000	-96'509
Aufwand NWF und J+S	-540'000	-541'767	-481'323
Ertrag NWF und J+S	236'000	229'767	172'129
NWF und J+S	-304'000	-312'000	-309'194
Aufwand Ausbildung Brevet/Lizenzen	-438'500	-405'000	-418'607
Ertrag Ausbildung Brevet/Lizenzen	785'500	778'500	746'601
Ausbildung Brevet/Lizenzen	347'000	373'500	327'994
Disziplinen			
Dressur Elite	-165'000	-157'333	-142'176
Dressur U25	-22'000	-20'000	-1'071
Dressur Junge Reiter	-46'854	-30'000	-68'259
Dressur Junioren	-46'446	-32'000	-56'211
Dressur Children	0	0	-667
Dressur Pony	-36'833	-26'000	-44'677
Dressur Sport Diverses	-38'500	-8'500	-156'467
Dressur Sport	-355'633	-273'833	-469'527
Dressur Administration	-23'567	-30'000	-8'908
Dressur Technik	-30'000	-30'000	-13'064
Aufwand Dressur	-409'200	-327'400	-491'499
Ertrag Dressur	228'800	147'000	311'063
Dressur	-180'400	-180'400	-180'437
Springen Elite	-592'000	-592'000	-543'246
Springen Junge Reiter	-142'000	-120'000	-196'582
Springen Junioren	-142'000	-120'000	-287'577
Springen Children	-111'000	-93'000	-82'168
Springen Pony	-38'000	-20'000	-76'767
Springen Sport Diverses	-157'000	-115'000	-336'392
Springen Sport	-1'182'000	-1'060'000	-1'522'733
Springen Administration	-64'000	-64'000	-48'823
Springen Technik	-35'000	-35'000	-22'137
Aufwand Springen	-1'281'000	-1'159'000	-1'593'693
Ertrag Springen	672'000	550'000	984'540
Springen	-609'000	-609'000	-609'153
Concours Complet Elite	-242'185	-146'185	-263'654
Concours Complet Junge Reiter	-40'000	-40'000	-38'921
Concours Complet Junioren	-37'000	-37'000	-27'447
Concours Complet Pony	-5'000	-5'000	0
Concours Complet Sport Diverses	-64'000	-54'000	-295'418
Concours Complet Sport	-388'185	-282'185	-625'440
Concours Complet Administration	-20'815	-20'815	-11'016
Concours Complet Technik	-8'000	-8'000	-41
Aufwand Concours Complet	-415'000	-309'000	-636'497
Ertrag Concours Complet	251'000	145'000	472'538
Concours Complet	-164'000	-164'000	-163'959

	Budget 2023 CHF	Budget 2022 CHF	IST 2021 CHF
3. Geschäftsstelle			
Ertrag Gebühren Brevet/Lizenz	2'318'000	2'228'000	2'068'755
Aufwand Sportpferderegister	-219'000	-222'000	-217'791
Ertrag Sportpferderegister	1'329'000	1'319'000	1'260'485
Sportpferderegister	1'110'000	1'097'000	1'042'694
Ertrag Gebühren Veranstaltung	214'000	116'000	89'693
Aufwand Drucksachen	-8'000	-8'000	-5'586
Ertrag Drucksachen	18'500	18'500	17'652
Drucksachen	10'500	10'500	12'066
Aufwand Kommunikation	-257'200	-421'000	-392'186
Ertrag Kommunikation	73'750	234'000	197'423
Kommunikation	-183'450	-187'000	-194'764
Aufwand Projekte	-10'000	-10'000	-57'088
Ertrag Projekte	2'500	5'900	53'459
Projekte	-7'500	-4'100	-3'630
Aufwand Online-Nennsystem (ONS)	-85'000	-80'000	-71'111
Ertrag Online-Nennsystem (ONS)	1'000	1'000	1'774
Online-Nennsystem-Gebühren	-84'000	-79'000	-69'337
FEI-Gebühren (Durchlauf)	0	0	0
Übriger betrieblicher Aufwand	-346'500	-475'000	-310'142
Personalaufwand	-2'220'403	-1'838'390	-1'728'303
Aufwand Geschäftsstelle	-3'146'103	-3'054'390	-2'782'206
Ertrag Geschäftsstelle	3'956'750	3'922'400	3'686'240
GESCHAFTSSTELLE	810'647	868'010	904'033
4. Liegenschaft/A.O. Erfolg/Abschreibungen/Finanzen/Steuern			
Ergebnis Liegenschaft	-7'300	-8'076	-14'696
Ergebnis A.O. Erfolg	0	0	622'946
Abschreibungen	-211'847	-200'738	-200'819
Ergebnis Finanzen	-13'000	-16'000	-17'608
LIEGEN/A.O./ABSCHREIBUNG/FINANZEN	-232'147	-224'814	389'823
Steueraufwand	-10'000	-10'000	-85'279
GEWINN	8'600	2'296	29'744

	Budget 2023 CHF	Budget 2022 CHF	IST 2021 CHF
<i>Vierkampf</i>	-17'310	-17'310	-7'325
<i>Vierkampf Sport Diverses</i>	-4'640	-4'640	-19'680
<i>Vierkampf Sport</i>	-21'950	-21'950	-27'005
<i>Vierkampf Administration</i>	-7'050	-7'450	-1'920
<i>Vierkampf Technik</i>	0	0	0
Aufwand Vierkampf	-29'000	-29'400	-28'925
Ertrag Vierkampf	2'000	2'400	2'000
Vierkampf	-27'000	-27'000	-26'925
Aufwand Sport	-4'430'300	-4'406'108	-5'601'617
Ertrag Sport	3'896'400	3'896'208	4'445'322
SPORT	-440'900	-509'900	-1'156'295
2. Verbandsorgane			
Aufwand Mitglieder	-378'000	-359'000	-285'257
Ertrag Mitglieder	560'000	540'000	466'070
Mitglieder	182'000	181'000	180'813
Aufwand Verbandsgerichtsbarkeit	-3'000	-3'000	-794
Ertrag Verbandsgerichtsbarkeit	0	0	8'888
Verbandsgerichtsbarkeit	-3'000	-3'000	8'094
Aufwand Vorstand	-99'000	-99'000	-82'394
Aufwand Revision/Finanzen	-20'000	-21'000	-15'477
Kommissionen			
Aufwand VETKO	-180'000	-180'000	-117'618
Ertrag VETKO	15'000	15'000	19'918
VETKO	-165'000	-165'000	-97'700
Aufwand MEDKO	-1'000	-1'000	0
Aufwand REGLKO	-1'000	-1'000	-460
Aufwand PKO	-5'000	-5'000	-4'942
Aufwand GAKO	-7'000	-7'000	-10'471
Ertrag GAKO	0	0	0
GAKO	-7'000	-7'000	-10'471
Aufwand Verbandsorgane	-694'000	-676'000	-517'413
Ertrag Verbandsorgane	575'000	555'000	494'876
VERBANDSORGANE	-119'000	-121'000	-22'538

Secrétariat

Procès-verbal de l'assemblée d'automne des membres FSSE

Date: samedi 22 octobre 2022, 10h00

Lieu: remise des chars FSSE, Berne

1. Accueil

Damian Müller, président de la FSSE, souhaite la bienvenue aux personnes présentes.

Thomas Järman, membre du comité, est excusé.

Damian Müller, président FSSE:

Il constate que depuis son dernier exposé, la situation dans le monde ne s'est pas améliorée. Et si le coronavirus n'est plus aussi présent, la guerre russe et la crise énergétique qui en découle ainsi que l'inflation nous préoccupent d'autant plus au quotidien.

Ces thèmes dominent également son travail en tant que président et conseiller aux Etats. Ces deux fonctions ont en commun le fait qu'il ne faut pas agir dans l'urgence et qu'il faut toujours garder à l'esprit les objectifs à long terme.

A titre d'exemple, au Conseil des Etats, l'acte modificateur unique de la loi pour un approvisionnement en électricité sûr reposant sur des énergies renouvelables à partir de 2025 a été adopté. Bien entendu, il souhaite lui aussi qu'une solution soit trouvée dès maintenant pour les prochains mois et les hivers à venir. Il existe quelques problèmes structurels dans le domaine de l'énergie, mais également dans l'agriculture et au niveau de l'aménagement du territoire. Pourtant, il ne faut pas tomber dans l'hystérie. C'est ainsi que nous maintenons et préparons la Suisse pour l'avenir.

Et c'est exactement ce que nous devons faire avec la FSSE. Lors de ses visites au stand de la BEA, au CSIO de Saint-Gall, au CdM à Herzing, au CdM de CC en Italie, à l'OKV à Frauenfeld ou aux Youth Masters de Zurich, il a rencontré de nombreuses personnes, jeunes et moins jeunes, heureuses et intéressées, voire passionnées par le cheval.

Afin que cette situation perdure également en 2030, des adaptations internes et externes sont nécessaires au sein de la FSSE et cela doit se faire selon la stratégie 2030. La réorganisation stratégique et opérationnelle est essentielle pour assurer à la fédération un avenir solide. Le comité et la direction y travaillent depuis 2019. Et c'est justement parce que la FSSE doit être plus jamais un prestataire de services et un centre de compétences pour le monde du cheval qu'elle a besoin de connaître les avis et la position de ses membres. Un avenir commun ne peut exister que s'il est porté par tous. Ce

qui a débuté en été 2021 avec la Journée de l'avenir s'est poursuivi par une large consultation en janvier 2022. Toutes les associations membres, les commissions et les directoires de la FSSE ainsi que les officiels et les collaboratrices et collaborateurs du secrétariat FSSE ont été invités à prendre position sur la proposition de stratégie jusqu'à la mi-février 2022.

Lors de l'élaboration de FSSE 2030, une grande importance a été accordée à la participation et au processus démocratique, et elle continuera à l'être. Le comité, la direction et lui-même sont conscients que sans cela, la stratégie ne vaut pas le papier sur lequel elle est écrite.

Le projet proposé a été approuvé sans réserve. La plupart des réponses ont soutenu les contenus et les priorités. Cela étant, il n'est pas surprenant de constater que toutes les associations membres n'accordent pas la même importance à tous les objectifs. Pourtant, on constate une grande disposition à soutenir des objectifs pour l'ensemble de l'organisation, même si les intérêts personnels doivent passer au second plan. Cela prouve bien à quel point le plaisir et la passion pour ce sport sont grands.

Le travail et l'engagement doivent se focaliser sur l'avenir du sport équestre et non sur des intérêts particuliers.

La fédération a été fondée en 1900 et elle a dû s'adapter à maintes reprises aux conditions au cours de ces 122 années.

Ce sera également le cas dans le cadre de FSSE 2030 puisque ce n'est qu'ainsi que la FSSE deviendra l'une des fédérations sportives les plus modernes de Suisse avec des conditions-cadres optimales pour notre famille du sport équestre.

Avec 20000 sportives et sportifs actifs et les succès obtenus, la FSSE fait aujourd'hui partie des dix plus importantes fédérations sportives. Or, dans ce contexte, l'écart entre les professionnels et les «cavaliers de loisir» ne cesse de s'élargir et tous doivent être pris en compte. Le sport de masse doit bénéficier d'une attention particulière car sans la relève, il n'y a pas de champion olympique.

Cet écart est également manifeste dans les activités bénévoles – un pilier important du sport équestre. De nombreux membres qui siègent dans les commissions et les directoires sont également fortement impliqués dans leur vie professionnelle et familiale, et la FSSE estime que ces personnes, avec leur expertise technique, doivent s'occuper de la discipline concernée, donc du développement du sport, mais pas des tâches administratives. Le secrétariat doit donc les décharger de manière ciblée – les profils doivent être affinés et le domaine d'activité doit être clair. Le règlement

d'organisation stipule que les futurs comités techniques seront dirigés par une personne du secrétariat. Après de longues discussions et avec un peu de recul et de lucidité, cette décision s'avère correcte sachant que chacun et chacune doit prendre des responsabilités. Ceux de Berne ne sont pas les bons ou les mauvais, nous faisons tous partie de la FSSE, de Genève à Romanshorn et de Chiasso à Schaffhouse.

Lorsqu'un comité technique fait évoluer une discipline ou que la FSSE est une fois de plus attaquée de manière totalement infondée et malveillante par des organisations militantes de protection des animaux, que se passe-t-il au niveau de la communication? Beaucoup trop peu. La FSSE doit impérativement intensifier et affûter sa communication. Et avec «nous», c'est de tout le monde qu'il s'agit. La FSSE doit se concentrer sur quelques messages-clés qui correspondent au sport équestre qui doivent être répétés comme une formule magique:

- Nous avons des cavaliers performants au plus haut niveau (prestations);
- Nous encourageons les stars et les sportifs de demain (investissement dans l'avenir);
- Il s'agit explicitement du sport de compétition et du sport de masse;
- Nous respectons la dignité de l'homme et de l'animal (éthique);
- Nous sommes un prestataire de service pour les amis des chevaux dans tout le pays (utilité).

Cela doit permettre au cheval et au sport équestre de présenter une image positive vis-à-vis de tous les acteurs et d'augmenter le rôle et la visibilité de la fédération.

Bien sûr, il y aura encore beaucoup de discussions aujourd'hui et il y en a eu beaucoup ces dernières semaines. Néanmoins, il y a quelques jours, voici ce qu'un fonctionnaire extrêmement engagé lui a fait savoir: «Damian, je n'aurais jamais pensé que ce projet «FSSE 2030» puisse véritablement se concrétiser. Celui qui se donne la peine de regarder voit ce qui bouge, et celui qui détourne le regard n'a encore jamais aidé notre fédération. Pour certains, cela va trop vite, mais je vois que nous n'avons pas de temps à perdre car tout le projet est élaboré de manière professionnelle, participative et réfléchi. C'est donc une bonne chose.» Cette franchise et cette honnêteté sont très appréciées car elles prouvent que l'on peut soi-même sauter par-dessus son ombre. Et même s'il y a encore des discussions ce matin, le train est en marche et il n'est pas possible de tirer le frein d'urgence. Le comité en assume la responsabilité.

En conclusion: peu importe le niveau, la discipline ou le concours, ce qui nous unit, c'est la passion pour le sport équestre et c'est sur cela qu'il faut se focaliser et mettre l'accent.

2. Constatation du quorum

	Total	Présentes au début
Associations	30	22
Voix	131	117
– dont associations	124	111
– dont comité	7	6
Majorité absolue (moitié +1)	66	59
Majorité des associations (moitié +1)	63	56

Les associations suivantes ont présenté leurs excuses:

SWRA (Swiss Western Riding Association), ARSETS (Equitation de travail suisse), SVPM (Association suisse de médecine équine), SPA (Swiss Polo Association), HIPPOLINI Section Suisse, FSC (Fédération suisse des courses de chevaux), FM (Fédération suisse du franches-montagnes), CLS (Cavalo Lusitano Switzerland)

L'assemblée des membres de ce jour peut délibérer valablement et les votes auront lieu à main levée sauf demande contraire.

Le bureau de vote est dirigé par Evelyne Niklaus.

Le procès-verbal est rédigé par Natalie Zehnder.

3. Désignation des scrutateurs

Roger Scherer, IPV Suisse, et Roman Ochsner, ASCCS, sont désignés à l'unanimité comme scrutateurs.

4. Approbation du procès-verbal

4.1 Procès-verbal de l'assemblée ordinaire des membres du 9 avril 2022

Le procès-verbal est approuvé à l'unanimité.

5. Notre FSSE – stratégie «FSSE 2030»

5.1 Actualités

Damian Müller, président FSSE:

Il informe que le comité de la FSSE travaille déjà depuis deux ans sur la stratégie 2030 qui a été finalisée lors de la réunion à huis clos du 24 juillet 2022. Pour le comité, il a toujours été clair que camper sur ses acquis n'était pas une option, tout en sachant que toutes les structures ne peuvent pas être changées du jour au lendemain. Il s'agit d'un processus qui a déjà débuté afin que la fédération soit à la fin plus

perméable, plus efficace et plus solide.

Les jalons stratégiques ont été posés au cours des deux dernières années, sachant que pour ce faire, le comité a mis sur un processus participatif auquel toutes les personnes-clés ont été associées et qui ont largement contribué au développement de la stratégie. Les nombreux retours enregistrés lors de la «Journée de l'avenir» organisée fin juin 2021 sur le site des expositions de Berne ainsi que les résultats de la consultation sur le projet de stratégie ont prouvé que la FSSE veut se positionner comme la fédération sportive la plus moderne de suisse du point de vue stratégique et opérationnel. En tant que fédération faitière du sport équestre suisse, cette transformation devant aboutir à un centre de compétences largement établi autour du cheval doit se poursuivre de manière conséquente. La stratégie s'appuie sur une base solide au sein de laquelle les membres jouent un rôle central. Les structures actuelles seront développées, et la perméabilité, la focalisation et les structures professionnelles stabiliseront les fondations. Des axes d'actions concrets, encadrés par des processus de planification et de pilotage, ont été définis.

Cette marche à suivre est connue des membres puisqu'ils ont participé au processus et qu'ils en ont donc reçu le résumé et l'évaluation. L'un des objectifs déclarés de la FSSE consiste à renforcer sa position de partenaire de confiance et d'expert tant au sein de la filière équine que dans la politique et auprès du public.

En sa qualité de représentante des intérêts de toutes les personnes ayant des affinités avec le cheval en Suisse, la FSSE veut s'engager sur le plan politique pour influencer favorablement les conditions-cadres légales et réglementaires pour le sport équestre et la détention des chevaux. Avec le projet «Cheval et société», toutes les personnes intéressées par le cheval apportent une contribution décisive à une cohabitation respectueuse entre le cheval et l'homme.

La FSSE souhaite également exercer une influence accrue au sein d'instances internationales telles que la Fédération Equestre Internationale (FEI) ou la Fédération Equestre Européenne (FEE) et se positionner au niveau national comme l'une des fédérations sportives les plus importantes pour Swiss Olympic.

Quatre domaines d'activité ont été mis sur pied afin de travailler et de prendre des décisions. Le 5 septembre, le comité a invité tous les directoires et toutes les commissions spécialisées à Berne afin que tous soient informés en même temps. Et le 7 septembre, des informations claires et transparentes ont également été données lors de la conférence des présidents. Au nom du comité, le président remercie toutes

les personnes impliquées dans le développement de la fédération pour leur collaboration. Lorsque de nombreuses personnes se réunissent, on parle beaucoup et tous ont déjà constaté qu'il convient d'examiner de près la qualité des déclarations faites. Celui qui veut être actif au sein de la fédération devrait savoir que la plupart des déclarations faites arrivent en fin de compte aux oreilles du comité, et ce tout simplement sachant que les membres du comité sont souvent en déplacement et qu'ils parlent avec les gens. Certaines déclarations ont déçu et surpris Damian Müller. Non pas par leur contenu, mais par le fait que ceux qui les avaient faites n'avaient pas eu le courage de le dire directement au comité. Il s'agit maintenant de ne pas regarder en arrière, mais d'avancer avec ceux qui veulent contribuer à façonner le futur de la fédération.

Franz Häfliger, comité FSSE:

Franz Häfliger présente les différentes étapes du processus menant à la version finale de la stratégie 2030 pour laquelle la participation des associations membres et des directoires a été requise, ce qui a permis à de nombreux d'entre eux d'être entendus.

Certains directoires ont pris le temps et se sont donné la peine d'étudier le document de stratégie afin de présenter leurs remarques dans les délais impartis. Ces points ont été intégrés dans la stratégie lorsque cela s'est avéré utile. Dès le départ, l'objectif était d'alléger la charge de travail de l'organisation du sport, c'est-à-dire explicitement des directoires, car le temps investi par certains bénévoles a parfois atteint les limites du raisonnable. D'autre part, on voulait aussi tenir compte de la professionnalisation constante du sport et des exigences accrues qui en découlent.

Les questions de l'assemblée seront immédiatement traitées, d'autres questions ou remarques apparues en cours de route devraient être envoyées à l'adresse e-mail strategie2030@fnch.ch. Avant cette assemblée des membres, très peu de questions ou de remarques ont été transmises au secrétariat ou au comité via cette adresse électronique. Or, si l'on en déduit que la nouvelle structure n'a pas été discutée, cela n'est pas le cas. Cependant, seuls quelques membres ont contacté la direction ou le comité pour en discuter directement. Quel est l'état d'avancement du processus de transformation des directoires en comités techniques?

Comme cela l'a déjà été communiqué, la direction des disciplines sera assurée par un représentant ou une représentante du secrétariat. Pour les disciplines olympiques, il s'agit de l'actuelle responsable du sport de compétition,

Evelyne Niklaus, et les disciplines non olympiques seront dirigées par le ou la titulaire du poste correspondant nouvellement créé au sein du secrétariat, qui sera prochainement mis au concours. Dans le domaine de l'administration également, notamment au niveau du contrôle du budget et du trafic des paiements, les disciplines seront également déchargées par le secrétariat.

Afin de compléter les comités techniques, que ce soit au niveau du personnel ou au niveau technique et sportif, trois à quatre personnes sont recherchées parmi les bénévoles. Etant donné que les tâches et donc les profils des bénévoles au sein des comités techniques ont été en partie modifiés, ceux-ci sont actuellement en cours d'élaboration. Les tâches et les profils requis seront ensuite discutés avec les différents directoires afin qu'ils puissent être publiés début 2023. La période de candidature pour les fonctions bénévoles sera ensuite ouverte. Le processus de candidature a donné lieu à quelques discussions. Certains membres des directoires ont notamment estimé que c'était une manière élégante pour les exclure des futurs comités techniques. Or, ce n'est pas le cas. Ce processus de candidature est justifié par le fait que les exigences et les tâches ont changé. Si des membres actuels des directoires se voient bien endosser une nouvelle fonction, ils doivent le faire savoir. Il convient de dire clairement que le comité n'est pas peu satisfait par les prestations des membres des directoires et qu'il n'est pas question de tous les remplacer, bien au contraire. A l'avenir, la fédération continuera à avoir besoin du large savoir-faire spécifique des membres des directoires afin de pouvoir continuer à pratiquer avec succès le sport de compétition. Cependant, le comité ne veut pas se fermer aux candidatures de personnes du sport équestre non encore connues. L'objectif consiste clairement à préparer le sport équestre avec toutes ses facettes pour l'avenir, afin que la fédération puisse, en tant que nation suisse, continuer à participer à la lutte pour les premières places dans le contexte international.

Bref résumé des étapes suivantes:

- Finalisation des profils des exigences pour les comités directeurs
- Discussion et adaptation des profils de base avec chaque discipline
- Publication des profils (décembre 2022/janvier 2023)
- Ouverture du processus de candidature (janvier-février 2023)
- Examen des candidatures par le comité des nominations
- Proposition d'élection au comité FSSE par

- le comité des nominations et élection des nouveaux membres des comités techniques par le comité FSSE (août 2023)
- Intégration des membres des comités techniques en septembre 2023
- Début du travail des comités techniques à partir du 1.10.2023

Franz Häfliger remercie pour l'attention accordée par l'assemblée.

Sandra Wiedmer, directrice FSSE:

Comme annoncé lors des deux séances d'information en septembre, un outil en ligne a été développé pour la mise en œuvre du processus de candidature présenté par Franz Häfliger et pour lequel de plus amples détails seront présentés en décembre. Une plateforme présentant toutes les tâches bénévoles proposées sera ouverte sur notre site web et les personnes intéressées pourront s'y inscrire directement. Pour des raisons de simplification et d'unité, les formulaires seront prédéfinis. Le comité espère ainsi aider les associations membres dans leur recherche de nouveaux candidats intéressants qui ont jusqu'alors passé sous les radars. Cela ne doit cependant pas empêcher les associations membres de présenter et de proposer elles-mêmes des candidatures appropriées. Seul le processus de candidature est différent, il est plus moderne et plus ouvert.

Le changement au sein du secrétariat est également important pour que celui-ci soit prêt à assumer ses nouvelles tâches. Avec effet au 1^{er} janvier 2023, Bruno Invernizzi sera le nouveau membre de la direction en charge du domaine «Formation et sport de masse». A partir de ce moment, les tâches seront réparties entre les domaines «sport de performance» d'une part et «formation et sport de masse» d'autre part. Pour Evelyne Niklaus, cela représentera un véritable soulagement sachant que jusqu'alors, toutes ces tâches étaient regroupées dans le domaine «Sport». Prochainement, le nouveau poste pour le domaine «Sport non olympique» sera mis au concours et Sandra Wiedmer espère que tout sera bouclé fin janvier 2023. Le sport de compétition bénéficiera donc d'un soutien renforcé, et ce environ à partir de l'été 2023. A cet effet, les tâches des collaboratrices actuelles du secrétariat en charge du sport seront analysées pour être réorganisées et optimisées en fonction de la nouvelle structure. Dans ce contexte, et à titre d'exemple, le domaine des engagements internationaux sera mis en ligne début 2023, ce qui allégera la charge administrative et permettra aux collaboratrices de consacrer leur temps à d'autres tâches. Le comité et la direction de la FSSE sont convaincus de pouvoir optimiser les pro-

cessus et les tâches en collaboration avec les associations membres et tous les bénévoles, afin que la fédération puisse proposer des solutions et des services modernes et efficaces à ses membres.

5.2 Questions et discussion

Damian Müller, président FSSE:

Il souligne que la ligne directrice est le point d'ancrage de la stratégie 2030. En même temps, chacun et chacune pouvait donner son avis à tout moment. La stratégie est désormais publiée et elle a été rendue publique. Parallèlement, il existe un règlement d'organisation qui régit l'organisation de la fédération et qui relève de la responsabilité du comité. Les modifications y ont déjà été apportées et elles seront mises en ligne la semaine prochaine.

Suite à une intervention de l'OKV, on a constaté que les cartes de vote de trois associations étaient fausses: pour les trois associations suivantes, le rapport des voix est le suivant: OKV 24, Islandais 5, FECH 4.

6. Modification des statuts

6.1 Modification des statuts – explications

Damian Müller, président FSSE:

Comme annoncé, la transformation décidée du comité en un organe stratégique sans dicastère nécessite peu d'adaptations aussi bien dans les statuts que dans le règlement d'organisation. Celui-ci a été retravaillé par la directrice et le comité et il entre en vigueur ce jour, en même temps que les modifications des statuts présentées ici. Il sera ensuite publié sur le site web. Seules quelques modifications des statuts, résultant du travail du comité ainsi que d'une adaptation rendue nécessaire suite à un changement au niveau de Swiss Olympic, sont proposées.

Sandra Wiedmer, directrice FSSE,

présente chaque modification proposée.

8.3. b Gestion *stratégique* de la fédération

Il s'agit d'une précision. Cela a toujours été fait ainsi par l'organe stratégique qu'est le comité et il s'agit donc uniquement d'une adaptation à la réalité.

8.3. c *met en place, définit l'occupation des postes et le licenciement d'une directrice /d'un directeur et organise le secrétariat*

Il s'agit également d'adapter le texte à la réalité. En son temps, le comité avait engagé Sandra Wiedmer et depuis lors, c'est elle qui a pris les décisions concernant le personnel du secrétariat, ce qui est aussi clairement la tâche d'une directrice.

8.3. *h* est déjà fixé dans les statuts et cet article ne sera pas modifié, c'est pourquoi le point 8.3. *i* n'est plus nécessaire.

8.3. *j* élit ~~le président ainsi que les membres des comités techniques des directoires.~~

Il s'agit là des principales adaptations des statuts découlant de la réunion stratégique du comité. Les autres adaptations et modifications organisationnelles concernent le règlement d'organisation qui relève du comité et qui sera mis en ligne la semaine prochaine avec les tâches actuelles du comité et du comité de nomination.

La restructuration des directoires en comités techniques CT aura lieu en 2023 et le règlement d'organisation sera donc à nouveau adapté en 2023 sur la base des discussions en cours avec les directoires existants.

En outre, la fédération est tenue d'informer sur le nouveau statut éthique de Swiss Olympic, entré en vigueur le 1^{er} janvier 2022 et qui est de toute façon déjà appliqué, ainsi que sur le nouveau service de signalement de Swiss Sport Integrity, qui traite désormais tous les cas de violation du statut éthique de Swiss Olympic.

Lors de l'examen des statuts dans le cadre de ces adaptations, il a été constaté que *l'article 15 Dispositions transitoires* peut être supprimé sachant que les dispositions concernées sont déjà en vigueur depuis longtemps.

Enfin, les données actuelles sont introduites dans l'article *Entrée en vigueur*.

Damian Müller, président FSSE:

Il donne la parole aux participants pour les questions et les discussions.

Michael Hässig, président OKV:

FSSE 2030 fr: «Le comité en tant qu'organe stratégique dirige la fédération et défend les intérêts de la FSSE vers l'extérieur.» Pour l'OKV, le droit de codécision de l'assemblée des membres manque ici.

«[...] dans le cadre de sa constitution, le comité peut désigner des consultants et des consultantes.» Michael Hässig demande si cela signifie que les associations membres ne seront plus que des consultants.

Le paragraphe «Gestion des comités techniques par le secrétariat» est en contradiction avec les statuts actuels. On stipule que le secrétariat est un prestataire de service, ce qui est ainsi fondamentalement modifié. L'art. 6.2 des statuts actuels stipule que «les employé(e)s de la FSSE (à temps partiel ou à plein temps) ne peuvent pas être élu(e)s au sein des organes de la FSSE. Le comité peut autoriser des exceptions. Ces exceptions ne peuvent toute-

fois concerner que des sièges dans des commissions ou dans des groupes de travail mis en place par le comité.» Ainsi, selon l'OKV, les comités techniques ne peuvent pas être dirigés par des membres du secrétariat. Cela étant, l'OKV estime qu'il est judicieux qu'une personne du secrétariat siège au sein du comité pour assurer la perméabilité.

Par ailleurs, il est dit dans le paragraphe 7: «L'assemblée des membres est l'organe suprême de la FSSE.» Pour l'OKV, cela signifie également qu'elle doit approuver la stratégie «FSSE 2030».

Le point 8.3. des statuts décrit les droits et devoirs du comité, soit:

a) élaborer la stratégie et la politique de la fédération;

b) gestion stratégique de la fédération.

Cela signifie donc que le comité développe la stratégie et qu'il peut l'appliquer sans l'aval de l'assemblée des membres, c'est-à-dire que les associations membres ne peuvent plus l'approuver.

L'OKV soutient le nouveau concept mais avec les propositions de modification suivantes:

– 8.3 b) laisser «gestion de la fédération»;

– adapter le concept «Un CT se compose d'environ cinq membres. Le secrétariat y est également représenté.»

L'OKV soutiendra la stratégie «FSSE 2030», mais il prie l'assemblée des membres d'approuver ces deux propositions de modification.

Damian Müller, président FSSE:

Il remercie Michael Hässig pour ces propositions qui n'ont cependant pas été soumises au préalable au comité et qui n'ont donc pas pu être discutées par ce dernier. Damian Müller prend donc concrètement position:

Concernant le point 6 Organes: les comités techniques ainsi que les directoires ne sont pas des organes de la fédération. Les organes concernés sont cités. Donc, rien ne s'oppose à ce qu'un(e) employé(e) du secrétariat siège dans les CT.

Des objectifs clairs ont été fixés sur la manière dont la fédération veut se positionner. Cela signifie que Sandra Wiedmer est subordonnée au comité qui lui attribue ses tâches. La nouvelle direction à trois est ensuite chargée d'appliquer les objectifs de la fédération. Les équipes resteront, qu'il s'agisse de comités techniques ou de directoires. En outre, il y a suffisamment d'autres problèmes que la fédération doit traiter, comme la protection des animaux, etc. Il est important que le comité puisse se pencher sur les points stratégiques importants.

En ce qui concerne le point 8.3 b) Droits et devoirs du comité: la direction de la fédération est du ressort du comité, et on peut discuter pour savoir s'il s'agit d'une direction stratégique ou opérationnelle. Le comité l'a désormais clairement défini après de nombreuses discussions et Damian Müller demande à l'assemblée de rejeter la proposition de l'OKV.

Damian Müller explique encore une fois que les associations membres ont bel et bien leur mot à dire. Elles ont été impliquées dès le début et les tâches correspondantes citées dans les articles 7 et 7.1 ne changent pas.

Michael Hässig, président OKV:

Il tient à préciser qu'il avait au préalable discuté de ces propositions au téléphone avec Damian Müller et Peter Zeller.

S'il admet que les CT ne font pas partie des «organes», il prie cependant les associations membres de soutenir l'OKV.

Damian Müller, président FSSE:

Les adaptations des statuts ou la modification du règlement d'organisation ne se font pas en fonction des personnes. Soit les personnes conviennent, soit elles ne conviennent pas. C'est pourquoi les profils d'exigence seront adaptés et affinés. Tous les membres des directoires qui s'engagent à collaborer réellement à l'avenir et qui démontrent de façon plausible qu'ils disposent de suffisamment de temps pour répondre aux engagements seront entendus et recommandés par le comité de nomination. Le comité a bien réfléchi au fait que les tâches des nouveaux comités techniques soient adaptées aux nouvelles exigences et que la direction soit assurée par une collaboratrice. Les détails concernant les comités techniques ne sont pas encore tous réglés, et il s'agit encore d'un processus adaptatif. Dans le cas où une discipline aurait besoin de deux ou trois personnes de plus, le comité ne refusera pas d'entrer en matière.

Simone Rubli, présidente pfh-seh.ch:

Elle demande que la compétence professionnelle ne soit pas oubliée dans les profils des exigences.

6.2 Approbation

Les deux propositions de l'OKV sont rejetées à une grande majorité.

David Brenn, président ASV:

Constata que le rapport des voix dans les CT est toujours garanti et que la communication avec les autres disciplines équestres s'en trouve ainsi améliorée. L'association de Voltige s'est prononcée positivement sur la stratégie

«FSSE 2030» et elle soutient les décisions du comité.

Damian Müller, président FSSE:

Il n'est pas question d'entrer en guerre avec les comités techniques. On développe, on discute et on décide ensemble, sauf que la direction est assurée par un membre du secrétariat. Mais cela reste une équipe dont seule l'organisation est optimisée pour le bien de tous.

Les modifications des statuts sont adoptées à l'unanimité.

7. Finances

7.1. Cotisation des membres 2023 – approbation

Gisela Marty, comité FSSE:

Les cotisations de membres restent inchangées et elles sont adoptées à l'unanimité.

7.2. Budget 2023 – approbation

Gisela Marty, comité FSSE:

Elle explique que les prévisions budgétaires peuvent être comparées au fait de regarder dans une boule de cristal. Personne ne sait comment le marché, c'est-à-dire le sport équestre, va évoluer et ce qui nous attend. Le budget et le commentaire ont été envoyés au préalable.

Le budget 2023 prévoit un petit bénéfice de CHF 8600.– et il répond au principe d'un budget équilibré.

Les postes les plus importants sont les suivants:

Charges de personnel, dépenses supplémentaires de CHF 382013.–

Formation, dépenses supplémentaires de CHF 26 500.–

Informatique, dépenses supplémentaires de CHF 22 500.–

Il n'est pas prévu d'augmenter les taxes dans le cadre de la stratégie 2030.

Les dépenses supplémentaires sont compensées de la manière suivante:

Augmentation du franc du sport CHF 42 500.–
Moins de dépenses pour les JO/JEM CHF 50 000.–

Revenu supplémentaire au niveau des taxes des licences, des brevets et en international CHF 90 000.–

Inscriptions au registre des chevaux de sport CHF 13 000

Taxes des manifestations CHF 98 000.–

Le solde des dépenses supplémentaires est compensé par un transfert des fonds de soutien.

Origine des fonds:

Les sommes les plus importantes proviennent des sportifs actifs qui paient des taxes.

Viennent ensuite le soutien de Swiss Olympic, de l'OFSPPO et de la CISIN.

Utilisation des fonds:

L'argent provient des sportifs et il est en grande partie reversé au sport.

Il n'y a pas d'autres questions et le budget 2023 est donc mis au vote.

Le budget est adopté à l'unanimité.

7.3. Compétences du comité en matière de dépenses – adoption

Gisela Marty, comité FSSE:

Le comité propose de laisser en l'état la compétence en matière de dépenses, soit CHF 50 000.–.

La compétence en matière de dépenses pour 2023 est adoptée à l'unanimité.

8. Elections

8.1. Réélections au comité

Les membres du comité Nayla Stössel, Franz Häfliger et Gisela Marty sont réélus à l'unanimité pour un mandat de quatre ans.

8.2. Commission des sanctions

Francesco Wicki est proposé par la FTSE mais il ne lui a malheureusement pas été possible d'être présent. Tatiana Rezso est proposée par la FER et elle se présente brièvement.

Les deux nouveaux membres sont élus à l'unanimité.

9. Divers

9.1. Interventions

Sandra Wiedmer, secrétariat FSSE:

Elle informe qu'une communication sera faite en novembre sur le passage au compte «Pay as you go» qui entrera en vigueur à partir du 1^{er} décembre 2022. Tous les comptes d'engagements présentant encore un solde seront tout d'abord utilisés. De plus amples informations suivront en novembre.

9.2. Prochaine conférence des présidents – mercredi 22 février 2023

9.3. Prochaine assemblée ordinaire des membres – samedi 1^{er} avril 2023

Nicole Meier, vice-présidente OKV:

Elle trouve très dommage que le président de l'OKV soit souvent présenté comme un «trouble-fête». Malheureusement, les personnes qui lui demandent son soutien ne sont pas présentes ou elles n'ont pas apporté leur

soutien lors du vote. De plus, elles n'ont pas exprimé directement leur opinion.

Damian Müller, président FSSE:

Il précise que tous les avis et toutes les discussions sont importantes et que Michael Hässig n'est pas perçu comme un «trouble-fête».

10. Honneurs

Les meilleurs sportifs de l'année 2021/2022 sont distingués.

Fin de l'assemblée: 12h00

Berne, 22 octobre 2022

Le président: Damian Müller

La rédactrice du procès-verbal:

Natalie Zehnder, assistante de direction

	Budget 2023	Budget 2022	Actuel 2021
	CHF	CHF	CHF
1. Sport			
Charges générales Sport	-641'500	-591'500	-1'047'507
Produits généraux Sport	1'552'500	1'460'000	1'308'698
Général Sport	911'000	868'500	261'191
Charges JO et JEM	-100'000	-507'941	-313'894
Produits JO et JEM	50'000	407'941	217'385
JO et JEM	-50'000	-100'000	-96'509
Charges promotion de la relève et J+S	-540'000	-541'767	-481'323
Produits promotion de la relève et J+S	236'000	229'767	172'129
Promotion de la relève et J+S	-304'000	-312'000	-309'194
Charges formation brevets/licences	-438'500	-405'000	-418'607
Produits formation brevets/licences	785'500	778'500	746'601
Formation brevets/licences	347'000	373'500	327'994
Disciplines			
Dressage Elite	-165'000	-157'333	-142'176
Dressage U25	-22'000	-20'000	-1'071
Dressage Jeunes Cavaliers	-46'854	-30'000	-68'259
Dressage Juniors	-46'446	-32'000	-56'211
Dressage Children	0	0	-667
Dressage Pony	-36'833	-26'000	-44'677
Dressage Sport divers	-38'500	-8'500	-156'467
Dressage Sport	-355'633	-273'833	-469'527
Dressage Administration	-23'567	-23'567	-8'908
Dressage Technique	-30'000	-30'000	-13'064
Charges Dressage	-409'200	-327'400	-491'499
Produits Dressage	228'800	147'000	311'063
Dressage	-180'400	-180'400	-180'437
Saut Elite	-592'000	-592'000	-543'246
Saut Jeunes Cavaliers	-142'000	-120'000	-196'582
Saut Juniors	-142'000	-120'000	-287'577
Saut Children	-111'000	-93'000	-82'168
Saut Pony	-38'000	-20'000	-76'767
Saut Sport divers	-157'000	-115'000	-336'392
Saut Sport	-1'182'000	-1'060'000	-1'522'733
Saut Administration	-64'000	-64'000	-48'823
Saut Technique	-35'000	-35'000	-22'137
Charges Saut	-1'281'000	-1'159'000	-1'593'693
Produits Saut	672'000	550'000	984'540
Saut	-609'000	-609'000	-609'153
Concours Complet Elite	-242'185	-146'185	-263'654
Concours Complet Jeunes Cavaliers	-40'000	-40'000	-38'921
Concours Complet Juniors	-37'000	-37'000	-27'447
Concours Complet Pony	-5'000	-5'000	0
Concours Complet Sport divers	-64'000	-54'000	-295'418
Concours Complet Sport	-388'185	-282'185	-625'440
Concours Complet Administration	-20'815	-20'815	-11'016
Concours Complet Technique	-6'000	-6'000	-41
Charges Concours Complet	-415'000	-309'000	-636'497
Produits Concours Complet	251'000	145'000	472'538
Concours Complet	-164'000	-164'000	-163'959
Atelage à un cheval	-18'600	-37'600	-19'874
Atelage à deux chevaux	-47'400	-22'000	-37'511
Atelage à quatre chevaux	-18'000	-23'200	-15'302
Jeunes attelés	-8'700	-8'000	-5'906
Atelage Pony	-63'900	-29'700	-54'011
Atelage Sport divers	-29'000	-47'500	-86'030
Atelage Sport	-185'600	-168'000	-218'634
Atelage Administration	-31'900	-40'500	-37'511
Atelage Technique	-8'000	-8'000	-10'081
Charges Attelage	-225'500	-216'500	-266'226
Produits Attelage	43'000	34'000	83'791
Attelage	-182'500	-182'500	-182'435
Endurance Elite	-50'400	-53'400	-42'100
Endurance Jeunes Cavaliers+Juniors	-8'100	-8'100	0
Endurance Sport divers	-8'000	-5'000	-27'672
Endurance Sport	-66'500	-66'500	-69'771
Endurance Administration	-9'500	-6'500	-6'965
Endurance Technique	-2'000	-2'000	-1'194
Charges Endurance	-78'000	-75'000	-77'930
Produits Endurance	28'000	25'000	28'000
Endurance	-50'000	-50'000	-49'930
Volttige Elite	-51'560	-41'100	-46'250
Volttige Young Vaulters	-5'000	0	0
Volttige Juniors	-49'760	-38'400	-44'335
Volttige Sport divers	-20'100	-21'100	-48'243
Volttige Sport	-126'420	-100'600	-138'827
Volttige Administration	-580	-400	-993
Volttige Technique	-9'000	-6'000	-11'273
Charges Voltige	-136'000	-107'000	-151'094
Produits Voltige	54'000	30'000	74'078
Voltige	-82'000	-77'000	-77'015
Reining Elite	-23'000	-23'000	-5'000
Reining Jeunes Cavaliers+Juniors	-14'700	-14'700	0
Reining Sport divers	-8'000	-8'000	-47'750
Reining Sport	-45'700	-45'700	-52'750
Reining Administration	-4'000	-4'000	-250
Reining Technique	-300	-300	0
Charges Reining	-50'000	-50'000	-53'000
Produits Reining	20'000	20'000	23'000
Reining	-30'000	-30'000	-30'000
Para-Dressage Elite	-47'520	-40'500	-29'748
Para-Dressage Sport divers	-29'100	-34'300	-7'212
Para-Dressage Sport	-76'620	-74'800	-36'960
Para-Dressage Administration	-9'980	-10'800	-4'462
Para-Dressage Technique	0	-1'000	0
Charges Para-Dressage	-86'600	-86'600	-41'423
Produits Para-Dressage	66'600	66'600	21'500
Para-Dressage	-20'000	-20'000	-19'923



	Budget 2023 CHF	Budget 2022 CHF	Actuel 2021 CHF
3. Secrétariat			
Produits taxes brevets/licences	2'318'000	2'228'000	2'065'755
Charges Registre des chevaux de sport	-219'000	-222'000	-217'791
Produits Registre des chevaux de sport	1'329'000	1'319'000	1'260'485
Registre des chevaux de sport	1'110'000	1'097'000	1'042'694
Produits taxes manifestations	214'000	116'000	89'693
Charges Centrale des imprimés	-8'000	-8'000	-5'586
Produits Centrale des imprimés	18'500	18'500	17'652
Centrale des imprimés	10'500	10'500	12'066
Charges Communication	-257'200	-421'000	-392'186
Produits Communication	73'750	234'000	197'423
Communication	-183'450	-187'000	-194'764
Charges Projets	-10'000	-10'000	-57'088
Produits Projets	2'500	5'900	53'459
Projets	-7'500	-4'100	-3'630
Charges taxes d'engagements en ligne	-85'000	-80'000	-71'111
Produits taxes d'engagements en ligne	1'000	1'000	1'774
Taxes d'engagements en ligne (sans compte de transfert)	-84'000	-79'000	-69'337
Taxes FEI (compte de transfert)	0	0	0
Autre charges opérationnelles	-346'500	-475'000	-310'142
Charges personnel	-2'220'403	-1'838'390	-1'728'303
Charges Secrétariat	-3'146'103	-3'054'390	-2'782'206
Produits Secrétariat	3'956'750	3'922'400	3'686'240
SECRETARIAT	810'647	868'010	904'033
4. Immeuble/Rés. Extra./Amortissements/Finances/Impôts			
Résultat Immeuble	-7'300	-8'076	-14'696
Résultat extraordinaire	0	0	622'946
Amortissements	-211'847	-200'738	-200'819
Résultat financier	-13'000	-16'000	-17'608
IMMEUBLE/RÉS. EXTRA./AMORT./FINANCES	-232'147	-224'814	389'823
Charges impôts	-10'000	-10'000	-85'279
EXCÉDENT	8'600	2'296	29'744

	Budget 2023 CHF	Budget 2022 CHF	Actuel 2021 CHF
<i>Tétriallon</i>	-17'310	-17'310	-7'325
<i>Tétriallon Sport divers</i>	-4'640	-4'640	-19'680
<i>Tétriallon Sport</i>	-21'950	-21'950	-27'005
<i>Tétriallon Administration</i>	-7'050	-7'450	-1'920
<i>Tétriallon Technique</i>	0	0	0
Charges Tétriallon	-29'000	-29'400	-28'925
Produits Tétriallon	2'000	2'400	2'000
Tétriallon	-27'000	-27'000	-26'925
Charges Sport	-4'430'300	-4'406'108	-5'601'617
Produits Sport	3'989'400	3'896'208	4'445'322
SPORT	-440'900	-509'900	-1'156'295
2. Organes de la FSSE			
Charges Membres	-378'000	-359'000	-285'257
Produits Membres	560'000	540'000	466'070
Membres	182'000	181'000	180'813
Charges Juridiction de la fédération	-3'000	-3'000	-794
Produits Juridiction de la fédération	0	0	8'888
Juridiction de la fédération	-3'000	-3'000	8'094
Charges Comité	-99'000	-99'000	-82'394
Charges Révision/Finances	-20'000	-21'000	-15'477
<u>Commissions</u>			
Charges COVET	-180'000	-180'000	-117'618
Produits COVET	15'000	15'000	19'918
COVET	-165'000	-165'000	-97'700
Charges COMED	-1'000	-1'000	0
Charges COREGL	-1'000	-1'000	-460
Charges COEX	-5'000	-5'000	-4'942
Charges COFB	-7'000	-7'000	-10'471
Produits COFB	0	0	0
COFB	-7'000	-7'000	-10'471
Charges organes de la FSSE	-694'000	-676'000	-517'413
Produits organes de la FSSE	575'000	555'000	494'876
ORGANES DE LA FSSE	-119'000	-121'000	-22'538

Die Kader des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport für das Jahr 2023

Auf den nachfolgenden Listen sind alle Personen aufgeführt, die von den Selektionskommissionen der Disziplinen Dressur, Springen, Concours Complet, Fahren, Endurance, Voltige, Para-Dressur und Vierkampf aufgrund der Selektionskriterien zur Kadermitgliedschaft für das Jahr 2023 eingeladen werden. Ausdrücklich vorbehalten bleibt die Unterzeichnung der Kadervereinbarung.

Les cadres de la Fédération Suisse des Sports Equestres pour l'année 2023

Vous trouverez, en annexe, les listes de toutes les personnes invitées à devenir membre d'un cadre par les Commissions de sélection des disciplines Dressage, Saut, Concours Complet, Attelage, Endurance, Voltige, Para-Dressage et Tétrathlon, sur la base des critères fixés par ces Commissions pour l'année 2023. La signature des conventions de cadre demeure expressément réservée.



Dressur – Dressage

Elite

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Ruth Haas,
079 262 26 90, r.haas@fnch.ch
– Carla Aeberhard, Rickenbach SO
– Delia Eggenberger, Greifensee ZH
– Charlotte Lenherr, Pfyn TG
– Gilles Ngovan, Willadingen BE
– Estelle Wettstein, Hinwil ZH

Perspektiv – Perspective

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Ruth Haas,
079 262 26 90, r.haas@fnch.ch
– Simona Aeberhard, Rickenbach SO
– Philine Brunner, Lugano TI
– Markus Graf, Dielsdorf ZH
– Jessica Neuhauser, Ascholding GER
– Jasmine Sanche-Burger, Neumarkt GER
– Andrina Suter, Thayngen SH

U25 – M25

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Ruth Haas,
079 262 26 90, r.haas@fnch.ch
– Carl-Lennart Korsch, Wolfhausen ZH
– Charlotta Rogerson, Meggen LU

Junge Reiter A – Jeunes Cavaliers A

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Heidi Bemelmans,
heidi.bemelmans@web.de,
+49 172 216 20 73
– Tallulah Lynn Nater, Meilen ZH
– Meilin Ngovan, Subingen SO
– Renée Stadler, Grüningen ZH
– Milena Sulzer, Schaffhausen SH
– Noemi Zindel, Grüşch GR

Junge Reiter B – Jeunes Cavaliers B

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Heidi Bemelmans,
heidi.bemelmans@web.de,
+49 172 216 20 73
– Amélie Wagner, Stetten GER

Junioren – Juniors

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Heidi Bemelmans,
heidi.bemelmans@web.de,
+49 172 216 20 73
– Valentina Bona, Wilen b. Wollerau SZ
– Robynne Graf, Dielsdorf ZH
– Emma Grandits, Basel BS
– Sabrina Rietiker, Baar ZG
– Layla Schmid, Chateau FRA

Pony – Poneys

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Heidi Bemelmans,
heidi.bemelmans@web.de,
+49 172 216 20 73
– Valentine Bineau, Versoix GE
– Liah Hefti, S. Antonino TI
– Mia Sanna Walser, Maienfeld GR

Children

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Heidi Bemelmans,
heidi.bemelmans@web.de,
+49 172 216 20 73
– Malina Schneider, Oberwil BL



Springen – Saut

Elite

Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre: Michel Sorg,
m.sorg@fnch.ch, 079 723 35 91
– Bryan Balsiger, Cormondrèche NE
– Elian Baumann, Rüegsauschachen BE
– Peter Bleiker, Altstätten SG
– Evelyne Bussmann, Ersigen BE
– Mehdi Dobjanschi-Roessli, Poliez-le-Grand VD
– Romain Duguet, Tourgéville FRA
– Martin Fuchs, Wängi TG
– Steve Guerdat, Elgg ZH
– Yannick Jorand, Jussy GE
– Alain Jufer, Elgg ZH
– Aurelia Loser, Crans-Montana VS
– Beat Mändli, Lyss BE/New York USA
– Werner Muff, Seuzach ZH
– Elin Ott, Gisikon LU
– Niklaus Rutschi, Eschlikon TG
– Edouard Schmitz, Vandœuvres GE
– Barbara Schnieper, Seewen SO
– Niklaus Schurtenberger, Worben BE

- Pius Schwizer, Oensingen SO
- Edwin Smits, Chevenez JU
- Janika Sprunger, Kessel NED
- Edy Tanner, Tübach SG
- Christian Tardy, Pampigny VD
- Roger Umrus, Nassenwil ZH
- Annina Züger-Hächler, Galgenen SZ

Espoirs

Kaderverantwortlicher/Responsable
du cadre: Michel Sorg,
m.sorg@fnch.ch, 079 723 35 91

- Sira R. Accola, Figino TI
- Alexandra Amar, Begnins VD

Junge Reiter – Jeunes Cavaliers

Kaderverantwortliche/Responsable
du cadre: Conny Notz,
conny@stallnotz.ch, 079 333 65 00

- Kyra Alessie, Commugny VD
- Lucy Barbeau, Apples VD
- Tiziana Baumann, Wetzikon ZH
- Michelle Haab, Zürich ZH
- Linus Hanselmann, Oberriet SG
- Thibaut Keller, Lossy FR
- Gilles Müller, Büron LU
- Maia Pictet, Genève GE
- Léon Pieyre, Cognoy GE
- Tina Rutz, Gossau SG
- Joana Schildknecht, Eggersriet SG
- Lia Schori, Villars-Mendraz VD
- Shirel Schornoz, Dombresson NE
- Anna Siegmann, Salmsach TG
- Géraldine Straumann, Riehen BS
- Jonas Tiefenauer, Oberriet SG

Junioren – Juniors

Kaderverantwortliche/Responsable
du cadre: Conny Notz,
conny@stallnotz.ch, 079 333 65 00

- Margot Angéloz, Corminboeuf FR
- Ruben Bek, Vandoeuvres GE
- Célia Biasi, Chêne-Bourg GE
- Margault Blanchard, Lausanne VD
- Mathieu Boulanger, Mont-Soleil BE
- Rufus Brenninkmeijer, Solothurn SO
- Lola Brunet, Grandvaux VD
- Debora Burgherr, Hintermoos LU
- Malin Cavegn, Maienfeld GR
- Joris Hanselmann, Oberriet SG
- Leon Hänzi, St. Gallen SG
- Gaëtan Joliat, Delémont JU
- Noah Keller, Lossy FR

- Elias Laky, Rüfenacht BE
- Aaliyah Laurino, Bichelsee TG
- Zacharie Luyet, Martigny-Croix VS
- Ethan Meijer, Le Cerneux-Veusil JU
- Jeanne Paradis, Vuadens FR
- Annabelle Pieyre, Cognoy GE
- Lou Puch, Hinteregg ZH
- Celestina Rhyner, Pfäffikon SZ
- Elise Rouvière, Reverolle VD
- Leony Seitz, Diepoldsau SG
- Bryan Smits, Chevenez JU
- Jade Studer, Delémont JU
- Numa Studer, Delémont JU
- Hannah Vetterli, Pfyn TG
- Andri von Ballmoos, Dättlikon ZH
- Thierry Wagner, DE-Stetten

Pony – Poney

Kaderverantwortliche/Responsable
du cadre: Conny Notz,
conny@stallnotz.ch, 079 333 65 00

- Laura André, Conches GE
- Elsa Krattinger, Corminboeuf FR
- Mya Quiquerez, Prez-vers-Noréaz FR
- Jordan Scherbakov, Cognoy GE
- Victoria Scherbakov, Cognoy GE

Children

Kaderverantwortliche/Responsable
du cadre: Conny Notz,
conny@stallnotz.ch, 079 333 65 00

- Lou Darioli, Martigny VS
- Nikita Gavin, Villars-Ste-Croix VD
- Elodie Hanselmann, Oberriet SG
- Léonie Alessandra Pelloni, Ecublens VD
- Noah Pfyffer von Altshofen, Taverne TI



Concours Complet

Elite

Kaderverantwortlicher/Responsable
du cadre: Dominik Burger,
dominik.burger@vetsuisse.unibe.ch,
079 378 37 52

- Eveline Bodenmüller, Maur ZH
- Beat Danner, Heiligkreuz, Mels SG
- Jasmin Gambirasio, Mühlethel AG
- Robin Godel, Dompierre FR
- Mélody Johnner, Lausanne VD
- Nadja Minder, Illnau ZH
- Patrick Rüegg, Altwis LU
- Beat Sax, Bubendorf BL
- Désirée Schmidt, Neuwil TG
- Ben Vogg, Radolfzell (GER)
- Felix Vogg, Überlingen (GER)

Perspektiv – Perspective

Kaderverantwortlicher/Responsable
du cadre: Dominik Burger,
dominik.burger@vetsuisse.unibe.ch,
079 378 37 52

- Tamara Acklin, Schleithem SH
- Carla Brunner, Gockhausen ZH
- Michelle Dürst, Guntramdingen SH
- Roxane Gonfard, Le Puy Sainte Reparade (FRA)
- Camille Guyot, Forel, Lavaux VD
- Kerstin Häusermann, Egliswil AG
- Christine Lang, Zollikon ZH
- Julia Simona, Zürich ZH
- Teresa Stokar, Zürich ZH
- Fabienne Weibel, St. Gallen SG

Junge Reiter – Jeunes Cavaliers

Kaderverantwortlicher/Responsable
du cadre: Claudia Dietrich,
079 602 65 50, claudietrich@bluewin.ch

- Lya Dietrich, Bern BE
- Angelika Dubach, Forst BE
- Anna Ilg, Gockhausen ZH
- Caitlin Moore, Echallens VD
- Valentine Ray, Lausanne VD
- Robin Suter, La Flèche (FRA)

Junioren – Juniors

Kaderverantwortlicher/Responsable
du cadre: Claudia Dietrich,
079 602 65 50, claudietrich@bluewin.ch
– Sara Rüdüsühli, Sulgen TG
– Justine van Londen, Formangueries FR



Fahren – Attelage

Vierspänner – Attelage à 4 chevaux

Kaderverantwortlicher/responsable du cadre:
vakant/vacant
– Jérôme Voutaz, Sembrancher VS

Zweispänner – Attelage à 2 chevaux

Kaderverantwortlicher/responsable du cadre:
Marco Bryner,
marco.bryner@bluewin.ch, 079 327 45 17
– Michaël Barbey, Dompierre FR
– Marcel Luder, Oftringen AG
– Bruno Meier, Biessenhofen TG
– Beat Schenk, St-Aubin FR
– Werner Ulrich, Bärswil BE
– Stefan Ulrich, Bärswil BE
– Bettina Wagner, Lustmühle AR
– Bruno Widmer, Worb BE

Einspänner – Attelage à 1 cheval

Kaderverantwortlicher/responsable du cadre:
Marco Bryner,
marco.bryner@bluewin.ch, 079 327 45 17
– Erika Bernhard, Rüdltigen BE
– Mario Gandolfo, Cornol, JU

Perspektiv Einspänner – Perspective attelage à 1 cheval

Kaderverantwortlicher/responsable du cadre:
Marco Bryner,
marco.bryner@bluewin.ch, 079 327 45 17
– Natalie Bader, Mümliswil SO
– Andrea Bieri, Untersiggenthal AG
– Nicolas Brunner, Souboz BE
– Céline Schaller, Sezegnin GE
– Lea Spring, Thun BE

Vierspänner Pony – Attelage à 4 poneys

Kaderverantwortliche/responsable du cadre:
Marjorie Magnin,
marjorie.magnin@etat.ge.ch, 079 916 92 24
– Dominic Falk, Heimberg BE
– Yannik Scherrer, Weinfeldten TG

Zweispänner Pony – Attelage à 2 poneys

Kaderverantwortliche/responsable du cadre:
Marjorie Magnin,
marjorie.magnin@etat.ge.ch, 079 916 92 24
– Seline Barmettler, Kerzers FR
– Vera Bütikofer, Gunterhausen b. Aadorf TG
– Sandra Chardonnens, Arnex-sur-Nyon VD
– Christof König, Unterstammheim TG

Einspänner Pony – Attelage à 1 poney

Kaderverantwortliche/responsable du cadre:
Marjorie Magnin,
marjorie.magnin@etat.ge.ch, 079 916 92 24
– Linus Berther, Nussbaumen TG
– Karin Huser, Ehrendingen AG
– Cédric Scherrer, Lommis TG

Perspektiv Einspänner Pony – Perspective attelage à 1 poney

Kaderverantwortliche/responsable du cadre:
Marjorie Magnin,
marjorie.magnin@etat.ge.ch, 079 916 92 24
– Daniela Schneider, Riethem AG

Nachwuchs – Relève

Kaderverantwortlicher/responsable du cadre:
Cédric Scherrer,
cedi_scherrer@hotmail.com, 079 273 91 46
– Linda Heiniger, Niderbipp BE
– Tim Kramer, Kallnach BE
– Sina Siegenthaler, Rüschtikon ZH
– Mathias Wüthrich, Rubigen BE
– Michael Wüthrich, Rubigen BE



Disziplin Endurance

Elite

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:
Mireille Housencroft,
mireillemathier@gmail.com, +33 631 730 088
– Andrea Amacher, Wengi b. Büren BE
– Florence Bertrand, Ste-Croix VD
– Jennifer Engisch, Vaumarcus NE
– Josefine Flury, Uesslingen TG
– Christine Günthardt, Trüllikon ZH
– Angela Kunz, Schüpfen BE
– Barbara Lissarrague, Berthez (FRA)
– Nina Lissarrague, Saint-Prex VD
– Maude Radelet, Saint Paul-Flaugnac (FRA)
– Gabriela von Felten Ginesta, Bougnon (FRA)

Perspektiv – Perspective

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre:
Sandra Padrutt, sandra.padrutt@outlook.com
+33 785 78 34 89
– Frédérique Ernst, Moosleerau ZH
– Nina Good, Uetliburg SG
– Joelle Krattenmacher, Solothurn SO
– Irene Näf, Bergdietikon AG
– Ramona Nyffeler, Möriken AG
– Stella Roffler, Zwillikon ZH
– Annina Rohner-Cotti, Steinmaur ZH
– Nicole Stebler, Kallnach BE
– Stephanie Weber, Worben BE



Voltige

Elite Herren Einzel – Elite indiv. messieurs

Kaderverantwortliche/Responsable
du cadre: Marlis Schmid,
marlis.schmid@gmx.net, 078 793 23 37
– Lukas Heppler, Bern BE
– Andrin Müller, Arbon TG

Elite Einzel Damen – Elite indiv. dames

Kaderverantwortliche/Responsable
du cadre: Marlis Schmid,
marlis.schmid@gmx.net, 078 793 23 37
– Jana Bärtschi, Grafenried BE
– Danielle Bürgi, Oppligen BE
– Nadja Büttiker, Lütisburg SG
– Sina Graf, Waldkirch SG
– Ilona Hannich, Bern BE

Elite Pas-de-Deux

Kaderverantwortliche/Responsable
du cadre: Marlis Schmid,
marlis.schmid@gmx.net, 078 793 23 37
– Daria Gallo, Jonschwil SG
– Céline Hofstetter, Weinfelden TG
– Zoe Maruccio, Hettiswil BE
– Syra Schmid, Fraubrunnen BE

Elite Gruppen – Elite groupes

Kaderverantwortliche/Responsable
du cadre: Marlis Schmid,
marlis.schmid@gmx.net, 078 793 23 37
– Lütisburg I
Lena Bollhalder, Bazenheid SG
Stefanie Brändle, Dietfurt SG
Nadja Büttiker, Mosnang SG
Sina Graf, Waldkirch SG
Ilona Hannich, Bern BE
Miria Kleger, Lütisburg Station SG
Noemi Licci, Bisikon ZH
Leandra Stadelmann, Neukirch TG

Junge Voltigierer Einzel Damen Jeunes Voltigeurs indiv. dames

Kaderverantwortliche/Responsable
du cadre: Marlis Schmid,
marlis.schmid@gmx.net, 078 793 23 37
– Alicia Bärtschi, Grafenried BE
– Michelle Brügger, Frutigen BE
– Jael Medgysey, Basadingen TG
– Anja Schneider, Schüpfen BE

Junioren Einzel Damen – Juniors indiv. dames

Kaderverantwortliche/Responsable
du cadre: Colin Michel,
colin@michelc.ch, 076 502 62 63
– Eva Carraro, Ins BE
– Mara Hofer, Wolfhausen ZH
– Noemi Licci, Bisikon ZH
– Leonie Linsbichler, Volketswil ZH
– Maren Schulthess, Volketswil ZH

Junioren Einzel Herren – Juniors indiv. hommes

Kaderverantwortliche/Responsable
du cadre: Colin Michel,
colin@michelc.ch, 076 502 62 63
– Romain Simonet, Wavre NE

Junioren Pas-de-Deux – Juniors Pas-de-Deux

Kaderverantwortliche/Responsable
du cadre: Colin Michel,
colin@michelc.ch, 076 502 62 63
– Elena Herter, Marthalen ZH
– Jasmin Horat, Flaach ZH
– Katharina Gabriella Plüss, Wetzikon ZH
– Valentina Plüss, Wetzikon ZH

Junioren Gruppen – Juniors groupes

Kaderverantwortliche/Responsable
du cadre: Colin Michel,
colin@michelc.ch, 076 502 62 63
– Lütisburg Junioren 1
Lara Baumgartner, Gossau SG
Lena Bollhalder, Bazenheid SG
Naomi Calzaferri, Bazenheid SG
Mara Hofer, Wolfhausen ZH
Mona Müller Ebnet-Kappel SG
Anna Strässle, Will SG
Yael Winkler, Teufen SG

– Tösstal Junioren 1
Livia Ebnöther, Bauma ZH
Melina Juple, Bauma ZH
Shanice Kaufmann, Fehraltorf ZH
Katharina Gabriella Plüss, Wetzikon ZH
Valentina Plüss, Wetzikon ZH
Maren Schulthess, Volketswil ZH

– Montmirail
Eva Carraro, Ins BE
Pauline Cachelin, Les Hauts-Geneveys NE
Kim Forrer, Sutz BE
Romain Simonet, Thielle NE
Lara Tonioni, Ins BE
Alicia Trauffer, Bönigen BE
Romina Trauffer, Bönigen BE
Anna Weisskopf, Brügg BE



Para-Dressur – Para-Dressage

Elite

Kaderverantwortliche/Responsable
du cadre: Caroline Häcki,
caroline41082@hotmail.com, 079 331 72 80
– Nicole Geiger, Zeiningen AG

Perspektiv – Perspective

Kaderverantwortliche/Responsable
du cadre: Caroline Häcki,
caroline41082@hotmail.com, 079 331 72 80
– Estelle Guillet, Farvagny FR
– Flore Espina, El Palmar (ESP)



Vierkampf – Tétrathlon

A-Kader – Cadre A

Kaderverantwortliche/Responsable
du cadre: Amélie Krümmel,
amelie.kruemmel@datazug.ch, 079 958 17 34
– Luc Kern, Wettswil ZH
– Sarina Lötscher, Steinhausen ZG
– Chiara Schriber, Hünenberg ZG
– Julia Wagner, Merenschwand AG

B-Kader – Cadre B

Kaderverantwortliche/Responsable
du cadre: Amélie Krümmel,
amelie.kruemmel@datazug.ch, 079 958 17 34
– Aloisa Müller, Baar ZG

Geschäftsstelle

Anpassung bei den FEI-Aktivierungsgebühren für internationale Starts

Per 1.1.2023 erhöht die Fédération Equestre Internationale (FEI) die jährliche «FEI-Aktivierungsgebühr Pferde/Ponys» von 10 Franken exkl. MwSt. auf 25 Franken exkl. MwSt. Neu wird sie den Pferdebesitzerinnen und -besitzern für jedes Pferd – analog der Schweizer Eintragungsgebühr ins Sportpferderegister – separat mit 27 Franken inkl. 7,7% MwSt. in Rechnung gestellt.

Diese Gebühr ist vor der ersten internationalen Nennung zu bezahlen. Sie wurde mit den Rechnungen für das Sportjahr 2023 per Ende November 2022 erstmals versendet, kann jedoch ab dem 1.1.2023 auch direkt via my.fnch.ch beglichen werden. Diese Anpassung an die Gebührenordnung des SVPS wurde im letzten Frühjahr von der Mitgliederversammlung bereits genehmigt.

Die jährliche «FEI-Aktivierungsgebühr Athleten/Trainer» (Trainer nur Endurance) wird nach wie vor jeweils Ende Jahr rückwirkend den Pferdesportlerinnen und Pferdesportlern mit den Gebühren für die internationalen Nennungen in Rechnung gestellt.

Sandra Wiedmer
Geschäftsführerin

Secrétariat

Adaptation des frais d'activation FEI pour les départs internationaux

Au 1^{er} janvier 2023, la Fédération Equestre Internationale (FEI) augmentera la «taxe d'activation FEI chevaux/pones» prélevée chaque année. Celle-ci passera de 10 francs hors TVA à 25 francs hors TVA. Désormais, elle sera facturée séparément aux propriétaires de chevaux pour chaque cheval – comme la taxe d'inscription suisse au registre des chevaux de sport – et ce à hauteur de 27 francs, TVA de 7,7% incluse. Cette taxe doit être payée avant le premier engagement international. La facture correspondante a été envoyée pour la première fois avec les factures pour l'année 2023 à la fin du mois de novembre, mais dès le 1^{er} janvier 2023, elle pourra également être directement réglée via my.fnch.ch. Cette adaptation du règlement des taxes de la FSSE avait été approuvée par l'assemblée générale au printemps dernier.

La «taxe d'activation FEI athlètes/entraîneurs» annuelle (uniquement pour les entraîneurs d'Endurance) continuera à être facturée aux sportifs équestres à la fin de chaque année avec les taxes pour les engagements internationaux.

Sandra Wiedmer
Directrice



Disziplin Endurance

Einladung zum Endurance Day

Das Leitungsteam Endurance freut sich auf einen Austausch mit Aktiven, Offiziellen und Endurance-Sport-Interessierten am Endurance Day 2023. Dieser findet statt am:

Samstag, 7. Januar 2023, ab 13.30 Uhr

in der Wagenremise auf dem Areal des NPZ in Bern,
Mingerstrasse 3, 3014 Bern

Programm

- Beginn 14.00 Uhr (Türöffnung 13.30 Uhr)
- Themen und Informationen rund um den Endurance-Sport
- Informationen aus dem Leitungsteam
- Ehrungen
- Diskussion/Fragen/Inputs

Im Anschluss an den offiziellen Teil sind alle Teilnehmenden vom Leitungsteam zum «Apéro riche» eingeladen. Willkommen sind aktive Disziplinreiterinnen und -reiter, Grooms, Offizielle, Veranstalter und alle Endurance-Sport-Interessierten.

Bitte melden Sie sich über den unten stehenden QR-Code bis am Donnerstag, 22. Dezember 2022, für den Endurance Day an, und teilen Sie uns mit, ob Sie am «Apéro riche» teilnehmen werden.

Wir hoffen, Sie am Endurance Day 2023 begrüssen zu dürfen und freuen uns auf einen interessanten Austausch.

Karin Kollmer
Disziplinleiterin Endurance



Discipline Endurance

Invitation à la Journée de l'Endurance

Le directoire d'Endurance se réjouit de pouvoir échanger avec les actifs, les officiels et les personnes intéressées par l'Endurance lors de la Journée de l'Endurance 2023, qui aura lieu le:

samedi 7 janvier 2023 à partir de 13h30

dans la remise des chars sur le site du CEN à Berne,
Mingerstrasse 3, 3014 Berne.

Programme

- Début 14h00 (ouverture des portes à 13h30)
- Thèmes et informations sur le sport d'Endurance
- Informations du directoire
- Hommages
- Discussion/questions/propositions

A l'issue de la partie officielle, tous les participants sont invités par le directoire à un apéro riche. Les cavaliers d'Endurance actifs, les grooms, les officiels, les organisateurs et toutes les personnes intéressées par l'Endurance sont les bienvenus.

Veillez vous inscrire à la Journée de l'Endurance jusqu'au jeudi 22 décembre 2022 à l'aide du QR code ci-dessous et nous indiquer si vous participerez à l'apéro riche.

Nous espérons avoir le plaisir de vous accueillir à la Journée de l'Endurance 2023 et nous nous réjouissons d'un échange intéressant.

Karin Kollmer
Responsable de la discipline Endurance



Verzeichnis der Offiziellen Liste des officiels

Neue Dressurrichterin L

Nouvelles juges de Dressage L

Andres Esther, Wynau
Bass Anouk-Aimée, Zollikofen
Martiné Sandra, Jenins
Pelster Sabine, Avenches

Neue Dressurrichterin L*

Nouvelles juges de Dressage L*

Müller Astrid, Guntmadingen
Regius Patrizia, Oberbüren

Neue Dressurrichteranwärterinnen

Nouvelles candidates juge de Dressage

Bertholet Rebecca, Allens
Breitenstein Joëlle, Lausen
Dietrich Claudia, Bern
Heine Alexia, Andelfingen
Jochems Alenka, Versoix
Späth Simonne, Oetwil am See

Resultate der Lizenzprüfungen Résultats des examens de licence

Dielsdorf, 15.10.2022

Angemeldet / <i>Inscrits</i> :	54
Abgemeldet / <i>Excusés</i> :	11
Prüfung nicht bestanden / <i>Echec</i> :	17
Prüfung bestanden / <i>Examen réussis</i> :	26

Lizenzkandidat Dressur R

Candidat licence de Dressage R

Amstalden Simona, Mettmenstetten
Dosedla Emilie, Hittnau
Fehr Noemi, Ennetaach
Kronwald Nina, Wila
Schmid Nadine, Adlikon b. Regensdorf
Schmucki Rebecca, Wila
Trapp Elena, Thayngen
Ziltener Joëlle, Tuggen

Lizenzkandidat Springen R

Candidat licence de Saut R

Furrer Leonie, Schmerikon
Hollenstein Ladina, Ottenbach
Höneisen Alessia, Bettwiesen
Huber Gina, Mauren
Huber Lana, Vorderwald
Kaister Natascha, Binz
Keller Tracy, Gansingen
Kleeb Steven, Matzingen
Meier Stefanie, Ellikon an der Thur
Meyer Michelle, Wallisellen
Petschen Laura, Wisen
Ramsay Lucy, Allenwinden
Roth Elina, Hunzenschwil
Schmucki Rebecca, Wila

Schur Maxima, Rorschacherberg
Sova Jennifer, Weiningen
Trapp Elena, Thayngen
Weijmer Cheyenne, Siblingen

Bern NPZ, 26.10.2022

Angemeldet / <i>Inscrits</i> :	21
Abgemeldet / <i>Excusés</i> :	7
Prüfung nicht bestanden / <i>Echec</i> :	28
Prüfung bestanden / <i>Examen réussis</i> :	26

Lizenzkandidat Dressur R

Candidat licence de Dressage R

Binggeli Marina, Wohlen b. Bern
Bosshard Jasmine, Pratteln
Cudré-Mauroux Alex, Nuvilly
Dietrich Céline, Zullwil
Kaspar Cornelia, Aesch
Lienberger Isabella, Villmergen
Rindlisbacher Irene, Ried b. Kerzers
Scherer Tamara, Hasle
Sprunger-Mighali Tanja, Bubendorf
Steiner Géraldine, Ersigen
Weber Ronja, Wattwil
Zurbrügg Mike, Biel-Benken
Zweili Rahel, Dierikon

Lizenzkandidat Springen R

Candidat licence de Saut R

Bek Victoria, Vandoeuvres
Berner Tabea, Müntschemier
Cordani Vanessa, Eglisau
Furrer Cindy, Oberönz
Givel Cassy, Montbrelloz
Hartmann Fabio, Eggersriet
Hösli Julia, Zürich
Koppens Alina, Schwarzenburg
Krummenacher Kevin, Luzern
Pinna Melanie, Plasselb
von Moos Michele, Alpnach Dorf
Walter Lucinda, Arbon
Walther Andrea, Grosshöchstetten

Erwerb der R-Lizenz Springen gestützt

auf Resultate in Stilprüfungen im 2022

Obtention de la licence R de Saut sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de style en 2022

Gay-des-Combes Kathia, Finhaut, 3.10.2022
Aebischer Mallaury, Bonnefontaine, 4.10.2022
Fasola Noa, Lavigny, 4.10.2022
Dubois Lizie, Corpataux, 10.10.2022
Näf Jana, Erlinsbach, 10.10.2022
Scheidegger Nina, Ursenbach, 10.10.2022
Dubach Chantal, Ufhusen, 12.10.2022
Fatana Letailleur Emilie, Crassier, 17.10.2022
Gudin Zoé, Founex, 18.10.2022
Santamaria Coralie, Hermenches, 19.10.2022

Bugnin Léa, Biel/Bienne, 25.10.2022
Graf Lara, Bernex, 25.10.2022
Schneider Clara, La Chaux-de-Fonds, 31.10.2022
Bamberger Elina, Kleindöttigen, 8.11.2022
Hulmann Savana, St-Aubin-Sauges, 8.11.2022
Chenais Elise, Avry-sur-Matran, 10.11.2022
Grohe Nastasja, Mont-sur-Rolle, 10.11.2022
Borer Andrina, Mörigen, 14.11.2022
Bezençon Joséphine, Eclagnens, 16.11.2022
Minder Alexandra, Evillard, 16.11.2022
Moe Keysie, Boudry, 2.12.2022

Erwerb der R-Lizenz Dressur gestützt auf Resultate in Dressurprüfungen GA 07, GA 08, GA 09 oder GA 10 im 2022

Obtention de la licence R de dressage sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de dressage FB 07, FB 08, FB 09 ou FB 10 en 2022

Rigolet Alizée, Rolle, 3.10.2022
Föhn Patrizia, Schwyz, 10.10.2022
Gosny Melanie, Burgdorf, 31.10.2022
Bürki Joana Kim, Binningen, 22.11.2022
Walser Nina Angelina, Maienfeld, 29.11.2022

Erwerb der Lizenz Fahren L gestützt auf das Resultat in einer Prüfung MB 4 im 2022

Obtention de la licence L d'Sttelage sur la base d'un résultat obtenu dans une épreuve MB 4 en 2022

Spring Carola, Damvant, 4.10.2022
Marchand Arlène, Villars-sous-Mont, 22.11.2022

Erwerb der Endurance-Lizenz im 2022

Obtention de la licence Endurance en 2022

Diserens Laila, Neuenegg, 18.10.2022

Ordnungsmassnahmen

Mesures d'ordre

Entscheide der Sanktionskommission

Décisions de la Commission des sanctions

Husmann Océane, Pampigny VD

CS Verbier VS, 11.–14.8.2022

- Überschreitung der maximal zulässigen Starts
- Verstoss gegen Art. 4.4 Abs. 1 GR und Art. 6.5 Springreglement i. V. m. Anhang I Art. 11.1 Abs. 1 GR

Entscheid:

- Busse CHF 500.–
- Bearbeitungskosten CHF 150.–
- Publikation im SVPS-«Bulletin»

Husmann Océane, Pampigny VD

CS Verbier VS, 11.–14.8.2022

- Dépassement du nombre maximal de départs admis
- Violation de l'art. 4.4, al. 1 RG et de l'art. 6.5 du règlement de Saut en relation avec l'annexe I, art. 11.1, al. 1 RG.

Décision:

- Amende CHF 500.–
- Frais de dossier CHF 150.–
- Publication dans le «Bulletin» FSSE

Machac Ramona, St. Gallen SG

CS Bülach ZH, 1.–4.9.2022 und

CD Wittenbach SG, 2.–4.9.2022

- Überschreitung der maximal zulässigen Starts
- Verstoss gegen Art. 4.4 Abs. 1 GR und Art. 6.5 Springreglement i. V. m. Anhang I Art. 11.1 Abs. 1 GR

Entscheid:

- Busse CHF 500.–
- Bearbeitungskosten CHF 150.–
- Publikation im SVPS-«Bulletin»

Machac Ramona, St Gall SG

CS Bülach ZH, 1.–4.9.2022 et

CD Wittenbach SG, 2.–4.9.2022

- Dépassement du nombre maximal de départs admis
- Violation de l'art. 4.4, al. 1 RG et de l'art. 6.5 du règlement de saut en relation avec l'annexe I, art. 11.1, al. 1 RG.

Décision:

- Amende CHF 500.–
- Frais de dossier CHF 150.–
- Publication dans le «Bulletin» FSSE

Rossel Hanspeter, Uetendorf BE

CS Münsingen BE, 30.9.–2.10.2022 und

CA Hessigkofen SO, 1.–2.10.2022

- Überschreitung der maximal zulässigen Starts
- Verstoss gegen Art. 4.4 Abs. 1 GR und Art. 6.5 Springreglement i. V. m. Anhang I Art. 11.1 Abs. 1 GR

Entscheid:

- Busse CHF 400.–
- Bearbeitungskosten CHF 150.–
- Publikation im SVPS-«Bulletin»

Rossel Hanspeter, Uetendorf BE

CS Münsingen BE, 30.9.–2.10.2022 et

CA Hessigkofen SO, 1.–2.10.2022

- Dépassement du nombre maximal de départs admis
- Violation de l'art. 4.4, al. 1 RG et de l'art. 6.5 du règlement de Saut en relation avec l'annexe I, art. 11.1 al. 1 RG.

Décision:

- Amende CHF 400.–
- Frais de dossier CHF 150.–
- Publication dans le «Bulletin» FSSE

Thomas Räber
Präsident der Sanktionskommission
Président de la Commission des sanctions

Inserat
Annonce



Pferde würden Bauern mit Label wählen

www.tierschutz.com/pferde



SCHWEIZER TIERSCHUTZ STS

Medikationskontrollen Résultats des contrôles de médications

CS Münsingen BE, 9.–11.11.2022

ALLVERO ZFK CH, Schneider Knutti Guy

CD Roggwil BE (SM/CS), 29.9.–2.10.2022

QUANDO UNICO FRH, Nater Tallulah Lynn
DOMINO LI, Graf Robynne
SUNTORY, Hefti Liah
DEAR PRINCIPAL, Demmler Sarah
DREAMDANCER III, Ngovan Meilin
FANTASIMO, Sulzer Milena
FADORA, Aeberhard Simona
DELIOH VON BUCHMATT CH, Aeberhard Carla

CS Roggwil BE, 22.–23.10.2022

HIGGINS IV, Geu Noemi
COACH II, Suppiger Eliane
VITUS IV CH, Grossenbacher Lisa
CHADILA C, Candrian Ladina
EVVI, Bracelli Sophie

CS Aarau AG, 28.–30.10.2022

LEGGIERO V. WEIDHOF CH, Gisi Jasmin
AVALINA CH, Hofer Alina
NOBLE SCALYPSO, Schuster Jana
BILLIE JEAN D'ALSACE, Bartlett Nina
DJO DU MARAIS, Vonwyl Tamara

CS Corminboeuf FR, 5.–6.11.2022

HYDROMEL LYAFAR, Cattan Lyna
LEYLA DE COMBE, Yerly Salomé
BETWEEN DE SAULT, Meisser Elodie
GRAND CRU DE TANNACH, Ramos Burgat
Alison
CRUMBLE LC, Descoux Maylisse
ELYPS DE GLAIN, Gudín Zoé

CS Rüti ZH, 12.–13.11.2022

CHILIO, Boccadamo Nadia
KIANA CH, Machac Ramona
MAXANO DU GRILLOT, Schmid Franzisca
CALINA V, Kirschenhofer Nadine
GANGSTER II, Künzi Roman

Bei den Pferden, welche an den obigen
Veranstaltungen einer Kontrolle unterzogen
wurden, sind keine verbotenen Substanzen
gefunden worden.

*Lors d'un contrôle effectué sur les chevaux
pendant les concours mentionnés ci-dessus,
aucune substance prohibée n'a été décelée.*

VETKO/COVET
LGC, Newmarket (GB)

Kontakt – Contact

Geschäftsstelle SVPS – Secrétariat FSSE

Papiermühlestrasse 40H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Öffnungszeiten – Heures d'ouverture

Montag bis Freitag – Lundi–vendredi
8.00–12.00, 13.30–17.00

Online-Portale – Portails en ligne my.fnch.ch

Lizenzen und Gebühren bezahlen, Daten verwalten, für
Veranstaltungen nennen, für Lizenzprüfungen anmel-
den, Resultate abfragen – *Payer des licences et taxes,
gérer les données, inscription des chevaux et cavaliers/
meneurs aux manifestations, inscription pour des exa-
mens de licence, consulter des résultats*

info.fnch.ch

Nach Veranstaltungen, Start- und Ranglisten, Ausland-
starts, Ausbildungskursen und Personen suchen –
*Rechercher des manifestations, des listes de départs et
résultats, départs internationaux, cours de formation et
personnes*

Mobile App

Die App des SVPS, mit der Sie Ihre regionalen und nati-
onalen Pferdesport-Aktivitäten in der Schweiz jederzeit
im Überblick behalten!

*Une application qui vous permet de garder une vue
d'ensemble de vos activités dans les sports équestres
régionaux et nationaux en Suisse à tout moment!*

www.fnch.ch › **Service** › **Mobile App**

Support-Plattform – Plateforme d'assistance support.fnch.ch

Für Organisatoren von Pferdesportveranstaltungen und
Nutzer von «Rosson»

*Pour des organisateurs de manifestations de sports
équestres et utilisateurs de «Rosson»*

Ressorts

Auslandstarts – *Départs à l'étranger*
Tel. 031 335 43 53, aus@fnch.ch

Ausschreibungen, Veranstaltungskalender
*Avant-programmes, calendrier des
manifestations*
Tel. 031 335 43 50, ver@fnch.ch

Drucksachen – *Imprimés*
Tel. 031 335 43 43, info@fnch.ch

Finanzen – *Finances*
Tel. 031 335 43 45, buh@fnch.ch

Kommunikation – *Communication*
Tel. 031 335 43 68, info@fnch.ch

Leistungssport – *Sport de compétition*
Tel. 031 335 43 41, info@fnch.ch

Lizenzen & Brevets – *Licences & Brevets*
Tel. 031 335 43 47, lic@fnch.ch

Nachwuchsförderung, Ausbildung Offizielle
Promotion de la relève, formation des officiels
Tel. 031 335 43 63, officielle@fnch.ch

Sportpferderegister, Equidenpässe
*Registre des chevaux de sport, passeports
des équidés*
Tel. 031 335 43 50, reg@fnch.ch

«Bulletin» Redaktionsschluss und Erscheinungsdaten Clôture de rédaction et dates de parution

Nr. N°	Redaktionsschluss Clôture de rédaction	Erscheinungsdatum Date de parution
1	Di/Ma 24.01.2023	Mo/Lu 13.02.2023
2	Di/Ma 02.05.2023	Mo/Lu 22.05.2023
3	Mo/Lu 31.07.2023	Mo/Lu 21.08.2023
4	Di/Ma 24.10.2023	Mo/Lu 13.11.2023

Informationen ZVCH
Informations FECH

Swiss Breed Classic in Aarau

Demonstration guter Qualität bei besten Bedingungen

Im Aarauser Schachen fanden Pferde und Publikum auch diesmal beste Bedingungen vor an der Swiss Breed Classic des ZVCH. So wurde der traditionelle Anlass einmal mehr zum spannenden Erlebnis und grossartigen Schaufenster der ZVCH-Sportpferdezucht.

Zu klaren Favoritensiegen kam es sowohl bei den Grundgangarten als auch im Freispringen. Beide Pferde starteten mit ausgezeichneten Resultaten aus den Qualifikationen in die Finalrunden, in denen sie sich gar noch zu steigern vermochten. Des Lobes voll waren der deutsche Experte und einmal mehr als Kommentator begeisternde Christoph Hess sowie die beiden Fremdreiter/Richter Andrina Suter und Hans Staub über den mit grosser Gelassenheit und bereits in bestechendem Gleichgewicht agierenden Safir von Buchmatt CH (Secret – Danone – Wolkenstein) aus der Zucht von Josef Lustenberger, Hasle. Der ausdrucksstarke Fuchs und neue SBC-Sieger Grundgangarten ist im Besitz von Ramona Schmid (die ihn auch tadellos präsentierte) und Yvonne Schmid aus Meinisberg. Vom vierten Qualifikationsplatz auf den zweiten Schlussrang zu steigern vermochte sich im Grundgangartenfinal der sehr schön weiss gestiefelte Fuchs Rietenberg's Camira



Ehrung für die Bremgartner und Übergabe an die Ostschweizer
Hommage aux organisateurs et remise aux Suisses orientaux

CH (Fürst Romancier – Sir Donnerhall – Rohdiamant) aus der Zucht von Simon und Sélébam Corinne Alt, Dintikon. Die Stute im Besitz von Joana Bürki aus Binningen zeigte sich in der Finalrunde noch abgeklärter als in der Qualifikation und stellte ihre Lernfähigkeit beeindruckend unter Beweis. Nur knapp dahinter platzierte sich die Feldtestsiegerin von Rickenbach und Siegerin Dressur an der Prämienzuchtstutenschau Fiorita-Rubina de Oxalis CH (Fürst Toto – Rubin-Royal – Weltmeyer) aus der Zucht von Stephanie Schoellkopf und Urs Huber aus Nunningen. Die feine Fuchsstute ist im Besitz von Svenja Valentin aus Hölstein. Zweimal die Note 10 für Qualität und zweimal 9.5 für das Vermögen, Durchschnitt 9.28: Diese Bewertung durch die Richter Daniel Etter,

Markus Hauri und Pierre Saunier spricht eine deutliche Sprache über den Finaldurchgang im Freispringen für die begeisternde Siegerin Caya R CH (Connect – Conteur – Reichsgraf), gezüchtet und im Besitz von Rosmarie Remund aus Wattenwil. Ihren zweiten Platz aus der Qualifikation mit einer Verbesserung im Final zu behaupten vermochte der Schimmelhengst Cristobal K CH (Columbus Z – Casalito – Casilano) aus der Zucht und im Besitz von Fritz Krebs aus Rüeggisberg. Auch CHG Ocarla CH (Ogano – Cartani – Carolus) aus der Zucht von Christine Grossenbacher, Zofingen, steigerte sich im Final und verteidigte klar ihren dritten Rang aus der Qualifikation. Besitzer der braunen Stute ist Marco Moser aus Rothenthurm.



Die weisse Siegsschleife bei den Grundgangarten holte sich Safir von Buchmatt CH. | Safir von Buchmatt CH a remporté l'écharpe blanche de la victoire dans les allures de base.



Nur fliegen ist schöner: Springsiegerin Caya R CH
Seul voler est plus beau: la gagnante du Saut d'obstacles Caya R CH.

Das nächste Mal im Thurgau

Die Warmblutpferdezuchtgenossenschaft Bremgarten hat zum dritten Mal eindrücklich demonstriert, wie ein tadelloses Schaufenster für die Präsentation der besten Jungpferde zu organisieren und zu gestalten ist. OK und Helfer wurden deshalb auch offiziell geehrt. Mit dabei war auch eine stattliche Delegation der Pferdezucht Ostschweiz, um die Verantwortung für die drei kommenden Austragungen der Swiss Breed Classic offiziell zu übernehmen. Mit der Anlage im thurgauischen Aadorf wird den Ostschweizern eine gute Infrastruktur zur Verfügung stehen. Zweifellos werden sie bei der Organisation und Gestaltung nichts anbrennen lassen.

Heinrich Schaufelberger

Swiss Breed Classic à Aarau

Démonstration de bonne qualité dans les meilleures conditions

Cette fois encore, les chevaux et le public ont trouvé à Aarau Schachen les meilleures conditions pour la Swiss Breed Classic de la FECH. Cette manifestation traditionnelle a ainsi été une fois de plus une expérience passionnante et une magnifique vitrine de l'élevage de chevaux de sport CH de la FECH.

Les favoris ont clairement remporté les épreuves d'allures de base et de saut en liberté. Les deux chevaux ont commencé les phases finales avec d'excellents résultats lors des qualifications et ont même réussi à s'amé-

liorer. Christoph Hess, expert allemand et une fois de plus commentateur enthousiaste, ainsi que les deux cavaliers de chevaux de tiers/juges Andrina Suter et Hans Staub n'ont pas tari d'éloges sur Safir von Buchmatt CH (Secret – Danone – Wolkenstein) de l'élevage de Josef Lustenberger, Hasle, qui fait preuve d'une grande sérénité et d'un équilibre déjà remarquable. Cet alezan très expressif et nouveau vainqueur SBC des allures de base est la propriété de Ramona Schmid (qui l'a également présenté de manière impeccable) et d'Yvonne Schmid de Meinisberg. La très belle alezane chaussée de balzanes Rietenberg's Camira CH (Fürst Romancier – Sir Donnerhall – Rohdiamant), de l'élevage de Simon et Sélébam Corinne Alt, Dintikon, est passée de la quatrième place des qualifications à la deuxième place de la finale des allures de base. La jument, propriété de Joana Bürki de Binningen, s'est montrée encore plus sereine lors du tour final que lors des qualifications et a fait preuve d'une impressionnante capacité d'apprentissage. La gagnante du test en terrain de Rickenbach et championne de Dressage au concours des juments sélectionnées Fiorita-Rubina de Oxalis CH (Fürst Toto – Rubin-Royal – Weltmeyer) de l'élevage de Stephanie Schoellkopf et Urs Huber de Nunningen s'est placée juste derrière. Cette fine jument alezane est la propriété de Svenja Valentin de Hölstein.

Deux fois 10 pour la qualité et deux fois 9,5 pour la capacité, moyenne 9,28: cette évaluation des juges Daniel Etter, Markus Hauri et Pierre Saurier en dit long sur le passage en finale du saut en liberté de l'enthousiasmante gagnante Caya R CH (Connect – Conteur – Reichsgraf), élevée et détenue par Rosmarie Remund de Wat-

tenwil. L'étalon gris Cristobal K CH (Columbus Z – Casalito – Cassilano), élevé et détenu par Fritz Krebs de Rüeggisberg, est parvenu à conserver sa deuxième place lors des qualifications et à s'améliorer lors de la finale. CHG Ocarla CH (Ogano – Cartani – Carolus), de l'élevage de Christine Grossenbacher, Zofingen, s'est également améliorée lors de la finale et a clairement défendu sa troisième place obtenue lors des qualifications. Le propriétaire de la jument bai est Marco Moser de Rothenthurm.

La prochaine fois en Thurgovie

Pour la troisième fois, le «syndicat d'élevage de demi-sang de Bremgarten» a démontré de manière impressionnante comment organiser et concevoir une vitrine impeccable pour la présentation des meilleurs jeunes chevaux. Le comité d'organisation et les bénévoles ont donc été officiellement honorés. Une imposante délégation de l'«élevage chevalin de Suisse orientale» était également présente pour assumer officiellement la responsabilité des trois prochaines éditions du Swiss Breed Classic. Avec les installations d'Aadorf, dans le canton de Thurgovie, les Suisses orientaux disposeront d'une bonne infrastructure. Nul doute qu'ils ne laisseront rien au hasard en matière d'organisation et d'aménagement.

Heinrich Schaufelberger



Rietenberg's Camira CH steigerte sich vom vierten Zwischen- auf den zweiten Schlussrang. | Rietenberg's Camira CH est passée de la quatrième place intermédiaire à la deuxième place finale.



Der Schimmelhengst Cristobal K CH wurde Zweiter im Freispringen. L'étalon gris Cristobal K CH s'est classé deuxième au Saut en liberté.

CHI Genf 2022

Das Beste aus der CH-Zucht

Freispringen - 3-jährige Pferde



CHI Genève

Le meilleur de l'élevage CH

Saut en liberté – chevaux de 3 ans

Superfinale Swiss Breed Classic

Die sieben Pferde am Superfinale zeigten sich wenig beeindruckt vom grossen Publikumsaufmarsch in der Palexpo-Halle. Lars Nieberg (DE) und Sylvain Montigny (FR) beurteilten und kommentierten sehr kompetent Technik, Vermögen und Qualität über dem Sprung. Es siegte knapp die Reservesiegerin der CH-Prämienzuchtstutenschau Zora vom Quellhof CH vor Cristobal K CH. Lars Nieberg attestierte diesen beiden Pferden viel Potential, das bei professioneller Förderung auf eine erfolgreiche Karriere im Springsport hoffen lässt. Chalaco CH und Gioya CH teilten sich den dritten Rang.

Weitere Infos auf www.swisshorse.ch

Les sept chevaux de la Superfinale ne se sont laissés impressionner par l'affluence du public dans la halle du Palexpo. Lars Nieberg (DE) et Sylvain Montigny (FR) ont jugé et commenté avec beaucoup de compétence la technique, la capacité et la qualité sur le saut. La vice-championne des juments sélectionnées CH 2022, Zora vom Quellhof CH, l'a emporté de justesse devant Cristobal K CH. Lars Nieberg a attesté à ces deux chevaux un grand potentiel qui, s'il est encouragé par des professionnels, laisse espérer une carrière réussie dans le sport de saut d'obstacles. Chalaco CH et Gioya CH se sont partagés la troisième place.

Plus d'informations sur www.swisshorse.ch

Photos: F. Bujard / G. de Sepibus



Zora vom Quellhof CH – Rang 1

v./p. Casall - Cassini II – Landadel

Z./E. : Härdi Reto, Uerkheim / B./P. : Härdi Reto, Uerkheim



Cristobal K CH – Rang 2

v./p. Columbus Z - Casalito – Cassilano

Z./E. : Krebs Fritz, Rüeggisberg / B./P. : Krebs Fritz, Rüeggisberg



Chalaco CH – Rang 3 ex. v./p. Conteur - Reichsgraf – Comet

Z./E. : Blanchard Jean-Daniel, Malleray

B./P. : Blanchard Jean-Daniel et Vincent, Malleray



Gioya CH – Rang 3 ex. v./p. Glasgow-W van het Merelsnest -

Lambrusco ASK – Cornetto / Z./E. : Traber Maria, Sempach Stadt

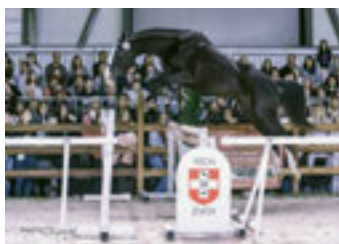
B./P. : Holzherr Caroline & Dominik, Fislisbach



Caya R CH

v./p. Connect - Conteur – Reichsgraf

Z./E. & B./P. : Remund Rosmarie, Wattenwil



Ailo CH

v./p. Croesus - Singulord Joter - Lord

Z./E. & B./P. : Frommenwiler Ariane, Hedingen



Bagheera de l'Étang CH v./p. Balou du

Rouet - Acorado – Gardekuerrassier

Z./E. : Beuchat St. et F., Porrentruy

B./P. : Flury M., Saint-Brais

CHI Genf 2022

Das Beste aus der CH-Zucht

Springen – 7- & 8jährige Pferde



CHI Genève

Le meilleur de l'élevage CH

Saut – chevaux de 7 et 8 ans

Preis ZVCH / Prix FECH

Zehn Pferde wurden für die Teilnahme in Genf selektioniert. Neun Pferde starteten über den Parcours, der von Parcourschef Gérald Lachat und seinem Team sehr fair und einladend für die Youngster aus Schweizer Zucht gebaut war. Es siegte die 7jährige Firefox Champlong CH, die bereits als 6jährige an der WM der jungen Springpferde in Lanaken mit ihrer tollen Leistung auf sich aufmerksam gemacht hatte. Knapp dahinter klassierte sich auf Rang 2 Elastic Vert CH aus der Zucht vom verstorbenen Michel Werly, der vor Jahren einer der Initiatoren für den Auftritt der CH-Pferde am CHI Genf war. Rang 3 ging an Coltair's Rubin CH.

Als CH-Züchterin des Jahres 2022 wurde Evelyne Bussmann in Genf vom VSS geehrt. Ihr Zuchtname «d'Aveline» steht für viele sehr erfolgreiche Springpferde.

Weitere Infos auf www.swisshorse.ch

Dix chevaux ont été sélectionnés pour participer à Genève. Neuf chevaux ont pris le départ sur le parcours, construit par le chef de piste Gérald Lachat et son équipe de manière très équitable et accueillante pour les jeunes chevaux issus de l'élevage suisse. Firefox Champlong CH, 7 ans, qui avait déjà attiré l'attention à 6 ans lors des Championnats du monde des jeunes chevaux de saut à Lanaken, s'est imposé. Juste derrière, Elastic Vert CH, issu de l'élevage du regretté Michel Werly, qui fut il y a quelques années l'un des initiateurs de la présence des chevaux CH au CHI de Genève, s'est classé deuxième. La troisième place est revenue à Coltair's Rubin CH.

Evelyne Bussmann a été élue éleveuse CH de l'année 2022 par l'ACSS à Genève. Son nom d'élevage "d'Aveline" est synonyme de nombreux chevaux d'obstacle très performants.

Plus d'informations sur www.swisshorse.ch

Photos: F. Bujard / G. de Sepibus



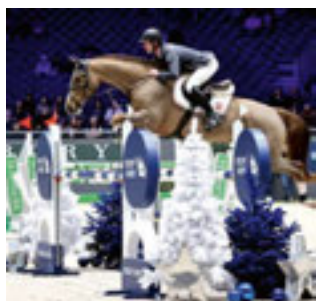
Firefox Champlong CH – Rang 1 v./p. Quite Capitol - Arioso du Theillet – Argentinus / Z./E. : Dahn Michel, Borex / B./P. : Dahn Catherine, Borex / R./C. : Lagoubie Axelle, Céaux (FR)



Elastic Vert CH – Rang 2 v./p. Curtis Sitte - Gervantus II - Elf III Z./E. : Werly Michel, Lignerolle / B./P. : rsg-sportpferde, Dettighofen (DE) R./C. : Pichierra Moreno, Seon



Coltair's Rubin CH – Rang 3 v./p. Coltaire Z - Andiamo – Triton / Z./E. : Honegger H. & Y., Stetten SH B./P. : Vacher Agathe, St-Prex R./C. : Vacher Agathe, St-Prex



Esme von Gurbrü CH – Rang 4 v./p. Emerald van't Ruytershof – C-Indoctro II – Dubeaux Deloupe Z./E. : Kilchhofer V. & P., Gurbrü B./P. : Kilchhofer Véronique, Gurbrü R./C. : Baumann Elian, Rügsgauschachen



Züchterin des Jahres 2022 – Evelyne Bussmann – Zucht d'Aveline (3. v.l./3ème à partir de la gauche)
Blues d'Aveline CH v. Baloussini – Corial – Lord ist aktuell unter Gerit Nieberg (DE) sehr erfolgreich im Springen.
Blues d'Aveline CH p. Baloussini - Corial - Lord a actuellement beaucoup de succès en saut d'obstacles sous la selle de Gerit Nieberg (DE).

Hengste in Bern – 21. Januar 2023

Startschuss in die neue Zuchtsaison!

Die Hengste machen am 21. Januar 2023 anlässlich von «Hengste in Bern» im NPZ in Bern den Auftakt!

Ein Tag im Zeichen der Zucht. Den Einstieg machen die beiden Tierärztinnen Dr. med. vet. Désirée Blau und Murielle Lauper mit Vorträgen zu aktuellen Themen der Pferdezucht.

Im Anschluss gehört die Showbühne nach einem kurzen Überraschungsvorprogramm ganz den Hengsten. In einer gut zweistündigen Show werden sich die Vererber in bestem Licht zeigen! Neben der gezeigten, vielfältigen Ras-sepalette wird die Paso Fino Horse Association Switzerland (PFHAS) mit einer fulminanten Show den Abend auflockern und südamerikanisches Flair in das winterliche Bern bringen. Lassen Sie sich verzaubern!

Food Trucks und Aussteller laden vor und nach der Hengstpräsentation dazu ein, zu verweilen, Bekannte zu treffen und Kontakte zu knüpfen. Wir freuen uns auf Sie!

Das Team vom NPZ

Verkaufsschau ZVCH an Hengstpräsentation des NPZ

Samstag, 21.01.2023, Bern

Anlässlich der Hengstpräsentation im NPZ in Bern möchte der ZVCH ein kleines Lot verkäuflicher Schweizer Sportpferde präsentieren.

Die Pferde werden geritten präsentiert. Sie werden im NPZ für die Verkaufsschau aufgestellt und absolvieren einen kurzen veterinärmedizinischen Eintritts-Check. Die Pferde werden durch Volker Raulf fachmännisch kommentiert. Markus Hinzke sorgt für die professionelle Begleitung mit Musik.

Die Verkaufsschau findet allerdings nur statt, wenn eine ausreichende Anzahl Pferde guter Qualität angemeldet werden.

Anforderungen an die Pferde:

- Alter: mindestens 4-jährig
- gesund, ansprechende Qualität, guter Pflegezustand, gezöpfelt bzw. gut frisiert
- geritten, dem Alter entsprechend guter Ausbildungsstand;
- Pferde, die bereits über eine sportliche Eigenleistung verfügen, werden vorrangig berücksichtigt.

- Identifikationspapier des ZVCH
- Impfung gemäss Reglement SVPS

Es besteht die Möglichkeit, das Pferd durch das Team des NPZ auf die Verkaufsschau vorbereiten und an der Verkaufsschau präsentieren zu lassen. Die Kosten dafür gehen zulasten des Besitzers.

Anmeldeformular und weitere Informationen unter:

www.swisshorse.ch

Nennschluss: 19.12.2022



Sandra Leibacher

Die Hengste werden im Springen...
Les étalons sont présentés à l'obstacle...



Sandra Leibacher

... unter dem Dressursattel...
... en Dressage...



Sandra Leibacher

... im Fahren...
... à l'attelage...

Étalons à Berne – 21 janvier 2023

Coup d'envoi de la nouvelle saison d'élevage!

Les étalons donneront le coup d'envoi le 21 janvier 2023 à l'occasion de la manifestation «Étalons à Berne» au CEN de Berne!

Une journée placée sous le signe de l'élevage. Les deux vétérinaires Désirée Blau et Murielle Lauper commenceront par des conférences sur des thèmes actuels de l'élevage chevalin. Ensuite, après un bref avant-programme surprise, la scène appartiendra entièrement aux étalons. Au cours d'un show de deux heures, les étalons se présenteront sous leur meilleur jour! Outre la diversité des races présentées, la Paso Fino Horse Association Switzerland (PFHAS) animera la soirée avec un spectacle éblouissant et apportera une touche sud-américaine dans la Berne hivernale. Laissez-vous envoûter!

Des food trucks et des exposants vous inviteront à vous attarder avant et après la présentation des étalons, à retrouver des connaissances et à nouer des contacts. Nous nous réjouissons de vous accueillir!

L'équipe du CEN

Présentation-vente FECH à la présentation des étalons du CEN

Samedi 21 janvier 2023 Berne

A l'occasion de la présentation des étalons au CEN à Berne, la FECH souhaite présenter un petit lot de chevaux de sport suisses à vendre. Les chevaux sont présentés montés. Ils sont mis à l'écurie au CEN pour la présentation-vente et passent un bref contrôle vétérinaire à l'entrée. Les chevaux seront commentés de manière professionnelle par Volker Raulf. Markus Hinzke se charge de l'accompagnement professionnel en musique.

La présentation-vente n'a toutefois lieu que si un nombre suffisant de chevaux de bonne qualité sont inscrits.

Conditions de participation

- Age: 4 ans au minimum
- En bonne santé, de qualité attractive, bien soigné, tressé ou bien coiffé
- Débourré; un bon niveau de formation en fonction de l'âge
- Les chevaux qui disposent déjà d'une performance sportive propre sont pris en compte en priorité.

- Papiers d'identification FECH
- Vaccins en ordre selon règlement FSSE

Il est possible de faire préparer le cheval par l'équipe du CEN pour la présentation-vente, ainsi que de le présenter. Les frais sont à la charge du propriétaire.

Formulaire d'inscriptions et plus d'informations sur:
www.swisshorse.ch

Délai d'inscription: 19.12.2022



Sandra Leibacher

... oder an der Hand vorgestellt.
... ou à la main.

Publikationsorgan des ZVCH

Die Zeiten haben sich geändert

Als vor gut 23 Jahren der Schweizerische Verband für Pferdesport (SVPS) den Beschluss gefasst hatte, unter der Devise «Zucht und Sport an einem Ort» das bisher im A5-Format erschienene «Concours-Bulletin» neu zu gestalten, farbig zu illustrieren und im A4-Format, auch für Zuchtorganisationen geöffnet, unter dem Titel «Bulletin» erscheinen zu lassen, wählte nebst anderen Pferdezuchtverbänden auch der ZVCH das Heft zu seinem Publikationsorgan. Es löste damit die bisherige Publikation «Pferd Aktuell» ab.

Das zweisprachig erscheinende «Bulletin» löste zwar insbesondere bei privaten Pferdesportpublikationen nicht eitel Freude aus und war später auch nicht bei allen regionalen Pferdesportverbänden unbestritten, etablierte sich aber dennoch rasch. Es erschien während vieler Jahre 16-mal pro Jahr, wobei während der Saison nicht wenige Ausgaben im Umfang von bis zu 140 Seiten nötig waren. Allein der ZVCH beanspruchte jährlich mindestens 120 Seiten. Im Laufe der Zeit änderten sich allerdings, insbesondere durch das Internet, die Anforderungen an die Kommunikation drastisch. Die sogenannten «sozialen Medien» trugen dazu bei, dass Aktualität einen ganz anderen Stellenwert bekam. Beim «Bulletin» wirkte sich dies auch auf die Anzahl bezahlter Ausschreibungen negativ aus. Zwar wurde das Outfit durch höhere Papierqualität verbessert, doch folgte auch eine Reduktion der jährlichen Ausgaben von 16 auf 12. Dennoch hielt der ZVCH am Heft als Publikationsorgan fest.

2022 wurde die Ausgabenzahl mit Hinweis auf die drastisch gestiegenen Papierpreise abermals reduziert auf acht.

Da ab dem kommenden Jahr nur noch vier «Bulletin»-Ausgaben geplant sind, sieht sich auch der ZVCH gezwungen, das Kommunikationskonzept neu zu gestalten. Klar ist, dass lediglich vier Ausgaben jährlich dem Anspruch an Aktualität eines offiziellen Publikations-

organs definitiv nicht mehr genügen können. Wie auch immer das ZVCH-Konzept aussehen wird, handelt es sich doch bei dieser «Bulletin»-Ausgabe um die letzte mit ZVCH-Beiträgen in der bisherigen inhaltlichen Form. Als erster und während 13 Jahren tätiger Chefredaktor des damals neu konzipierten «Bulletin» ist mir diese rein sachliche Betrachtung nicht eben leichtgefallen.

Heinrich Schaufelberger



Heinrich Schaufelberger,
Pressechef des ZVCH

Heinrich Schaufelberger,
attaché de presse de FECH

Foto Casimedia

Organe de publication de la FECH

Les temps ont changé

Lorsqu'il y a 23 ans, la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE) a décidé, sous la devise «élevage et sport au même endroit», de remanier le «Bulletin des concours», jusqu'alors publié en format A5, de l'illustrer en couleurs et de le faire paraître en format A4, également ouvert aux organisations d'élevage, sous le titre «Bulletin», la FECH a également choisi ce magazine comme organe de publication, aux côtés d'autres fédérations d'élevage chevalin. Il a ainsi remplacé l'ancienne publication «Pferd Aktuell».

Le «Bulletin», qui paraissait en deux langues, n'a certes pas suscité la joie des publications équestres privées et n'a pas non plus été contesté par la suite par toutes les fédérations

équestres régionales, mais il s'est rapidement établi. Pendant de nombreuses années, il a paru 16 fois par an, et pendant la saison, il fallait publier jusqu'à 140 pages. La FECH, à elle seule, en utilisait au moins 120 par an. Au fil du temps, les exigences en matière de communication ont toutefois radicalement changé, notamment avec l'arrivée d'Internet. Les «médias sociaux» ont contribué à donner une toute autre importance à l'actualité. Pour le «Bulletin», cela a également eu des répercussions négatives sur le nombre d'appels d'offres payés. Certes, la présentation a été améliorée grâce à un papier de meilleure qualité, mais il s'en est suivi une réduction du nombre d'éditions annuelles de 16 à 12. La FECH a néanmoins maintenu le magazine comme organe de publication. En 2022, le nombre d'éditions a de nouveau été réduit à huit en raison de l'augmentation drastique du prix du papier.

Comme il n'est prévu de publier que quatre numéros du «Bulletin» à partir de l'année prochaine, la FECH se voit elle aussi contrainte de revoir son concept de communication. Il est clair que quatre numéros par an seulement ne peuvent définitivement plus satisfaire à l'exigence d'actualité d'un organe de communication officiel. Quelle que soit la forme que prendra le concept de la FECH, il s'agira de la dernière édition du «Bulletin» avec des articles de la FECH sous la forme actuelle. En tant que premier rédacteur en chef du «Bulletin», alors nouvellement créé, et ce pendant 13 ans, cette réflexion purement objective n'a pas été facile pour moi.

Heinrich Schaufelberger

Frohe Festtage und ein gutes neues Jahr

Die Welt hat sich verändert, und wir uns mit. Die letzten 12 Monate haben uns viele neue Erkenntnisse gebracht. Darunter waren aber auch schmerzliche Erfahrungen, welche wir so bisher nicht wahrhaben wollten.

Die Auswirkungen einer Klimaveränderung spürten wir in einem überaus warmen Jahr. Dass wir glaubten, jederzeit genügend Energie zu haben, scheint ein Trugschluss gewesen zu sein. Dass ein Krieg in Europa ausbrechen würde, konnte sich niemand vorstellen.

Dies alles ist passiert und das in wenigen Monaten!

Wie ein Anker in dieser Zeit erscheinen mir unsere Liebe zu und die Freude an unseren Pferden. Natürlich verursacht unsere Leidenschaft zu unseren Vierbeinern uns manchmal auch Sorgenfalten. Und manchmal klappt einiges nicht so, wie wir uns das vorgestellt haben. Aber in der Relation zu allem anderen, was rund um uns passiert, erscheinen diese Dinge wie Kleinigkeiten.

Tragen wir weiterhin Sorge zu unserer Leidenschaft, welche uns in eine «kleine heile Welt» versinken lässt, ohne dabei die Augen zu verschliessen, was alles um uns herum passiert.

Im Namen des ZVCH möchte ich allen herzlich danken, welche auch in der Zukunft in irgendeiner Form etwas Positives zu unserer gemeinsamen Freude am Pferd beitragen.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen allen wunderschöne Festtage, einen guten Rutsch und ein tolles neues Jahr in Haus, Hof und Stall.

Daniel Steinmann
Präsident ZVCH

Joyeuses fêtes et bonne année!

Le monde a changé, et nous avec.

Les douze derniers mois nous ont apporté de nombreuses nouvelles connaissances. Mais il y a aussi eu des expériences douloureuses que nous ne voulions pas admettre jusqu'à présent.

Nous avons ressenti les effets d'un changement climatique au cours d'une année extrêmement chaude. Le fait que nous pensions avoir suffisamment d'énergie à tout moment semble être un leurre. Personne ne pouvait imaginer qu'une guerre allait éclater en Europe. Tout est arrivé, et ce en quelques mois!

L'amour et la joie que nous éprouvons pour nos chevaux me semblent être une ancre dans cette période. Bien sûr, notre passion pour nos compagnons à quatre pattes nous donne parfois des soucis. Et quelquefois, tout ne fonctionne pas comme nous l'avions imaginé. Mais par rapport à tout ce qui se passe autour de nous, ces choses semblent être des détails.

Continuons à prendre soin de notre passion, qui nous permet de nous plonger dans un «petit monde idéal», sans pour autant fermer les yeux sur tout ce qui se passe autour de nous.

Au nom de la FECH, je tiens à remercier chaleureusement tous ceux qui, à l'avenir également, contribueront d'une manière ou d'une autre à notre plaisir commun d'être à cheval.

Dans cet esprit, je vous souhaite à tous de magnifiques fêtes de fin d'année, un bon réveillon et une excellente nouvelle année à la maison, à la ferme et à l'écurie.

Daniel Steinmann
Président FECH



Öffnungszeiten der Geschäftsstelle ZVCH über die Feiertage

Die Geschäftsstelle des ZVCH ist über die Feiertage wie folgt geschlossen:
Mittwoch, 21.12.2022, bis Freitag, 06.01.2023.
Sie erreichen das Team ZVCH letztmalig am Dienstag, 20.12.2022. Am Montag, 09.01.2023, sind wir wieder für Sie da. Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie frohe Feiertage und einen guten Start ins Jahr 2023 und danken für die konstruktive Zusammenarbeit im ablaufenden Jahr.

Fermeture du secrétariat de la FECH pendant les fêtes de fin d'année

Le secrétariat de la FECH sera fermé du mercredi 21.12.2022 au vendredi 6.1.2023. Vous pouvez encore atteindre le Team FECH le mardi 20.12.2022. Nous serons de nouveau à votre disposition dès le lundi 9.1.2023. Nous vous souhaitons, à vous et à vos familles, de joyeuses fêtes et tout de bon pour 2023. Nous vous remercions pour votre coopération constructive au cours de cette année écoulée.

Zuchtagenda ZVCH 2023 • Agenda de l'élevage FECH 2023

ZUCHTVERBAND CH SPORTPFERDE • FÉD. D'ÉLEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH • LES LONGS-PRÉS 2 • POSTFACH/CP • 1580 AVENCHES
TELEFON/TÉLÉPHONE +41 26 676 63 40 • FAX +41 26 676 63 45 • INFO@SWISSHORSE.CH • WWW.SWISSHORSE.CH

Datum/Date	Ort/Lieu	Veranstaltung	Manifestation
21.01.2023	Bern	Hengstpräsentation - NPZ	Présentation des étalons - CEN
21.01.2023	Bern	Verkaufsschau ZVCH (prov.)	Présentation-vente FECH (prov.)
25.03.2023	Wangen a. A.	Mitgliederversammlung	Assemblée générale des membres
08.07.2023	Avenches	CH-Prämienzuchtstutenschau	Concours des juments sélectionnées CH
26.08.2023	Dielsdorf	Sportfohlen-Auktion VSS	Vente aux enchères de poulains de sport ACSS
03.-06.08.2023	Ermelo	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Dressage	
zu bestimmen à définir	zu bestimmen à définir	Hengstkörung	Approbation des étalons
zu bestimmen à définir	zu bestimmen à définir	Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde	Championnat Suisse des chevaux de sport CH
zu bestimmen à définir	zu bestimmen à définir	Fohlenchampionat	Championnat des poulains
21.-24.09.2023	Lanaken	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Jumping	
23.09.2023	Roggwil	Sportfohlen-Auktion LW	Vente aux enchères de poulains de sport LW
19.-22.10.2023	Lion d'Angers	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Eventing	
18.11.2023	Aadorf	Swiss Breed Classic	
07.-10.12.2023	Genève	CHI / Final Swiss Breed Classic	

TREC-Weltmeisterschaft 2022

Sechs Schweizer Reiterinnen am Start

An der TREC-Weltmeisterschaft 2022 im französischen Lamotte-Beuveron vertraten sechs Reiterinnen die Schweizer Farben in der Kategorie Senioren.

Resultate:

- Team: Rang 4 von 7
- Josi Marie-France mit Tikal: Rang 11 von 53 Gesamtwertung Senioren und Weltmeisterin in der Rittigkeitsprüfung
- Buffat Florence mit Sisco: Rang 24
- Pasquier Angélique mit Naos: Rang 33
- Donzallaz Sarah mit Mescal: Rang 36
- Stirati Nathalie mit Aladin: Rang 38
- Vonlanthen Julie mit Nico: Rang 45

Wäre TREC etwas für Sie? Dann kontaktieren Sie uns unter trec@asre.ch oder über die Website www.asre.ch.

Die Schweiz kandidiert für die Organisation der TREC-Europameisterschaft 2025 der Junioren und Jungen Reiter.

Championnat du monde de TREC 2022

Six cavalières ont représenté la Suisse

Au Championnat du monde de TREC 2022 à Lamotte-Beuveron en France, six cavalières ont représenté la Suisse dans la catégorie Seniors.

Résultats:

- En équipe: 4^e sur 7
- Josi Marie-France et Tikal: 11^e sur 53 classement général Seniors et championne du monde de maîtrise des allures
- Buffat Florence et Sisco: 24^e
- Pasquier Angélique et Naos: 33^e
- Donzallaz Sarah et Mescal: 36^e
- Stirati Nathalie et Aladin: 38^e
- Vonlanthen Julie et Nico: 45^e

Envie de rejoindre le TREC? Contactez-nous à trec@asre.ch ou via le site www.asre.ch.

La Suisse est candidate pour l'organisation du Championnat d'Europe Juniors et Jeunes Cavaliers 2025.



**Informationen
SVWR**

**Informations
ASRE**



NHMM photography/LAMAPIX

Angélique Pasquier und Naos beim Stillstand im Sattel | Angélique Pasquier et Naos à l'immobilité à cheval



zVg/mâc

Das Schweizer Team v.l.n.r.: | L'équipe suisse de g. à d.:
N. Stirati/Aladin, J. Vonlanthen/Nico, S. Donzallaz/Mescal,
M.-F. Josi/Tikal, F. Buffat/Sisco, A. Pasquier/Naos



NHMM photography/LAMAPIX

Sarah Donzallaz und Mescal am Hindernis der tiefhängenden Äste | Sarah Donzallaz et Mescal à l'obstacle des branches basses



NHMM photography/LAMAPIX

Nathalie Stirati und Aladin beim einhändigen Reiten einer Acht | Nathalie Stirati et Aladin sur la conduite à une main sur un huit



NHMM photography/LAMAPIX

Marie-France Josi und Tikal am Brücken-Hindernis Marie-France Josi et Tikal sur l'obstacle de la passerelle

Voranzeige Veranstaltungen – Préavis des manifestations

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'en- gag.	Ausschreibungen Avant-progr.
28.12.-30.12.	Roggwil BE	CS	O/S	B/R90, B/R95, N140, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, Knock-Out	05.12.	079 345 81 03
06.01.-08.01.	Dielsdorf ZH	CS	O	B/R90, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120	28.11.	B07
08.01.	Corminboeuf FR	D	T	Parcours 50-80 cm, 90-100 cm et 110-120 cm		079 258 33 66
10.01.-15.01.	St. Moritz GR	D	T	2. Horse Snow Cross Week 2023, Cross Training mit Tiziana Realini		079 419 04 43
12.01.-15.01.	Basel, St. Jakobshalle BS	CHI	OI	CSI5*, CSIAm-A, CSIAm-B, CDI-W, CDI-W	13.12.	
14.01.-15.01.	Fehraltorf ZH	CC	O	OKV Indoor-CC, B1-B3 SP/CC	15.12.	
15.01.	Corminboeuf FR	D	T	Parcours 50-80 cm, 90-100 cm et 110-120 cm		079 258 33 66
22.01.	Corminboeuf FR	D	T	Parcours 50-80 cm, 90-100 cm et 110-120 cm		079 258 33 66
25.01.	Aarau AG	CS	T	Trainingspringen		
29.01.	Corminboeuf FR	D	T	Parcours 50-80 cm, 90-100 cm et 110-120 cm		079 258 33 66
04.02.	Rüti ZH	D	T	Trainingspringen		
05.02.	Corminboeuf FR	D	T	Parcours 50-80 cm, 90-100 cm et 110-120 cm		079 258 33 66
11.02.-12.02.	Gossau ZH	CC	S	OKV Indoor-CC, B1-B3	16.01.	079 666 32 33
11.02.	Oftringen AG	CD	T	Trainingsdressur		
12.02.	Corminboeuf FR	D	T	Parcours 50-80 cm, 90-100 cm et 110-120 cm		079 258 33 66
15.02.	Aarau AG	CS	T	Trainingspringen		
16.02.-19.02.	Roggwil BE	CS	O	B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135 und STT-Nachwuchsprüfungen		
17.02.-19.02.	Erlen TG	CS	O	B75-80, B/R90-95, Sen100-115, R/N100-105, R110-115, R/N120		
19.02.	Corminboeuf FR	D	T	Parcours 50-80 cm, 90-100 cm et 110-120 cm		079 258 33 66
24.02.-26.02.	Erlen TG	CS	O	B90-95, R/N105-135, R/N110-115, OV U25-Jugendmeisterschaft R/N 110/115		
25.02.-26.02.	Winterthur ZH	CC	T	CC Indoor Training		
25.02.-26.02.	Deisswil b. Münchenbuchsee BE	CD	O/S	Gehorsamsprüfung Stufe 1 plus, Pony und Pferd, Pony und Pferd, Gehorsamsprüfung Stufe 2, Pony und Pferd, GA03/40, GA05/40, TdJ DresPr, TdJ EinRei, TdJ Einste, TdJ Fuerz		079 406 41 02
26.02.	Corminboeuf FR	D	T	Parcours 50-80 cm, 90-100 cm et 110-120 cm		079 258 33 66
01.03.-12.03.	Müntschemier BE	CS	O	R/N100, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130		
03.03.-05.03.	Schaffhausen SH	CS	O	B 75-80, B/R 90-95, R/N 100-110		
03.03.-05.03.	Bern BE	CD	O	GA, L, M, S	06.02.	
04.03.-05.03.	Winterthur ZH	CC	O	OKV Indoor-CC, Indoor CC B1 Geländeprüfung, Indoor CC B2 Geländeprüfung, Indoor CC B3 Geländeprüfung	06.02.	079 642 19 02
04.03.-05.03.	Corminboeuf FR	CS	O	Journée PSR, RN100, B100		079 258 33 66
04.03.-05.03.	Giubiasco TI	CS	O/S	70,80,90,100,110,120,130		
04.03.	Rüti ZH	CS	T	Traningspringen		
04.03.-05.03.	Winterthur ZH	CC	O/S	OKV Indoor-CC B1-B3		079 642 19 02

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'en- gag.	Ausschreibungen Avant-progr.
08.03.-12.03.	Oberriet SG	CS	O	B/R100, B/R95, B90, B80, N140, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, R110, R115		
09.03.-12.03.	Buchs ZH	CD	O	GA, L, M, S, Tag der Jugend		
10.03.-12.03.	Volketswil ZH	CD	O	GA03, GA05, GA07, GA01, GA03		
10.03.-12.03.	Bern BE	CH	O	B60, B80, KP/B1, R/N100, R/N100, R/N110, R/N115		031 336 13 13
11.03.-12.03.	Holziken AG	CS	O	B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120		076 568 80 20
11.03.-12.03.	Holziken AG	CS	O	B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120		076 568 80 20
11.03.	Oftringen AG	CD	T	Trainingsdressur		
11.03.-12.03.	Corminboeuf FR	CS	O	Journée PSR, B70, B100, J110		079 258 33 66
15.03.-19.03.	Roggwil BE	CS	O	B/R90, B100 Stilprüfungen, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, N140		
17.03.-19.03.	Schaffhausen SH	CS	O/S	Senioren 100-115, B/R 90-95, R/N 100-120, 18.03.2023 OKV-Cup-Quali der NOP-Pferdeversicherung		
18.03.	Laufen BL	CD	O/S	GA 01/40, GA 03/40		079 892 54 64
18.03.-19.03.	Birmendorf ZH	CD	O	GA01 - GA07		
19.03.	Aesch BL	CS	T	Parcourstraining für alle Stufen auf Sand		078 612 62 92
19.03.	Schleitheim SH	CC	S	B1/B2/B3/1* Geländeprüfungen / OKV-Geländestilprüfung		

O – Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen (und Spezialprüfungen)
S – Veranstaltungen nur mit Spezialprüfungen
AI – International
OI – International in der Schweiz
T – Training
D – Diverse

O – Manifestations avec épreuves officielles (et épreuves spéciales)
S – Manifestations avec seulement des épreuves spéciales
AI – International
OI – International en Suisse
T – Entraînement
D – Divers

Achtung: Für die Prüfungen und den Nennschluss sind die Ausschreibungen massgebend.

Attention: pour les épreuves et les délais d'inscription, les avant-programmes font foi.

Sportpferderegister – Registre des chevaux de sport

Neueintragungen Stand 28.11.2022 – Nouvelles inscriptions état 28.11.2022

ACALICO	W Br	Westfalen	2017	Fäh Vivienne, Basel	DIVO IV CH	W Br	Partbred	2018	Mätzener Lilian, Niederrohrdorf
ALBERVILLA	S Br	Lettland	2016	Horse & Human Management AG, Hünenberg	DJANGO DES TAILLIS	W Isa	Lusitano	2013	Jungwirth Noelle, Birr
AMANDINE III	S Rappe	Schweiz	2014	Schneider Eva Lena, Hittnau	DONATI	W Br	Holstein	2013	Gerster Stefan, Zürich
AMARETTO'S BOY CH	W F	Haflinger	2016	Strasser Barbara, Löhningen	DONNA NEGRA	S DBr	Trakehner	2018	Dollinger Martina, Brittnau
AMARILLO VII	W F	Oldenburg	2017	Muheim Nikola, Mörschwil	DREAM DAY D'AUDEL	W F	Frankreich	2013	El Ouakly Mohamed, Genève
AMAZING ALMA	S Sch	Oldenburg	2017	Morgenthaler Susanne, Münsingen	DREAMGIRL Z	S DBr	Zangersheide	2017	Halter Daniel, Altstätten
ARENDO	W Br	Lettland	2018	Horse & Human Management AG, Hünenberg	DUC DE SOLEURE	W Wind	Vollblut	2014	Hödl Jennifer, Altstätten SG
ARTEGO	H Br	Lettland	2018	Horse & Human Management AG, Hünenberg	ELECTRA POUNE'S	S Isa	Pony	2014	Spichiger-Schenker Gabriela, Seengen
ARTEMIS D'EVILARD	S F	Frankreich	2012	Etter Jessica, Evillard	ELIO DE VEGNEY	W F	FM	2019	Poncet Joëlle, Orient
ATHOS DE LA CHAPELLE CH	W Br	FM	2020	Noirjean Anaïs, Sonvilier	ETAMINE	W Br	Pony	2014	Lupart Tanja, Urswil
ATTYRORY STORM	S Sch	Connemara	2011	MANEGE DE CORSIER SARL, Corsier	EUROCOMERCE MULHOUSE	S Br	Irland	2017	Le Roy Jeremy, Dourden
AU BONHEUR DE PERO	S Br	Frankreich	2010	MANEGE DE CORSIER SARL, Corsier	F ONE'S SON MM	W DBr	Holland	2016	Mühlbach Marlis, Sempach-Stadt
BACARDI DE JARSAY Z	H Br	Zangersheide	2019	Ivanov Alexia, Prez-vers-Noréaz	FAIR LADY X	S DBr	Hannover	2014	Holenstein Barbara I., Bassersdorf
BALET	W ASch	Polen	2016	Bommer Monika, Wittenwil	FAIR PLAY VIII	W F	Ungarn	2009	Koch Janine, Stetten
BALOOMIRA SA E.T	S Br	Anglo European Sporthorse	2015	Marc Vincent, Farvagny	FANTASTIC FINJA	S F	Hannover	2022	Grüninger Marina, Weiningen
BALOUTINE	S Br	Hannover	2016	Bommer Fabian, Wittenwil	FARIAIMP	S F	Oldenburg	2016	Huber Deborah, Volketswil
BARCY	S Br	Holstein	2016	Laoste-Bédard Camille, Monthey	FEU DE COLONDON	W DBr	Frankreich	2015	Marti-Brovarone Charlotte, Bernex
BELL ROCK	W F	Oldenburg	2019	Heiniger Hans-Peter, Stein	FLAMENCA D'HURLVENT	S DBr	Pony	2015	Berent Carin, Vésénaz
BELLINA L	S Rappe	Westfalen	2015	Vettiger Bettina, Schmerikon	FLORENTINE II	S F	Spanien	2015	Moret Catherine, Bulle
BLACK JACK DE ST PAUL	W Br	Frankreich	2011	Vettiger Sina, Schmerikon	FLOWOOD DE LO	S DF	Hannover	2014	Gretener Jill, Pfy
BLACKJAC BAR ANNIE	S DBr	Quarter Horse	2012	Raper Isabelle, Romanshorn	FOR CASALLITA	W Br	Frankreich	2015	Mermier Virginie, Sézégny-Athenaz
BLUE MOON V	S Br	Holstein	2009	Raper Paul, Romanshorn	VOM EGGWIL CH	S F	Schweizer WB	2020	Schrackmann Nicola, Bronschhofen
BONANIMA AVALLONZO	W Br	Welsh	2017	Raper Jean-Luc, Sergey	FOR CORNET BLUE	W Br	Oldenburg	2017	Septem Vitae AG, St. Gallen
BORNEO GERY	W Sch	Frankreich	2011	Imfeld Caira, Lachen	FORIN VON WORRENBERG	W Rappe	Oldenburg	2018	Rutz-La Piz Louise, Buchs SG
BRANTZA WI RO Z	S Br	Zangersheide	2018	Früh Dominik, Wängi	FROMECS DAYA FLAMENCO	S Br	Oldenburg	2013	Rutz Martin, Buchs SG
C MISTRAL	W Br	Deutschland	2014	Seuillerot Justine, Besançon	GAA DE CHERISA	S Rappe	Frankreich	2016	Bromer Martin, Savigny
CABALEIRO	W Sch	Vollblut	2015	Brahier Jean-Maurice, Corminboeuf	GALYS DE CHERISA	S Br	Frankreich	2016	Bebawi Chérif, Marcq
CACAO DU MAS	W Sch	Camargue	2012	Grunder Nadja, Utzigen	GAMIN DE CHIGNAN CH	W Br	Schweizer WB	2016	Campiche Annie, Vernier
CACHOU DES MOLANDS	W Br	Traber	2012	S.A.R.L. DIVA TRADING, Paris	GAMINE IV	S Br	Pony	2007	MANEGE DE CORSIER SARL, Corsier
CALETTA	S Rappe	Oldenburg	2016	Broger Nela Enya, Altstätten	GANADOR II	W Sche	Lewitzer	2019	Dietrich Noée, Mühlethal
CALL ME DU PRIEL	S Br	Frankreich	2012	Gaillard Jean-Luc, Sergey	GANDHI SAVOIE	W Br	Frankreich	2016	Dietrich Markus, Mühlethal
CAMILLO AS	W Br	Westfalen	2017	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick	GARY COOPER RED WINE Z	W DBr	Zangersheide	2015	Dietrich Denise, Mühlethal
CAMIRA ST CH	S Br	Schweizer WB	2018	Balsiger Thomas, Corcelles	GAZELE DE CHILOUP	S Br	Araber	2016	Marti Alexandre, Chambésy
CAPRICE DU GROS BOIS CH	S F	Pony	2007	Balsiger Horses Sarl, Cormondrèche	GB BELLA DE ROSE	S DF	Hannover	2019	Schäfer Christoph, Rüschtikon
CARIBIS HERA AS CH	S Br	Schweizer WB	2022	Sieber Claudia, Rüdlingen	GLASGOW SAUTREUIL	W Br	Traber	2016	Goeldi Jennifer, Grandvaux
CARLO XLVIII	W Br	Holstein	2015	Sangler Cyril, Chêne-Bourg	GLENN GANISHA CH	W DBr	Schweizer WB	2018	Filippi Corinne, Chez-le-Bart
CARNUTE DE CHANEL Z	W DBr	Zangersheide	2018	Pascale Andreas, Kleindietwil	GOLD LUCK Z	W F	Zangersheide	2017	Terzi Juliette, Les Diablerets
CARRIGEEN ULYSSES	W Sch	Irland	2018	Eymann Simon, Emmenbrücke	GOLDMOON	W DBr	Deutsches Sportpferd	2017	Gerber Reto, Regensdorf
CASALE	W RSch	Bayern	2008	Schwytter Corinne, Emmenbrücke	GOLIATH D'ARMANVILLE	W Br	Frankreich	2016	Hauri Markus, Seon
CATWALK IV	W Br	Hannover	2018	Cognié Myriam, Genève	GRENAT D'IDEE	W F	Traber	2016	Hauri Markus, Seon
CAYETANA	S Br	Westfalen	2013	Sprenger Andreas, Meilen	GUNSHINE SNIPER	H Sche	Quarter Horse	2020	Hauri Thomas, Seon
CECILE OF HERITAGE Z	S Br	Zangersheide	2015	Sprenger Alina, Meilen	HANNI VOM ROSEGGHOF CH	S F	FM	2018	Hauri Markus, Seon
CELLIA DE	S Br	Zangersheide	2016	Stöckli Raphael, Schlierbach	HANY BANY	S DBr	CZE	2011	Hauri Markus, Seon
LA HAUTE BRUYERES Z	S Br	Zangersheide	2016	Marty Kaja, Rüti ZH	HAPPY DANCER L	S DBr	Holland	2012	Hauri Markus, Seon
CHARLY'S DIRADA	S Rappe	Oldenburg	2018	Tschanz Sabine, Winterthur	HAPPY MOUSE	S F	Deutsches Sportpferd	2019	Hauri Markus, Seon
CHARLY'S VAIANA	S Br	Oldenburg	2017	Prändler Cornelia, Braunau	HARPE DE LA CENSE	S Br	Frankreich	2017	Hauri Markus, Seon
CHIC PRIDE VON HOF CH	S Br	Cheval Suisse	2017	Reitsportzentrum St. Josefen AG, St. Josefen	HASH DES TULIPIERS CH	W Br	FM	2018	Hauri Markus, Seon
CHIQUITA XVII	S Br	Deutsches Sportpferd	2016	Schur Maxima, Rorschacherberg	HELIUM DES IBIS	W F	Frankreich	2017	Hauri Markus, Seon
CHRISTELLA	S Sch	Oldenburg	2014	Franz Remo, Pfeffingen	HELODIE DE ST JEAN	S Rappe	Frankreich	2017	Hauri Markus, Seon
CKALINKA DU PLAISIR	S Sch	Connemara	2012	Schorro Michaela, Dietikon	HIDAO D'LA RANDO CH	W F	Cheval Suisse	2017	Hauri Markus, Seon
CLARC GABLE W	W Br	Holstein	2018	Geiser Philippe, Cortébert	HILONA DE LA FORTUNE CH	S Br	FM	2016	Hauri Markus, Seon
CLASSICO DES PARTS	W F	Frankreich	2012	Maquestiaux Rémy, Lyoffans	HOWETOWN MISS SCARLETT	S F	Pony	2016	Hauri Markus, Seon
COCAINE DU KINET	S F	Frankreich	2012	Lagler Julia, Steinen	HRC FOURMILE LUMINARA	S Rappe	Appalosa	2020	Hauri Markus, Seon
CODY III	W DBr	Hannover	2016	Lagler-Schneider Josef, Steinen	HUBBA BUBBA	S Br	Oldenburg	2012	Hauri Markus, Seon
COJAK CH	W F	Schweizer WB	2018	Lagler-Schneider Sonja, Steinen	HUI BUH RL	W Sch	Holstein	2014	Hauri Markus, Seon
COMME LE PREMIER	W Br	Westfalen	2018	Schuler-Tschümperlin Anita, Steinen	HUNE DE CHERISA	S Br	Frankreich	2017	Hauri Markus, Seon
CON CALMA II	W Sch	Holstein	2013	Schuler-Tschümperlin Anita, Steinen	ICARE DE KERNIZAN	W Sch	Connemara	2018	Hauri Markus, Seon
CONTEROS B	W Br	Hannover	2014	Page Geneviève, Ecoteaux	ICARO DI BANDITELLA	W Br	Italien	2017	Hauri Markus, Seon
COOL PLEASURE	W Sch	Hannover	2016	Page Anne-Catherine, Ecoteaux	ILIANA	S Br	Holland	2013	Hauri Markus, Seon
COSMOS DE LA CENSE	W Br	Frankreich	2012	Etter Daniel, Müntschemier	ILLICO DES MARAIS	W Sch	Camargue	2018	Hauri Markus, Seon
CRISTOF	W Br	Deutschland	2018	Lutta Gian-Battista, Lossy	IMPRESSION II	W DBr	Holland	2013	Hauri Markus, Seon
D NERO	W Rappe	Westfalen	2018	MANEGE DE CORSIER SARL, Corsier	JIVE N CHING	H Rappe	Quarter Horse	2022	Hauri Markus, Seon
DA VALOR	W Br	Oldenburg	2018	Aebersold Andreas, Schlosswil	KALISO V	W F	Holland	2015	Hauri Markus, Seon
DARK DAN	W DF	Hannover	2006	Galli Alessia, Neuenegg	KAMELIA	S Br	Belgien	2016	Hauri Markus, Seon
DE LUCA	W DBr	Holstein	2015	Brugger Jeannine, Fehraltorf	DA GRAND MOUSTIER	S Br	Belgien	2016	Hauri Markus, Seon
DEYMON	W Sch	Pony	2015	Jüstrich Isabel, Frauenfeld	KENTUCKY DE CAUX	W ScheB	Paint	2020	Hauri Markus, Seon
DIADORA III	S F	Hannover	2014	Steinmann Christian, Zürich	KING KAN	W Br	Hannover	2016	Hauri Markus, Seon
DIE DISTEL	S F	Pony	2013	Schorro Michaela, Dietikon	KISS ME BLUE PS	S DBr	Oldenburg	2017	Hauri Markus, Seon
				Jerjen Charlotte, Vuadens	KOHIBA	S Sch	Luxemburg	2016	Hauri Markus, Seon
				Taube Sophia, Gümligen	LA VIE EST BELLE A	S F	Deutsches Sportpferd	2017	Hauri Markus, Seon

CAVALCADE	S	F	BaWue	2002	Driessen Ilona, Maienfeld	ROMULUS DU LIEVRE	W	F	Frankreich	2005	Gasser Theres, Buchs
CAYANA II CH	S	F	FM	2006	Blank Bernadette, Stansstad	RUBI ROUGE	S	Br	Bayern	2004	Walser Karin, Zizers
CENTURIO II CH	W	DF	Schweizer WB	2006	Zumkehr Irène, Bönigen b. Interlaken	RUSTIC DIAMOND	W	F	Irland	1996	Grädel Anja, Oberweningen
CESCO DE GREENBAY Z	W	Sch	Zangersheide	2010	Berger André, Schönbühl-Urtenen	SANTINO IV	W	Rappe	Hannover	2004	Amschwand Simone, Kerns
CHICO GUAPO	W	F	Oldenburg	1998	Birrer Michelle, Inwil	SAPHIR XXVIII CH	W	F	Schweizer WB	1994	Höltschi Jacqueline, Steinmaur
CIGANO	W	Sch	Holstein	2002	Reutimann Ueli, Gossau	SHES A TOMBOY	S	Br	Irland	2008	Stähli Marin, Flums
CINDERELLA D CH	S	Br	Schweizer WB	2012	Reutimann Karin, Gossau ZH	SIRI	S	Br	Pony	1998	Näf Bernhard, Zuckenriet
CLASSICO II	W	Sch	Holstein	2009	Bechstein Sandra, Gampelen	SISCO IV	W	Sch	FM	1991	Frey Sibylle, Liestal
CLISS CH	S	DBr	Schweizer WB	2010	Angst Bernadette, Wallisellen	SOFIA UMETA	S	Br	Holland	1999	Rychen Cornelia, Schwarzenburg
COEUR DE LION II CH	W	Sch	Schweizer WB	1988	Fässler Astrid, Appenzell	SORELLINA B	S	Rappe	Hannover	2013	Schöchli Alfred, Elgg
COLANDRO CH	W	DBr	Schweizer WB	2007	Deutsch Corinne, Denens	SPECIAL EDITION II	S	DF	Hannover	2002	Schöchli Peter, Elgg
COLIN DU CHAMP CH	W	Br	Schweizer WB	2005	Beumann Sylvie, Trélex	SPIRIT DU CHARREAU	W	F	Frankreich	2006	Maurer Yvonne, Richterswil
COMANCHERO VI	W	Sch	Pony	1990	Cottier Andrea, Zuzwil	STRACCIATELLA II	W	Sch	Polopony	2001	Maurer Daniel, Richterswil
COMTESSE FW CH	S	Sch	Schweizer WB	2005	Schaller Philippe, Presinge	SUERTE II CH	W	DBr	Schweizer WB	1994	Brühlhart Alicia, Neyruz
CONDOR XV	W	Br	Belgien	2002	Aebi Tobias, Schwarzenburg	SURFING LETO	W	Br	BaWue	2001	Roffler Stella, Zwillikon
COUMROE HERO	W	Sch	Irland	1992	Kropf Sabine, Hinwil	TAMARA XXXIII CH	S	Br	FM	1994	Bosshard Corinne, Elgg
CRISTO III	W	Sch	BaWue	2011	Nef Salome, Matzingen	UKKABAH HERO Z	S	Br	Zangersheide	2009	Berger Markus, Seftigen
DARKYE	W	Rappe	Vollblut Araber	1984	Lienhop Matthias, Zollikon	ULTRANA CH	S	F	Schweizer WB	1998	Portmann Christine, Zihlschlacht
DARLING'S DREAM II CH	S	Br	Schweizer WB	2004	Wölfl-Tommasini Ursula, Neerach	UP AND GO B	W	F	Holland	2001	Baummann Lia, Appenzell
DOLLAR SUE	S	Br	Holstein	2004	Lüthi Silvio, Subingen	VANCOUVER VI	W	Br	Hannover	2009	Rieter Anja, Oberwil-Lieli
DON GIOVANNI WB CH	W	Br	Schweizer WB	2013	Hächler Annemarie, Hittnau	VINCENT VII	W	Br	Holland	2002	Eberle Armin, Wil SG
DONNA AFRICA	S	Rappe	Hannover	2012	Bieri Yvonne, Kirchdorf BE	VIVALDI DE BEDON	H	SBr	Frankreich	2009	Schär Carmen, Schönholzerswilen
DONNERPRINZ	W	DBr	Schweizer WB	2010	Müller Ronja, Hofstetten	WEIHAWEJ	S	F	Holstein	2006	Gmür Luca, Schindellegi
V. HUEBELIHOFF CH	W	DBr	Schweizer WB	2010	Hallauer Nadja, Hallau	WELLDONGA CH	S	Br	Schweizer WB	2004	maison culture Immobilienbau AG, Oftringen
DUKE XII	W	F	Oldenburg	1993	Höltzsch Jacqueline, Steinmaur	WINWIN VIII	W	F	Holland	1980	Helfenstein Josef, Sempach
DYRENA	S	Sch	Holland	2008	Ader Caroline, Aeugstertal	WINWIN PRINCIPESSA KZI CH	S	Rappe	Schweizer WB	2008	Suter Nicole, Lengnau
EL ESCOBAR	W	Rappe	Hannover	2004	Egli Andrea, Oberriet	WYONA CH	S	Br	Schweizer WB	2002	Hutmacher Peter, Aeugstertal
ELLIE DU CAREL	S	F	Irland	2010	Chourmouziadis Marleen, Birchwil						Husy Brigitte, Unterenfelden
ESCADA G CH	S	StBr	Schweizer WB	2008	Boser Vera, Buchs						Husy Walter, Unterenfelden
EVA III CH	S	Br	FM	2004	Emonet Pierre, Sembrancher						Schürch Cornelia, Autigny
FIGARO DU LEVANT	W	Br	Angloaraber	1993	Voutaz Jérôme, Sembrancher						
FLYING COR DE LIGHT	S	Sch	Dänemark	2005	Balsiger Rudolf, Zofingen						
GALLUS CH	W	DBr	Schweizer WB	1991	Hofer Basler Caroline, Thalheim a.d. Thur						
GIBBERWELL LADY	S	F	Irland	1999	Glärner Patrik, Tschugg						
GIN GIN	W	DBr	Westfalen	2002	Hürlimann Melanie, Ermensee						
GINETTE V	S	DBr	Oldenburg	2005	Hürlimann Deborah, Niederwil						
GRACIEUX	W	Br	Frankreich	2016	Conrad Monica, Luzern						
GUAPO II	W	F	Hannover	1998	Nauer Sandra, Grub						
GUIGNOLET III	W	F	Frankreich	1994	Hunyadi Dany, Divonne les Bains						
IAK D YAMASKA CH	W	F	Schweizer WB	1994	Carrera Andrea, St. Gallen						
IPUP CRISTALLO	W	F	Pony	1997	Larrieu Fabienne, Grandcour						
IRCO SILVA CH	S	Sche	Schweizer WB	1998	Baumeler Corinne, Bevaix						
ISCO	H	DBr	Portugal	1993	Vonwyl Janic, Ettiswil						
JACCO	W	Sch	Polen	1987	Vonwyl Laura, Ettiswil						
K'DORT IL PECCAUX CH	W	F	Schweizer WB	1998	Aenishänslin Denise, Seltisberg						
KITANA	S	SBr	Westfalen	2003	Gullot Eliane, Versoix						
L.B. ATTENDRO	W	Sch	Zangersheide	2004	Lüthi Anita, Rafz						
LASCO DU FLONZEL CH	W	StBr	Schweizer WB	2002	Margot Mélanie, Epalinges						
LAUREL II CH	W	F	FM	1995	Hürlimann Fabia, Münchwilen						
LEGOLAS M	W	Br	Hannover	2003	Schweizer Simona, Mönchaltorf						
LITTLE GUN II	W	Sch	Oldenburg	1990	Bastings Maurice, Graben						
LORD SINCLAIR	W	TSche	Tigerschecke	2000	Bastings Marion, Hägendorf						
LOUSTIC DE LAUME	W	Rappe	Frankreich	1999	Hübscher Marianne, Rümlang						
LUSINA	S	DBr	Holland	2016	Müller Astrid, Guntmadingen						
MAYA X CH	S	Sch	Schweizer WB	1980	Haldi-Straumann Rosmarie, Ramlinsburg						
MR. BEAN III	W	F	Hannover	1994	Zehnder Natascha, Opfikon						
NASHVILLE II	W	F	Holland	1995	Suter Andreas, Lengnau						
NEMO XVI	W	F	Haflinger	2004	Baleri Luigi, Meilen						
NEVADA XVI CH	S	F	FM	2002	Lovato Maja, Biel-Benken						
NINE O NINE	W	Br	Holstein	2007	Graf Felix, Bättwil						
NINJA MAOUCHA	W	Isa	Pony	2001	Dröscher Christine, Bättwil						
NOTTINGHAM VDL	H	DBr	Holland	2018	Bertocchi Jessie, Thônex						
PADOLINE DU PREMO CH	S	F	Schweizer WB	1998	Zindel Petra, Felsberg						
PARADISE	S	DBr	Pony	2003	Sporrädli Albert, Steinach						
PARSIVAL	W	Br	Belgien	1992	Jegen Andrea, Forch						
PB MASERATI	W	F	Belgien	2012	Ferrari Fabienne, Bretigny-sur-Morrens						
PEPE U	W	Br	Westfalen	2007	Van de Lagenweg Wiepke, Bears						
PISCHUNA SM CH	S	Br	Schweizer WB	1997	Vernier Emilien, Courfaivre						
PRUNELLE V CH	S	F	Schweizer WB	1991	Strahm Christine, Lyssach						
PYPAUL DE L'ABBAYE	W	SoR	Frankreich	2003	Cavegn Hansjörg, Davos-Dorf						
QUALOE	W	F	Frankreich	1982	Bücheler Paul, Romanshorn						
QUASIMODO SD CH	W	Br	Schweizer WB	2015	Morell Daniel, Rancate						
QUELQU'UN DES DROZ CH	W	Br	Schweizer WB	1995	Hutter Sibylle, Mühledorf						
QUENOTTE DE LAUME	S	Br	Frankreich	2004	Pelet Sandra, Préverenges						
QUENTIN XVI	W	DF	Hannover	2014	Schürch Cornelia, Autigny						
QUERCUS CH	W	Br	Schweizer WB	2007	Haldi-Straumann Rosmarie, Ramlinsburg						
RASPUTIN VII	W	Rappe	Hannover	2011	Pfaffhauser Nadja, Ballmoos						
RATINA V. TANNENHOF CH	S	Br	Schweizer WB	2000	Birrfelder René, Mönthal						
RIALTO DE MACKINAC	W	Sch	Angloaraber	2005	Fried Lara, Adliswil						
RICHARD LOEWENHERZ	W	Br	Oldenburg	2005	Zimmerli Catherine, Cernier						
RICHMAN	W	Sch	Oldenburg	2004	von Matt Pia, Willihof						
RISTRETTO II	W	DBr	Irland	2004	Haas Bruno, Wasterkingen						
ROBIN VI CH	W	DBr	Schweizer WB	1997	Strom Alexia, Orpund						
					Weidmann Doris, Embrach						
					Baumgartner Peter, Altstätten						
					Anliker Christina, Bonaduz						
					Beigelbeck Andalina, Meggen						
					Donatsch Peter, Emmen						

Pferde/Ponys – Chevaux/Poneys

Stellenmarkt – Marché de l'emploi



BRÄNDLIN
PFERDEVERZOLLUNG
Member of the Rhenus Group

RHENUS
LOGISTICS

Ihr Partner für Pferdeverzollungen

Rhenus Logistics AG - Pferdeverzollungen
pferdeverzollung@ch.rhenus.com
Import: +41 61 378 19 62 • Export: +41 61 378 19 72
Für Sie da am Grenzbüro Basel/Weil Autobahn und an allen Zollämtern.
zusammen mit ...

Brändlin Sped AG - Pferdetransporte international
Ihr offizieller Spediteur der Verbände SVPS & ZVCH
hb@pferdesped.ch • +41 61 631 17 16



Für Rhenus kein Hindernis!



Pferdepfleger für Sie!

Rol-Jobli
HILWA

Personalvermittlung
Reussmatt 6, 6032 Emmen
Telefon 079 712 39 61
info@rol-jobhliwa.ch
www.rol-jobhliwa.ch

Vermittlung von
Stallmitarbeitern.

... hier könnte Ihr **Inserat** stehen!
... ici pourrait être votre **annonce!**

Annahmeschluss

der Inserate für die nächste Ausgabe
vom 13. Februar 2023 ist der **24. Januar 2022**

**Unser fundiertes Know-how investieren wir
zielgerichtet und nachhaltig in Ihre Mediaplanung.**



Stämpfli Fachmedien
Mediaberatung und -vermarktung
Sandra Petkova, Adrian Weber, Mia Rizvic

Tel. 031 300 63 41
mediavermarktung@staempfli.com



Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Federazione Svizzera Sport Equestri
Swiss Equestrian Federation

Der SVPS wünscht frohe Festtage!



Öffnungszeiten der Geschäftsstelle über die Festtage:

Geschlossen ab Freitag, 23. Dezember 2022,
17 Uhr. Am Dienstag, 3. Januar 2023 ab 8 Uhr
sind wir wieder für Sie da.

Vorschau auf die nächste Ausgabe

In der nächsten Ausgabe ab dem 13. Februar 2023 erwartet Sie:

- Erziehung und Lernverhalten des Pferdes
- Blut- und Plasmaspende beim Pferd
- Leistungssport im Winter: nach der Saison ist vor der Saison

Bitte haben Sie Verständnis, wenn wir aus aktuellem Anlass Themen verschieben.

Aperçu du prochain numéro

Ce qui vous attend dans le prochain numéro dès le 13 février 2023:

- Education et apprentissage du cheval
- Le don du sang et de plasma chez le cheval
- Le sport der performance en hiver: après la saison, c'est avant la saison

Merci de faire preuve de compréhension si, pour des raisons d'actualité, nous déplaçons les thèmes.

La FSSE vous souhaite de joyeuses fêtes !



Horaire du Secrétariat de la FSSE pendant les Fêtes:

Fermeture le vendredi 23 décembre 2022 à 17h00.
Réouverture le mardi 3 janvier 2023 à 8h00.

**MON ÉQUIPE EST
LA NUMÉRO 1.
EN MATIÈRE
DE PROPOS
HOMOPHOBES.**



**Signaler un
incident !**

*swiss
sport
integrity*

**ARE YOU
OK?**

Si quelque chose te semble
anormal, informe-toi :
swissolympic.ch/areyouok



**FROHE
WEIHNACHTEN**

UND EINEN GUTEN SPRUNG INS NEUE JAHR

**VIELEN DANK FÜR DEIN VERTRAUEN UND DEINE TREUE
DEIN FELIX BÜHLER TEAM**